

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 20 gennaio 2004



Aoste, le 20 janvier 2004

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 230 a pag. 236
INDICE SISTEMATICO da pag. 236 a pag. 241

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 243
Atti assessorili 256
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 316
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 347
Avvisi e comunicati 372
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 375
Annunzi legali 401

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 230 à la page 236
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 236 à la page 241

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 243
Actes des Assesseurs régionaux 256
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 316
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 347
Avis et communiqués 372
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 375
Annonces légales 401

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 30 dicembre 2003, n. 936.

Nomina del Direttore Generale dell'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 243

Atto di delega 24 dicembre 2003, prot. n. 17003LEG.

Delega ai Dirigenti delle Direzioni del Contenzioso Civile e del Contenzioso Pubblicistico e del Lavoro del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta alla sottoscrizione delle ingiunzioni fiscali di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 245

Comunicazione 18 dicembre 2003, prot. n. 33416/2E/EELL.

Legge finanziaria della Regione per gli anni 2004/2006.

pag. 246

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA

Decreto 3 dicembre 2003, prot. n. 49320/5 IAE.

Integrazione del Responsabile Tecnico per la categoria 6A classe D dell'impresa «EVANÇON SERVICES S.R.L.».

pag. 256

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 936 du 30 décembre 2003,

portant nomination du directeur général de l'agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 243

Acte du 24 décembre 2003, réf. n° 17003LEG,

portant délégation au directeur du contentieux civil et au directeur du contentieux public et du travail du Département législatif et légal de la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste à l'effet de signer les injonctions en matière fiscale présentant un intérêt pour l'Administration régionale.

page 245

Communication du 18 décembre 2003, réf. 33416/2E/EELL,

relative à la loi de finances de la Région au titre des années 2004/2006.

page 246

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION DES ORDURES SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Arrêté du 3 décembre 2003, réf. n° 49320/5 IAE,

portant constatation de la nomination du responsable technique de l'entreprise « ÉVANÇON SERVICES S.R.L. » au titre de la catégorie 6A classe D.

page 256

Decreto 12 dicembre 2003, prot. n. 50501/5 IAE.
Variatione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».
pag. 256

Decreto 24 dicembre 2003, prot. n. 51987/5 IAE.
Variatione parco mezzi dell'impresa «QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN-LOUIS & C.».
pag. 290

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Decreto 24 dicembre 2003, n. 116.
Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 314

Decreto 30 dicembre 2003, n. 118.
Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.
pag. 315

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 23 dicembre 2003, n. 7229.
Approvazione delle graduatorie dei candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale con D.G.R. n. 4732/2003 (allegato B – schede dalla n. 1 alla n. 91).
pag. 316

CONSIGLIO REGIONALE

Provvedimento dirigenziale 29 dicembre 2003, n. 265.
Approvazione delle graduatorie dei candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale con deliberazione n. 303/2003 in data 15.12.2003.
pag. 344

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4825.
Comune di AVISE. Approvazione con modificazioni, ai

Arrêté du 12 décembre 2003, réf. n° 50501/5 IAE,
portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ». page 256

Arrêté du 24 décembre 2003, réf. n° 51987/5 IAE,
portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN-LOUIS & C. ». page 290

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Arrêté n° 116 du 24 décembre 2003,
portant immatriculations au Registre du commerce. page 314

Arrêté n° 118 du 30 décembre 2003,
portant radiations du Registre du commerce. page 315

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003,
portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par la délibération du Gouvernement régional n° 4732/2003 (annexe B – fiches n° 1 à 91). page 316

CONSEIL RÉGIONAL

Acte du dirigeant n° 265 du 29 décembre 2003,
portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par la délibération du Bureau de la Présidence du Conseil régional n° 303/2003 du 15 décembre 2003. page 344

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4825 du 15 décembre 2003,
portant approbation, avec modifications, au sens du 2°

sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 32 del 06.08.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2003. pag. 347

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4826.

Comune di CHAMPORCHER. Cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 18 del 28.07.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 02.09.2003. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane; non approvazione della delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni.

pag. 350

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4827.

Comune di VERRAYES: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni e di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberate con provvedimento consiliare n. 23 del 20.08.2003 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2003.

pag. 354

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4860.

Prelievo dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2003/2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 356

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4861.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 358

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4862.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2003/2005 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinente capitolo di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 359

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4863.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 360

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4931.

Approvazione delle modalità applicative dell'articolo 10, concernente la concessione dei contributi regionali ai distaccamenti comunali, della Legge regionale 20/2002

alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains ébouleux et des terrains exposés au risque d'inondations visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal d'AVISE n° 32 du 6 août 2003 et soumise à la Région le 3 septembre 2003. page 347

Délibération n° 4826 du 15 décembre 2003,

portant approbation, avec modifications, au sens du 2^e alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains ébouleux visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 18 du 28 juillet 2003 et soumise à la Région le 2 septembre 2003, ainsi que non-approbation de la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations visée à ladite cartographie.

page 350

Délibération n° 4827 du 15 décembre 2003,

portant approbation, avec modifications, au sens du 2^e alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations visée à la cartographie des espaces inconstructibles, ainsi que de la variante de la délimitation des terrains ébouleux visée à ladite cartographie, adoptées par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 23 du 20 août 2003 et soumises à la Région le 3 septembre 2003.

page 354

Délibération n° 4860 du 22 décembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003/2005 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 356

Délibération n° 4861 du 22 décembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 358

Délibération n° 4862 du 22 décembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003/2005 de la Région du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales aux fins de leur inscription au chapitre correspondant de la partie *dépenses* et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 359

Délibération n° 4863 du 22 décembre 2003,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 360

Délibération n° 4931 du 22 décembre 2003,

portant approbation des modalités d'application de l'art. 10 de la LR n° 20/2002 (Réglementation de l'organisation des sapeurs-pompiers volontaires du Corps val-

(Disciplina dell'organizzazione del personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco).

pag. 362

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4944.

recepimento dell'accordo, siglato in data 10.12.2003, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, le OO.SS. dei farmacisti, l'Unifarma Distribuzione e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta che disciplina l'acquisto e la distribuzione dei farmaci da parte delle farmacie convenzionate, ai sensi dell'articolo 8 della legge 405/01.

pag. 365

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Direzione servizi camerali.

Elenco al 31 dicembre 2003 degli Ufficiali levatori di protesti cambiari assegnatari del codice identificativo di cui all'art. 4 – comma 1 – del D.M. 9 agosto 2000, n. 316. Pubblicazione ai sensi dell'art. 4 – comma 4 – del D.M. 9 agosto 2000, n. 316.

pag. 372

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 373

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Direzione trasporti.

Avviso.

pag. 373

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito Concorso pubblico, per esami, per la

dôtain des sapeurs-pompiers), relatif à l'octroi d'aides régionales aux détachements communaux.

page 362

Délibération n° 4944 du 22 décembre 2003,

portant transposition de l'accord passé le 10 décembre 2003 entre la Région autonome Vallée d'Aoste, les organisations syndicales des pharmaciens, «Unifarma Distribuzione» et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, réglementant l'achat et la distribution des médicaments par les pharmacies conventionnées, au sens de l'art. 8 de la loi n° 405/2001.

page 365

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Direction services de chambre de commerce.

Liste au 31 décembre 2003 des officiers publics ou ministériels chargés de dresser les protêts de la Région autonome Vallée d'Aoste (4° alinéa de l'art. 4 du décret du Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat n° 316 du 9 août 2000).

page 372

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 373

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Direction des transports.

Avis.

page 373

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves,

nomina ad un posto di dirigente: capo servizio politiche comunitarie nell'ambito del Dipartimento agricoltura dell'organico della Giunta regionale.

pag. 375

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operai qualificati nel profilo di custode castelli, musei e giardini (categoria B – posizione B1) da assegnare alla Direzione attività culturali.

pag. 375

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo determinato di un aiuto bibliotecario – cat. C – pos. C2 – a 12/36 ore settimanali.

pag. 390

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto collaboratore (Vigile urbano) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

pag. 391

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del pubblico concorso per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico della disciplina di gastroenterologia. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 25 agosto 2003, n. 1711.

pag. 396

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico della disciplina di radiodiagnostica. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 6 ottobre 2003, n. 1989.

pag. 396

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria dell'avviso pubblico per l'attribuzione dell'incarico di direzione di struttura complessa appartenente all'area di chimica da assegnare all'U.B. prevenzione e protezione. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 6 ottobre 2003, n. 1997.

pag. 397

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – disciplina di direzione medica di presidio ospedaliero presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 10 novembre 2003, n. 2232.

pag. 397

pour le recrutement d'un dirigeant (chef du service des politiques communautaires), à affecter au département de l'agriculture, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 375

Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux gardiens de château, de musée ou de jardins (catégorie B – position B1 : ouvrier qualifié), à affecter à la Direction des activités culturelles.

page 375

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un aide bibliothécaire, temps partiel 12/36 heures hebdomadaires cat. C – pos. C2.

page 390

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide collaborateur (Agent de la police communale) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.

page 391

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin, discipline de gastroentérologie, approuvée par la délibération du directeur général n° 1711 du 25 août 2003.

page 396

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin, discipline de radiodiagnostic, approuvée par la délibération du directeur général n° 1989 du 6 octobre 2003.

page 396

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude dressée suite à l'avis public en vue de l'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe appartenant au secteur Chimie – UB Prévention et protection – et approuvée par la délibération du directeur général n° 1997 du 6 octobre 2003.

page 397

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin, discipline de direction médicale d'un centre hospitalier, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 2232 du 10 novembre 2003.

page 397

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria dell'avviso pubblico per per l'attribuzione dell'incarico di direzione di struttura complessa della disciplina di anestesia e rianimazione da assegnare all'U.B. 118. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 10 novembre 2003, n. 2245. pag. 397

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche disciplina di medicina fisica e riabilitazione presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 9 dicembre 2003, n. 2495. pag. 398

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria dell'incarico di direzione di struttura complessa - disciplina di pediatria presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 15 dicembre 2003, n. 2546.

pag. 398

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria dell'avviso pubblico per l'attribuzione dell'incarico di direzione di struttura complessa appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di anestesia e rianimazione presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 22 dicembre 2003, n. 2582.

pag. 399

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 20 posti di operatore socio-sanitario. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 22 dicembre 2003, n. 2592.

pag. 400

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Bando di gara d'appalto, mediante pubblico incanto, per il servizio di rilevazione dati della Rete contabile agricola regionale. pag. 401

Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni.

Bandi di gara d'appalto. pag. 406

Comune di MORGEX.

Avviso esito gara di tesoreria comunale -

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude dressée suite à l'avis public en vue de l'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe - Anesthésie et réanimation - UB 118 - et approuvée par la délibération du directeur général n° 2245 du 10 novembre 2003. page 397

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales - Médecine physique et de réadaptation, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 2495 du 9 décembre 2003. page 398

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude dressée suite à l'avis public en vue de l'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe - Pédiatrie, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, et approuvée par la délibération du directeur général n° 2546 du 15 décembre 2003.

page 398

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude dressée suite à l'avis public en vue de l'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe appartenant au secteur Médecine diagnostique et des services - Anesthésie et réanimation, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, et approuvée par la délibération du directeur général n° 2582 du 22 décembre 2003.

page 399

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 20 opérateurs socio-sanitaires, approuvée par la délibération du directeur général n° 2592 du 22 décembre 2003.

page 400

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service de collecte des données du Réseau comptable agricole régional page 401

Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales.

Avis de marché. page 406

Commune de MORGEX.

Résultat de l'appel d'offres en vue de l'attribution du

01.01.2004/31.12.208.
pag. 424

Comune di TORGNON.

Pubblico incanto.
pag. 424

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**
pag. 373

BILANCIO

**Comunicazione 18 dicembre 2003, prot. n. 33416/2E/
EELL.**

Legge finanziaria della Regione per gli anni 2004/2006.
pag. 246

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4860.

**Prelievo dal fondo di riserva per le spese obbligatorie
del bilancio 2003/2005 e conseguente modifica al bilan-
cio di gestione.**
pag. 356

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4861.

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese
impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al
bilancio di gestione.**
pag. 358

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4862.

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il
triennio 2003/2005 per il prelievo dal fondo regionale
per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinente
capitolo di spesa e conseguente modifica al bilancio di
gestione.**
pag. 359

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4863.

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di
giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione
della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al
bilancio di gestione.**
pag. 360

COMMERCIO

Decreto 24 dicembre 2003, n. 116.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 314

**service de trésorerie au titre de la période 1^{er} janvier
2004 – 21 décembre 2008.**
page 424

Commune de TORGNON.

Appel d'offres ouvert.
page 424

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**
page 373

BUDGET

**Communication du 18 décembre 2003, réf. 33416/2E/
EELL,**

**relative à la loi de finances de la Région au titre des
années 2004/2006.**
page 246

Délibération n° 4860 du 22 décembre 2003,

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve
2003/2005 pour les dépenses obligatoires et, par consé-
quent, modification du budget de gestion.**
page 356

Délibération n° 4861 du 22 décembre 2003,

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003
pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modifi-
cation du budget de gestion.**
page 358

Délibération n° 4862 du 22 décembre 2003,

**rectifiant le budget prévisionnel 2003/2005 de la Région
du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional
pour les politiques sociales aux fins de leur inscription
au chapitre correspondant de la partie dépenses et, par
conséquent, le budget de gestion y afférent.**
page 359

Délibération n° 4863 du 22 décembre 2003,

**rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouve-
ments d'ordre et de la comptabilité spéciale du budget
prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le
budget de gestion y afférent.**
page 360

COMMERCE

Arrêté n° 116 du 24 décembre 2003,

portant immatriculations au Registre du commerce.
page 314

Decreto 30 dicembre 2003, n. 118.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.
pag. 315

ENTI LOCALI

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4825.

Comune di AVISE. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 32 del 06.08.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2003.
pag. 347

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4826.

Comune di CHAMPORCHER. Cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 18 del 28.07.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 02.09.2003. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane; non approvazione della delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni.
pag. 350

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4827.

Comune di VERRAYES: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni e di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberate con provvedimento consiliare n. 23 del 20.08.2003 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2003.
pag. 354

FARMACIE

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4944.

recepimento dell'accordo, siglato in data 10.12.2003, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, le OO.SS. dei farmacisti, l'Unifarma Distribuzione e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta che disciplina l'acquisto e la distribuzione dei farmaci da parte delle farmacie convenzionate, ai sensi dell'articolo 8 della legge 405/01.
pag. 365

FINANZE

Comunicazione 18 dicembre 2003, prot. n. 33416/2E/EELL.

Legge finanziaria della Regione per gli anni 2004/2006.
pag. 246

Arrêté n° 118 du 30 décembre 2003,

portant radiations du Registre du commerce.
page 315

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 4825 du 15 décembre 2003,

portant approbation, avec modifications, au sens du 2° alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains ébouleux et des terrains exposés au risque d'inondations visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal d'AVISE n° 32 du 6 août 2003 et soumise à la Région le 3 septembre 2003.
page 347

Délibération n° 4826 du 15 décembre 2003,

portant approbation, avec modifications, au sens du 2° alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains ébouleux visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 18 du 28 juillet 2003 et soumise à la Région le 2 septembre 2003, ainsi que non-approbation de la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations visée à ladite cartographie.
page 350

Délibération n° 4827 du 15 décembre 2003,

portant approbation, avec modifications, au sens du 2° alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations visée à la cartographie des espaces inconstructibles, ainsi que de la variante de la délimitation des terrains ébouleux visée à ladite cartographie, adoptées par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 23 du 20 août 2003 et soumises à la Région le 3 septembre 2003.
page 354

PHARMACIES

Délibération n° 4944 du 22 décembre 2003,

portant transposition de l'accord passé le 10 décembre 2003 entre la Région autonome Vallée d'Aoste, les organisations syndicales des pharmaciens, «Unifarma Distribuzione» et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, réglant l'achat et la distribution des médicaments par les pharmacies conventionnées, au sens de l'art. 8 de la loi n° 405/2001.
page 365

FINANCES

Communication du 18 décembre 2003, réf. 33416/2E/EELL,

relative à la loi de finances de la Région au titre des années 2004/2006.
page 246

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4860.

Prelievo dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2003/2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 356

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4861.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 358

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4862.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2003/2005 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinente capitolo di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 359

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4863.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 360

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4931.

Approvazione delle modalità applicative dell'articolo 10, concernente la concessione dei contributi regionali ai distaccamenti comunali, della Legge regionale 20/2002 (Disciplina dell'organizzazione del personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco). pag. 362

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 3 dicembre 2003, prot. n. 49320/5 IAE.

Integrazione del Responsabile Tecnico per la categoria 6A classe D dell'impresa «EVANÇON SERVICES S.R.L.». pag. 256

Decreto 12 dicembre 2003, prot. n. 50501/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.». pag. 256

Decreto 24 dicembre 2003, prot. n. 51987/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN-LOUIS & C.». pag. 290

NOMINE

Decreto 30 dicembre 2003, n. 936.

Nomina del Direttore Generale dell'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta. pag. 243

Délibération n° 4860 du 22 décembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003/2005 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion. page 356

Délibération n° 4861 du 22 décembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion. page 358

Délibération n° 4862 du 22 décembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003/2005 de la Région du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales aux fins de leur inscription au chapitre correspondant de la partie dépenses et, par conséquent, le budget de gestion y afférent. page 359

Délibération n° 4863 du 22 décembre 2003,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent. page 360

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 4931 du 22 décembre 2003,

portant approbation des modalités d'application de l'art.10 de la LR n° 20/2002 (Réglementation de l'organisation des sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers), relatif à l'octroi d'aides régionales aux détachements communaux. page 362

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté du 3 décembre 2003, réf. n° 49320/5 IAE,

portant constatation de la nomination du responsable technique de l'entreprise « ÉVANÇON SERVICES S.R.L. » au titre de la catégorie 6A classe D. page 256

Arrêté du 12 décembre 2003, réf. n° 50501/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ». page 256

Arrêté du 24 décembre 2003, réf. n° 51987/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN-LOUIS & C. ». page 290

NOMINATIONS

Arrêté n° 936 du 30 décembre 2003,

portant nomination du directeur général de l'agence USL de la Vallée d'Aoste. page 243

OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 373

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 24 dicembre 2003, prot. n. 17003LEG.

Delega ai Dirigenti delle Direzioni del Contenzioso Civile e del Contenzioso Pubblicistico e del Lavoro del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta alla sottoscrizione delle ingiunzioni fiscali di interesse dell'Amministrazione regionale.
pag. 245

Provvedimento dirigenziale 23 dicembre 2003, n. 7229.

Approvazione delle graduatorie dei candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale con D.G.R. n. 4732/2003 (allegato B – schede dalla n. 1 alla n. 91).
pag. 316

Provvedimento dirigenziale 29 dicembre 2003, n. 265.

Approvazione delle graduatorie dei candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale con deliberazione n. 303/2003 in data 15.12.2003.
pag. 344

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 24 dicembre 2003, prot. n. 17003LEG.

Delega ai Dirigenti delle Direzioni del Contenzioso Civile e del Contenzioso Pubblicistico e del Lavoro del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta alla sottoscrizione delle ingiunzioni fiscali di interesse dell'Amministrazione regionale.
pag. 245

PROFESSIONI

Direzione trasporti.

Avviso.
pag. 373

PROTEZIONE CIVILE

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4931.

Approvazione delle modalità applicative dell'articolo 10, concernente la concessione dei contributi regionali ai distaccamenti comunali, della Legge regionale 20/2002 (Disciplina dell'organizzazione del personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco).
pag. 362

TRAVAUX PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).
page 373

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 24 décembre 2003, réf. n° 17003LEG,

portant délégation au directeur du contentieux civil et au directeur du contentieux public et du travail du Département législatif et légal de la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste à l'effet de signer les injonctions en matière fiscale présentant un intérêt pour l'Administration régionale.
page 245

Acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003,

portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par la délibération du Gouvernement régional n° 4732/2003 (annexe B – fiches n°s 1 à 91). page 316

Acte du dirigeant n° 265 du 29 décembre 2003,

portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par la délibération du Bureau de la Présidence du Conseil régional n° 303/2003 du 15 décembre 2003.
page 344

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 24 décembre 2003, réf. n° 17003LEG,

portant délégation au directeur du contentieux civil et au directeur du contentieux public et du travail du Département législatif et légal de la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste à l'effet de signer les injonctions en matière fiscale présentant un intérêt pour l'Administration régionale.
page 245

PROFESSIONS

Direction des transports.

Avis.
page 373

PROTECTION CIVILE

Délibération n° 4931 du 22 décembre 2003,

portant approbation des modalités d'application de l'art. 10 de la LR n° 20/2002 (Réglementation de l'organisation des sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers), relatif à l'octroi d'aides régionales aux détachements communaux.
page 362

SERVIZI CAMERALI

Direzione servizi camerali.

Elenco al 31 dicembre 2003 degli Ufficiali levatori di protesti cambiari assegnatari del codice identificativo di cui all'art. 4 – comma 1 – del D.M. 9 agosto 2000, n. 316. Pubblicazione ai sensi dell'art. 4 – comma 4 – del D.M. 9 agosto 2000, n. 316. pag. 372

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 373

TRASPORTI

Direzione trasporti.

Avviso. pag. 373

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Decreto 30 dicembre 2003, n. 936.

Nomina del Direttore Generale dell'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta. pag. 243

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4944.

recepimento dell'accordo, siglato in data 10.12.2003, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, le OO.SS. dei farmacisti, l'Unifarma Distribuzione e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta che disciplina l'acquisto e la distribuzione dei farmaci da parte delle farmacie convenzionate, ai sensi dell'articolo 8 della legge 405/01. pag. 365

URBANISTICA

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4825.

Comune di AVISE. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 32 del 06.08.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2003. pag. 347

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4826.

Comune di CHAMPORCHER. Cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 18 del 28.07.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 02.09.2003. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane;

SERVICES DE CHAMBRE DE COMMERCE

Direction services de chambre de commerce.

Liste au 31 décembre 2003 des officiers publics ou ministériels chargés de dresser les protêts de la Région autonome Vallée d'Aoste (4^e alinéa de l'art. 4 du décret du Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat n° 316 du 9 août 2000). page 372

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 373

TRANSPORTS

Direction des transports.

Avis. page 373

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Arrêté n° 936 du 30 décembre 2003,

portant nomination du directeur général de l'agence USL de la Vallée d'Aoste. page 243

Délibération n° 4944 du 22 décembre 2003,

portant transposition de l'accord passé le 10 décembre 2003 entre la Région autonome Vallée d'Aoste, les organisations syndicales des pharmaciens, «Unifarma Distribuzione» et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, réglementant l'achat et la distribution des médicaments par les pharmacies conventionnées, au sens de l'art. 8 de la loi n° 405/2001. page 365

URBANISME

Délibération n° 4825 du 15 décembre 2003,

portant approbation, avec modifications, au sens du 2^e alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains ébouleux et des terrains exposés au risque d'inondations visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal d'AVISE n° 32 du 6 août 2003 et soumise à la Région le 3 septembre 2003. page 347

Délibération n° 4826 du 15 décembre 2003,

portant approbation, avec modifications, au sens du 2^e alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains ébouleux visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 18 du 28 juillet 2003 et soumise à la Région le 2 septembre 2003, ainsi que

non approvazione della delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni.

pag. 350

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4827.

Comune di VERRAYES: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni e di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberate con provvedimento consiliare n. 23 del 20.08.2003 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2003.

pag. 354

non-approbation de la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations visée à ladite cartographie.

page 350

Délibération n° 4827 du 15 décembre 2003,

portant approbation, avec modifications, au sens du 2° alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations visée à la cartographie des espaces inconstructibles, ainsi que de la variante de la délimitation des terrains ébouleux visée à ladite cartographie, adoptées par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 23 du 20 août 2003 et soumises à la Région le 3 septembre 2003.

page 354

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 30 dicembre 2003, n. 936.

Nomina del Direttore Generale dell'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto il decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ed integrazioni, ed in particolare gli artt. 3 e 3 bis;

Vista la legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 recante «Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella regione» ed in particolare il comma 1 dell'art. 13 che, recita: «Il Direttore generale dell'Azienda U.S.L. è nominato secondo modalità definite dalla Giunta regionale sulla base delle vigenti disposizioni statali, con rapporto di lavoro di natura privatistica e fiduciaria, senza necessità di valutazioni comparative, ai sensi delle vigenti disposizioni statali e di quelle regionali in materia di bilinguismo, mediante decreto del Presidente della Giunta regionale, su conforme deliberazione della stessa»;

Visto il D.L. 27 agosto 1994, n. 512, convertito nella legge 17 ottobre 1994, n. 590 recante disposizioni urgenti in materia di organizzazione delle unità sanitarie locali;

Visto il D.P.C.M. 19 luglio 1995, n. 502 concernente il regolamento recante norme sul contratto del direttore generale, del direttore amministrativo e del direttore sanitario delle unità sanitarie locali e delle aziende ospedaliere;

Visto il D.P.C.M. 31 maggio 2001, n. 319 recante modificazioni ed integrazioni al D.P.C.M. n. 502/1995, concernente il trattamento economico del direttore generale, del direttore amministrativo e del direttore sanitario delle aziende sanitarie;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4365 in data 19 novembre 2001 relativa alla determinazione del trattamento economico annuo del direttore generale, del direttore sanitario e del direttore amministrativo

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 936 du 30 décembre 2003,

portant nomination du directeur général de l'agence USL de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié et complété, et notamment ses articles 3 et 3 bis ;

Vu la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste) et notamment le premier alinéa de son art. 13 au sens duquel : « Le directeur général de l'Agence USL est nommé – suivant les modalités fixées par le Gouvernement régional compte tenu des dispositions nationales en vigueur – par un arrêté du président du Gouvernement régional, pris sur délibération conforme de ce dernier. Le rapport de travail du directeur général est régi par un contrat de droit privé, est basé sur la confiance et ne nécessite aucune évaluation comparative, au sens de la réglementation nationale en vigueur et des dispositions régionales en matière de bilinguisme » ;

Vu le DL n° 512 du 27 août 1994, converti en la loi n° 590 du 17 octobre 1994 portant dispositions urgentes en matière d'organisation des unités sanitaires locales ;

Vu le DPCM n° 502 du 19 juillet 1995 portant règlement relatif au contrat du directeur général, du directeur administratif et du directeur sanitaire des unités sanitaires locales et des agences hospitalières ;

Vu le DPCM n° 319 du 31 mai 2001 modifiant et complétant le DPCM n° 502/1995, relatif au traitement du directeur général, du directeur administratif et du directeur sanitaire des agences sanitaires ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4365 du 19 novembre 2001 portant détermination du traitement annuel du directeur général, du directeur sanitaire et du directeur administratif de l'Agence USL de la

dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai sensi del D.P.C.M. 31 maggio 2001, n. 319;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3106 del 25 agosto 2003 recante: «Approvazione dell'avviso pubblico per la nomina del Direttore generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 13 della legge regionale 25.01.2000, n. 5»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3105 del 25 agosto 2003, come modificata dalla successiva n. 3752 in data 13 ottobre 2003, concernente la determinazione della tipologia delle prove di accertamento della conoscenza della lingua francese per i candidati alla nomina di Direttore generale, Direttore sanitario e Direttore amministrativo dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e la costituzione della Commissione giudicatrice»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4166 in data 10 novembre 2003 recante: «Esclusione dei candidati non in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 bis, comma 3, del decreto legislativo 30.12.1992, n. 502 e successive modificazioni e individuazione dei candidati da sottoporre alla prova di accertamento della conoscenza della lingua francese per l'avviso pubblico per la nomina del Direttore generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4687 in data 6 dicembre 2003 relativa all'approvazione dell'elenco dei candidati che hanno superato la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e dell'elenco definitivo dei candidati idonei alla nomina a Direttore generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4942 in data 22 dicembre 2003 relativa alla designazione della dott.ssa Carla Stefania RICCARDI quale Direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e approvazione del relativo contratto di lavoro;

Ritenuto di dover nominare la dott.ssa Carla Stefania RICCARDI, quale Direttore generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in conformità alla deliberazione della Giunta regionale n. 4942 del 22 dicembre 2003 sopracitata;

decreta

1. di nominare la dott.ssa Carla Stefania RICCARDI, nata a VERCELLI il 9 luglio 1965 residente ad AOSTA, Viale Federico Chabod, 26 – codice fiscale RCC CRL 65L49 L750P, quale Direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, con decorrenza dal 1° gennaio 2004 e scadenza al 31 dicembre 2006, rinnovabile;

2. di provvedere alla sottoscrizione del contratto di lavoro, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 4942 in data 22 dicembre 2003, entro 15 giorni dalla data del presente decreto;

3. di stabilire che al Direttore generale sono affidate le

Vallée d'Aoste, au sens du DPCM n° 319 du 31 mai 2001 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3106 du 25 août 2003 portant approbation de l'avis public pour la nomination du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3105 du 25 août 2003 portant établissement des épreuves de vérification de la connaissance du français que les candidats aux postes de directeur général, de directeur sanitaire et de directeur administratif de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doivent subir, ainsi que constitution du jury y afférent, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 3752 du 13 octobre 2003 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4166 du 10 novembre 2003 portant exclusion des candidats ne réunissant pas les conditions requises au troisième alinéa de l'art. 3 bis du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié et détermination des candidats admis à l'épreuve de vérification de la connaissance du français prévue par l'avis public pour la nomination du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4687 du 6 décembre 2003 portant approbation de la liste des candidats ayant réussi l'épreuve de vérification de la connaissance du français et de la liste d'aptitude définitive des candidats au poste de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4942 du 22 décembre 2003 portant désignation de Mme Carla Stefania RICCARDI en qualité de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et approbation du contrat de travail y afférent ;

Considérant qu'il y a lieu de nommer Mme Carla Stefania RICCARDI en qualité de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, conformément à la délibération du Gouvernement régional n° 4942 du 22 décembre 2003 susmentionnée ;

arrête

1. Mme Carla Stefania RICCARDI, née à VERCEIL le 9 juillet 1965 et résidant à AOSTE, 26, rue Federico Chabod – code fiscal RCCCRL65L49L750P – est nommée en qualité de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ; ledit mandat court du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2006 et est renouvelable ;

2. Le contrat de travail doit être signé au plus tard le 15^e jour qui suit la date du présent arrêté, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4942 du 22 décembre 2003 ;

3. Le directeur général est chargé d'exercer les fonc-

funzioni di cui alla legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, nonchè ogni altra funzione connessa all'attività di gestione disciplinata da norme di legge e di regolamento e da leggi e atti di programmazione regionale;

4. di stabilire che alla corresponsione del compenso, fissato con deliberazione della Giunta regionale n. 4942 in data 22 dicembre 2003, provveda l'Azienda USL della Valle d'Aosta nell'ambito del proprio bilancio;

5. di stabilire che alla data del 31 dicembre 2003 cessa dall'incarico il Direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta designato con deliberazione della Giunta regionale n. 1722 in data 27 maggio 2000;

6. di stabilire che il presente decreto venga integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

7. di trasmettere il presente decreto all'Azienda USL della Valle d'Aosta per gli adempimenti di competenza;

8. l'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 30 dicembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Atto di delega 24 dicembre 2003, prot. n. 17003LEG.

Delega ai Dirigenti delle Direzioni del Contenzioso Civile e del Contenzioso Pubblicistico e del Lavoro del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta alla sottoscrizione delle ingiunzioni fiscali di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

delega

1) i signori Riccardo JANS, Direttore della Direzione del Contenzioso Civile, e Enrico FORMENTO DOJOT, Direttore della Direzione del Contenzioso Pubblicistico e del Lavoro, ciascuno per le materie di rispettiva competenza, alla sottoscrizione delle ingiunzioni fiscali di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione;

2) il signor Flavio CURTO, Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Regione, alla sottoscrizione delle ingiunzioni fiscali di interesse dell'Amministrazione regionale, in caso di assenza o di impedimento soggettivo dei dirigenti sopra citati;

tions visées à la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et toute autre fonction ayant trait à l'activité de gestion, au sens des lois et des règlements de l'État, ainsi que des lois et des actes de programmation de la Région ;

4. Le traitement, dont le montant a été fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 4942 du 22 décembre 2003, est à la charge du budget de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

5. Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste désigné par la délibération du Gouvernement régional n° 1722 du 27 mai 2000 cesse d'exercer ses fonctions le 31 décembre 2003 ;

6. Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

7. Le présent arrêté est transmis à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'adoption des actes de son ressort ;

8. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 décembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Acte du 24 décembre 2003, réf. n° 17003LEG,

portant délégation au directeur du contentieux civil et au directeur du contentieux public et du travail du Département législatif et légal de la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste à l'effet de signer les injonctions en matière fiscale présentant un intérêt pour l'Administration régionale.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

délègue

1) MM. Riccardo JANS, directeur du contentieux civil, et Enrico FORMENTO DOJOT, directeur du contentieux public et du travail, chacun en ce qui le concerne, à l'effet de signer les injonctions en matière fiscale présentant un intérêt pour l'Administration régionale, à compter de la publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région ;

2) M. Flavio CURTO, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, à l'effet de signer les injonctions en matière fiscale présentant un intérêt pour l'Administration régionale, en cas d'absence ou d'empêchement des directeurs mentionnés au premier alinéa du présent acte ;

dispone

la pubblicazione del presente atto per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 24 dicembre 2003.

Il Presidente
PERRIN

Comunicazione 18 dicembre 2003, prot. n. 33416/2E/EELL.

Legge finanziaria della Regione per gli anni 2004/2006.

Ai Sindaci dei Comuni
della Regione Valle d'Aosta

Ai Presidenti delle Comunità
montane della Regione Valle
d'Aosta

Al Presidente del B.I.M.
Piazza Narbonne, 16
11100 AOSTA

Ai Presidenti dei Consorzi
della Regione Autonoma Valle
d'Aosta

LORO INDIRIZZI

e, p.c.

Al Presidente
del Consiglio permanente degli
enti locali
Piazza Narbonne, 16
11100 AOSTA

Agli Assessori
dell'Amministrazione regionale
SEDE

Ai Coordinatori
dell'Amministrazione regionale
SEDE

Agli organi di revisione
c/o Consiglio dell'Ordine dei
dottori Commercialisti
Via Porta Pretoria, 41
11100 AOSTA

Agli organi di revisione
c/o Consiglio dell'Ordine dei
Ragionieri
Via Porta Pretoria, 41
11100 AOSTA

Con la presente si comunica che il Consiglio regionale,

dispose

Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 décembre 2003.

Le président,
Carlo PERRIN

Communication du 18 décembre 2003, réf. 33416/2E/EELL,

relative à la loi de finances de la Région au titre des années 2004/2006.

Le président de la Région à
Mmes et MM. les syndics des
Communes de la Vallée
d'Aoste, les présidents des
Communautés de montagne de
la Vallée d'Aoste, le président
du BIM, les présidents des
consortiums de la Vallée
d'Aoste,

et, p.i.,

à M. le président du Conseil
permanent des collectivités lo-
cales, à Mmes et MM. les as-
sesseurs et les coordinateurs de
l'Administration régionale, ain-
si qu'aux organes de révision
près le Conseil de l'ordre des
conseils fiscaux et près le
Conseil de l'ordre des comp-
tables.

Je vous informe que le Conseil régional, dans sa séance

nella seduta del 2 dicembre 2003, ha approvato la legge regionale n. 21/2003 «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006). Modificazioni di leggi regionali ed altri interventi.», attualmente in attesa di pubblicazione sul B.U.R. per la sua successiva entrata in vigore.

Tale legge contiene alcune norme di interesse per gli enti locali che vengono di seguito brevemente illustrate.

• *Norme in materia di finanza locale.*

In materia di finanza locale, la legge finanziaria ha stabilito, in seguito ad ampia concertazione con il Consiglio permanente degli enti locali, quanto di seguito descritto.

Il comma 1 dell'art. 4 ha determinato, ai sensi del comma 1 dell'art. 6 della L.R. 48/1995, in Euro 175.465.871 l'importo complessivo da destinare alla finanza locale per l'anno 2004; tale importo viene ripartito, al comma 2, tra gli interventi finanziari di cui all'art. 5 della medesima legge, nel seguente modo:

- a) trasferimenti finanziari agli enti locali senza vincolo settoriale di destinazione: Euro 108.649.340;
- b) interventi per programmi di investimento: Euro 35.093.174 da utilizzarsi, quanto ad Euro 32.502.295 per il finanziamento dei programmi del Fondo per speciali programmi di investimento (Fo.S.P.I.) di cui al Titolo IV, capo II, della L.R. 48/1995, e quanto ad Euro 2.590.879 per gli interventi previsti dalla L.R. 30 maggio 1994, n. 21 (Interventi regionali per favorire l'accesso al credito degli enti locali e degli enti ad essi strumentali dotati di personalità giuridica);
- c) trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione: Euro 31.723.357 ripartiti e autorizzati nelle misure indicate nell'allegato A della legge finanziaria.

Con tale previsione è stata di fatto confermata la scelta, già effettuata negli anni 2002 e 2003, di valorizzare l'autonomia decisionale dell'ente locale, privilegiando i trasferimenti senza vincolo, a scapito dei trasferimenti con vincolo di destinazione.

A) TRAFERIMENTI SENZA VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE

Il comma 3 dell'art. 4 ha stabilito che, per l'anno 2004, le risorse finanziarie di cui al precedente comma 2, lettera a), in deroga ai criteri stabiliti dalla L.R. 48/1995, siano così destinate:

- a) per Euro 4.441.529, al finanziamento dei Comuni, ripartiti secondo il criterio di cui all'art. 6, comma 2 bis, della legge regionale 17 dicembre 1997, n. 41, aggiunto dall'art. 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 10 (trasferimenti sostitutivi di tributi soppressi);

du 2 décembre 2003, a approuvé la loi régionale n° 21/2003 (Dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste – Loi de finances 2004/2006. Modification de lois régionales et autres mesures), qui entrera en vigueur après sa publication au BO de la Région.

Ladite loi porte un certain nombre de dispositions concernant les collectivités locales que je vous illustre brièvement.

• *Dispositions en matière de finances locales.*

Suite à une concertation approfondie avec le Conseil permanent des collectivités locales, dans la loi de finances ont été établies les dispositions illustrées ci-après.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 4 de ladite loi, le montant des ressources à affecter aux finances locales, calculé au sens du premier alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 48/1995, est fixé à 175 465 871 euros au titre de 2004. Au deuxième alinéa, cette somme est répartie entre les mesures financières prévues par l'art. 5 de ladite loi, à savoir :

- a) Virements de ressources aux collectivités locales, sans destination sectorielle obligatoire : 108 649 340 euros ;
- b) Mesures au titre des plans d'investissement : 35 093 174 euros, dont 32 502 295 euros pour le financement des plans du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé au chapitre II du titre IV de la LR n° 48/1995 et 2 590 879 euros pour les actions prévues par la loi régionale n° 21 du 30 mai 1994 portant mesures régionales visant à favoriser l'accès au crédit des collectivités locales et des établissements y afférents dotés de la personnalité juridique ;
- c) Virements de ressources à destination sectorielle obligatoire : 31 723 357 euros, selon les autorisations de dépenses indiquées à l'annexe A de la loi de finances.

Ces dispositions n'ont fait que confirmer le choix, déjà effectué en 2002 et 2003, de mettre en valeur l'autonomie décisionnelle des collectivités locales et ont augmenté la part de virements sans destination obligatoire par rapport à la part de virements avec destination obligatoire.

A) VIREMENTS SANS DESTINATION SETTORIALE OBLIGATOIRE

Par dérogation aux critères fixés par la LR n° 48/1995, le troisième alinéa de l'art. 4 a affecté les ressources financières visées à la lettre a) du deuxième alinéa au titre de 2004 comme suit :

- a) Quant à 4 441 529 euros, au financement des Communes ; ledit montant est réparti suivant le critère visé à l'alinéa 2 bis de l'art. 6 de la loi régionale n° 41 du 17 décembre 1997, introduit par l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 10 du 6 avril 1998 (pour ce qui est des virements destinés à remplacer le fruit des impôts supprimés) ;

b) per Euro 98.910.051, al finanziamento dei Comuni;

c) per Euro 5.297.760, al finanziamento delle Comunità montane.

Anche il riparto dei trasferimenti senza vincolo di destinazione tra Comuni e Comunità montane conferma l'orientamento già seguito nell'anno 2003 che, tenuto conto della ratio della L.R. 54/1998, nell'individuare Comuni e Regione quali livelli di governo, indica nelle Comunità montane il livello gestionale per l'esercizio in forma associata delle funzioni comunali. Pertanto i trasferimenti finanziari senza vincolo di destinazione dalla Regione alle Comunità montane rappresentano una garanzia minima per far fronte con certezza di liquidità alle spese necessarie per il loro funzionamento, in attesa dei trasferimenti dei Comuni, cui spetta finanziare sia il costo diretto che il costo indiretto di attività e di servizi gestiti in forma associata o su delega.

Ad evitare ambiguità, la legge finanziaria ha ribadito il principio, già previsto nell'art. 73 della L.R. 54/1998 e nella finanziaria dello scorso anno, secondo cui i Comuni hanno l'obbligo di concorrere al finanziamento delle Comunità montane di appartenenza, al fine di garantirne un adeguato funzionamento.

Il comma 4 ha stabilito che, per l'anno 2004, una quota delle risorse finanziarie di cui al comma 3, lett. b), del medesimo articolo, in deroga ai criteri stabiliti dalla L.R. 48/1995, sia destinata:

a) per un importo pari a Euro 2.967.302, alle spese di investimento;

b) per un importo pari a Euro 4.000.000, alle spese per gli interventi di politica sociale, secondo criteri di riparto, che saranno determinati dalla Giunta regionale, sentito il Consiglio permanente degli enti locali.

Così come già per la finanziaria 2003, la norma ha:

- reintrodotta, se pur in misura ridotta e in forma diversa rispetto alle originarie previsioni della legge regionale 48/1995, il preesistente obbligo per i Comuni di destinare, nel proprio bilancio, una quota, pari a Euro 2.967.302, corrispondente al 3% dei trasferimenti senza vincolo, alle spese di investimento. Tale previsione costituisce altresì un apporto al rispetto, da parte della Regione, dei vincoli derivanti dal Patto di stabilità;
- stabilito che un importo, pari a Euro 4.000.000 dei trasferimenti senza vincolo, venga destinato, secondo i criteri che saranno stabiliti dalla Giunta regionale sentito il Consiglio permanente degli enti locali, a spese per interventi di politica sociale.

Il comma 8 ha infine specificato che gli enti locali han-

b) Quant à 98 910 051 euros, au financement des Communes ;

c) Quant à 5 297 760 euros, au financement des Communautés de montagne.

La répartition des virements sans destination obligatoire entre les Communes et les Communautés de montagne confirme elle aussi l'orientation suivie en 2003, selon laquelle, aux termes de la LR n° 54/1998, les Communes et la Région représentent les principales instances de gouvernement, alors que les Communautés de montagne sont essentiellement préposées à la gestion, à l'échelle supracommunale, des fonctions communales. Les virements sans destination obligatoire que la Région effectue en faveur des Communautés de montagne permettent donc à ces dernières de disposer des ressources nécessaires pour faire face aux frais de fonctionnement, dans l'attente des virements que les Communes doivent effectuer en vue du financement des coûts directs et indirects relatifs aux activités et aux services assurés à l'échelle supracommunale ou sur délégation.

La loi de finances a réaffirmé le principe, déjà sanctionné par l'art. 73 de la LR n° 54/1998 et par la loi de finances de 2003, selon lequel les Communes sont tenues de participer au financement des Communautés de montagne dont elles relèvent afin d'assurer le fonctionnement adéquat de ces dernières.

Le quatrième alinéa de l'article susmentionné a établi, par dérogation aux dispositions visées à la LR n° 48/1995, qu'une part des ressources financières visées à la lettre b) du troisième alinéa dudit article doit être destinée, au titre de 2004, comme suit :

a) Quant à 2 967 302 euros, aux dépenses d'investissement ;

b) Quant à 4 000 000 d'euros, aux dépenses en matière de politique sociale, suivant les critères de répartition qui seront fixés par le Gouvernement régional, après avis du Conseil permanent des collectivités locales.

La loi de finances 2004, tout comme la loi de finances 2003, a donc :

- réintroduit l'obligation pour les Communes de destiner la somme de 2 967 302 euros, soit 3 p. 100 des virements sans destination obligatoire, aux dépenses d'investissement, suivant des modalités différentes et pour des montants moins importants par rapport aux prévisions initiales de la loi régionale n° 48/1995. Cette disposition répond, entre autres, aux obligations imposées à la Région par le pacte de stabilité ;
- affecté une partie des virements sans destination obligatoire, équivalant à 4 000 000 d'euros, au financement de mesures de politique sociale, et ce, suivant les critères qui seront établis par le Gouvernement régional, le Conseil permanent des collectivités locales entendu.

Le huitième alinéa de l'art. 4 de la loi de finances a en-

no l'obbligo di concorrere, reciprocamente, per quanto di rispettiva competenza, al finanziamento dei servizi erogati ai propri cittadini. Tale previsione costituisce un vincolo giuridicamente rilevante, che ogni ente dovrà quindi rispettare, con le modalità che ciascuno riterrà opportune.

Non vengono più ribadite, in quanto già contenute nella finanziaria 2002, con effetto durevole, le previsioni in base alle quali a decorrere dall'anno 2002 il Comune di SAINT-VINCENT partecipa alla ripartizione dei finanziamenti senza vincolo, secondo la formula prevista per gli altri Comuni della Regione, mentre per il Comune di AOSTA, a cui tale formula non si applica, si provvede alla determinazione dei trasferimenti mediante deliberazione della Giunta regionale.

B) INTERVENTI PER PROGRAMMI DI INVESTIMENTO

L'art. 5 ha previsto le risorse finanziarie necessarie per il finanziamento del Fondo per Speciali Programmi di investimento Fo.S.P.I. in coerenza con la legge regionale 20 novembre 1995, n. 48.

In relazione all'entrata in vigore del nuovo Testo Unico in materia di espropriazioni per pubblica utilità, è stata disposta una proroga dei termini di consegna dei progetti esecutivi relativi al programma Fo.S.P.I. 2004/2006, al fine di permettere agli enti il completamento delle procedure di esproprio in base alle nuove disposizioni di legge; è stato inoltre previsto che gli stessi progetti esecutivi del programma 2004/2006 siano corredati, nei casi dovuti, dal decreto di esproprio. Tali previsioni sono state formalizzate rispettivamente nei commi 1 e 2 dell'articolo.

C) TRAFERIMENTI FINANZIARI CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE

Per l'anno 2004, l'individuazione dei trasferimenti in oggetto ed il loro eventuale finanziamento risultano dall'allegato «A» alla legge finanziaria.

Si sottolinea in particolare che:

- la legge regionale 15 dicembre 1994, n. 77 «Norme in materia di asili - nido» è stata nuovamente finanziata con uno stanziamento di Euro 2.197.975;
- è stato previsto, dall'art. 8 della legge, un nuovo finanziamento a favore dei Comuni, per la predisposizione di programmi per la qualificazione della rete commerciale.

Si segnala altresì che:

- l'art. 4, comma 5, ha determinato, per l'anno 2004, il fondo istituito dall'articolo 7, comma 6, della L.R. 11 dicembre 2001, n. 38 (Legge finanziaria per gli anni 2002/2004) nella misura massima di Euro 600.000. Tale fondo è destinato al Consorzio enti locali della Valle d'Aosta (CELVA);
- l'art. 6 ha precisato che l'autorizzazione di spesa di cui all'art. 1 della L.R. 2 marzo 1992, n. 3 (Interventi per la

fin affirmé que les collectivités locales sont tenues de participer, chacune en ce qui la concerne, au financement des services fournis aux citoyens. Voilà une véritable obligation juridique que toutes les collectivités se doivent de respecter, selon les modalités qu'elles jugeront opportunes.

La loi de finances 2004 n'a par ailleurs pas réitéré les dispositions déjà sanctionnées à titre durable par la loi de finances 2002 qui prévoyaient, qu'à partir de ladite année, les allocations sans destination obligatoire devaient être également destinées à la Commune de SAINT-VINCENT suivant les modalités appliquées aux autres Communes, alors que les virements à l'intention de la Commune d'AOSTE devaient être fixés par délibération du Gouvernement régional.

B) MESURES AU TITRE DES PLANS D'INVESTISSEMENT

L'art. 5 a prévu les ressources financières nécessaires pour alimenter le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) au sens de l'art. 20 de la LR n° 48/1995.

Suite à l'entrée en vigueur du texte unique des dispositions en matière d'expropriations pour cause d'utilité publique, le délai de dépôt des projets d'exécution au titre du plan FoSPI 2004/2006 a été prolongé afin que les collectivités locales puissent achever les procédures d'expropriation suivant les nouvelles normes (deuxième alinéa). En outre, lesdits projets doivent être assortis, en tant que de besoin, de l'arrêté portant expropriation des biens nécessaires (premier alinéa).

C) VIREMENTS DE RESSOURCES À DESTINATION SECTORIELLE OBLIGATOIRE

Les virements de ce type au titre de 2004 et les crédits éventuellement destinés à leur couverture figurent à l'annexe A de la loi de finances.

Il y a notamment lieu de souligner ce qui suit :

- une nouvelle enveloppe 2 197 975 euros a été destinée au financement de la loi régionale n° 77 du 15 décembre 1994, portant dispositions en matière de crèches ;
- l'art. 8 a prévu de nouveaux crédits à l'intention des Communes pour l'établissement des programmes de qualification des réseaux commerciaux.

Il convient de remarquer également ce qui suit :

- le cinquième alinéa de l'art. 4 a fixé à 600 000 euros maximum, au titre de 2004, le montant du fonds créé conformément au sixième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 (Loi de finances 2002/2004) et destiné au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste («CELVA»);
- l'art. 6 a fixé à 28 000 000 euros, au titre de la période 2004/2006, la dépense autorisée par l'art. 1^{er} de la loi ré-

riqualificazione di AOSTA quale moderno Capoluogo regionale) è determinata, nel triennio 2004/2006, in Euro 28.000.000, per far fronte alla quale la Giunta regionale è autorizzata a contrarre mutui passivi;

- l'art. 7 ha stabilito di posticipare al 31 dicembre 2007 il termine fissato dall'art. 10, comma 1, della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48 (legge finanziaria per gli anni 1997/1999) per il finanziamento straordinario per la riqualificazione del Comune di SAINT-VINCENT;
- l'art. 4, comma 6, ha infine specificato che gli enti locali, così come negli anni precedenti, devono farsi carico degli oneri per la realizzazione degli interventi previsti nell'allegato «A» della legge finanziaria per quanto eccedente gli stanziamenti iscritti nei competenti capitoli di spesa del bilancio di previsione della Regione.

• *Modifiche alla L.R. 54/1998 «Sistema delle Autonomie in Valle d'Aosta.»*

L'art. 29, ai commi 1, 3 e 4, introduce, su richiesta del Consiglio permanente degli enti locali, proroghe ad alcuni termini stabiliti dalla L.R. 54/1998, e precisamente:

- il comma 1 proroga di un anno il termine previsto dall'art. 11, comma 1, per il conferimento delle funzioni regionali agli enti locali, che scadrà pertanto il 26 marzo 2005 (tre anni dall'entrata in vigore della legge regionale 12 marzo 2002, n. 1);
- i commi 3 e 4 prorogano di un anno il termine previsto dall'art. 120, comma 1, per la revisione dei Consorzi e il termine previsto dall'art. 121, per l'adeguamento alle modifiche introdotte dalla L.R. 8/2003, delle aziende speciali e delle istituzioni, termini che scadranno, con le modifiche apportate, il 31 dicembre 2004.

Con il comma 2 dell'art. 29, infine, viene sostituito il comma 5 dell'art. 93 che, al fine di superare possibili dubbi interpretativi, equipara, ai fini dell'applicazione della normativa statale in materia fiscale, le Associazioni dei Comuni ai Consorzi fra enti locali, così come definiti dall'art. 88 del testo unico delle imposte sui redditi.

Per l'illustrazione di altri aspetti di dettaglio della legge finanziaria relativi a specifiche novità normative interessanti gli enti locali, si precisa che verranno effettuate, dagli Assessorati competenti, specifiche comunicazioni.

In relazione alla imminente scadenza del termine per la predisposizione del bilancio, si coglie l'occasione di ricordare i vincoli derivanti dalla disciplina del Patto di stabilità per gli enti locali della Regione.

gionale n° 3 du 2 mars 1992 (Mesures pour la valorisation de la ville d'AOSTE, moderne chef-lieu régional) et a autorisé le Gouvernement régional à contracter des emprunts en vue de la couverture de celle-ci ;

- l'art. 7 a prolongé au 31 décembre 2007 le délai fixé par le premier alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996 (Loi de finances 1997/1998) pour le financement extraordinaire accordé en vue de la requalification de SAINT-VINCENT ;
- le sixième alinéa de l'art. 4 a enfin précisé que les collectivités locales se doivent, tout comme les années précédentes, de supporter la partie des dépenses nécessaires pour la réalisation des mesures visées à l'annexe A qui dépasse le plafond des crédits inscrits aux chapitres y afférents de la partie dépenses du budget prévisionnel de la Région.

• *Modification de la LR n° 54/1998 portant système des autonomies en Vallée d'Aoste*

À la demande du Conseil permanent des collectivités locales, les premier, troisième et quatrième alinéas de l'art. 29 de la loi de finances ont prorogé certains délais prévus par la LR n° 54/1998, à savoir :

- premier alinéa : le délai visé au premier alinéa de l'art. 11 en vue du transfert des fonctions du ressort de la Région aux collectivités locales est prolongé d'une année et expirera donc le 26 mars 2005 (soit trois années après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 1 du 12 mars 2002) ;
- troisième et quatrième alinéas : le délai de réforme des consortiums visé au premier alinéa de l'art. 120 et le délai d'adaptation des agences spéciales et des institutions aux modifications introduites par la LR n° 8/2003 visé à l'art. 121 sont prorogés d'un an et expireront donc le 31 décembre 2004.

Enfin, le deuxième alinéa de l'art. 29 remplace le cinquième alinéa de l'art. 93 de la LR n° 54/1998 et prévoit qu'aux fins de l'application des dispositions nationales en matière de fiscalité, les associations des Communes sont assimilées aux consortiums des collectivités locales, tels qu'ils sont définis à l'art. 88 du texte unique en matière d'impôts sur les revenus.

Il y a lieu de préciser que les autres nouvelles dispositions de la loi de finances concernant les collectivités locales feront l'objet de communications spéciales des Assessorats compétents.

Quant à l'imminente expiration du délai d'établissement du budget, il convient de rappeler les obligations qui dérivent aux collectivités locales valdôtaines du pacte de stabilité.

Come è noto, al fine di favorire un equilibrato sviluppo della finanza degli enti locali e di garantire nel contempo il concorso delle autonomie locali al rispetto degli obblighi comunitari e alla conseguente realizzazione degli obiettivi di finanza pubblica, la Regione autonoma Valle d'Aosta, con l'art. 11 della L.R. 16 luglio 2002, n. 14 e con l'art. 8 della L.R. 11 dicembre 2002, n. 25, ha disciplinato il Patto di stabilità per gli enti locali per gli anni dal 2002 al 2005. Successivamente la Regione ha approvato, in accordo con il Consiglio permanente degli enti locali, un Protocollo di intesa che ha definito i seguenti principi fondamentali:

- il Patto di stabilità degli enti locali della Regione Valle d'Aosta è applicato solo ai Comuni e non alle Comunità montane (e alle altre forme associative) in quanto le stesse rappresentano non un livello di governo, ma una forma di associazione dei comuni;
- il Patto di stabilità è applicato a tutti i comuni, indipendentemente dalla loro dimensione demografica, in quanto la Regione ritiene necessario coinvolgere tutti gli enti, nella verifica dell'andamento della finanza locale;
- il Patto si prefigge principalmente due obiettivi: il «miglioramento del saldo finanziario» e la «riduzione del debito».

La disciplina regionale del Patto tiene conto dei principi contenuti nella normativa nazionale ma se ne differenzia in relazione sia alla peculiarità delle norme regionali in materia di finanza e contabilità dei comuni sia alle caratteristiche degli enti locali valdostani.

Con deliberazione n. 1196 del 31 marzo 2003 la Giunta regionale ha definito gli aspetti di dettaglio della disciplina. Per l'obiettivo legato al saldo finanziario è stato in particolare determinato il calcolo del saldo stesso ed è stato definito il vincolo legato al saldo programmatico; per entrambi gli obiettivi sono stati altresì previsti gli adempimenti dei Comuni in merito alle verifiche da effettuare e all'invio dei dati all'Amministrazione regionale.

Per l'anno 2004 la precisa definizione di tali elementi non è ancora stata effettuata. Tuttavia è intenzione di questa Amministrazione adottare al più presto, in accordo con il Consiglio permanente degli enti locali, con il quale sono già in corso contatti informali, un provvedimento che, nella sostanza, confermerà la disciplina già prevista per l'anno 2003, prevedendo in particolare, anche per l'anno 2004, la possibilità di un peggioramento del saldo finanziario non superiore all'incremento del tasso di inflazione stimato (pari al 2,5% rispetto al 2003 e quindi al 5% rispetto al 2002).

Al fine di agevolare la predisposizione dei documenti contabili, si ritiene utile allegare alla presente una nota tecnica predisposta dal Servizio finanza e contabilità degli enti

Vous n'êtes pas sans savoir qu'afin de favoriser un développement équilibré des finances des collectivités locales et de garantir, parallèlement, la participation des autonomes locales au respect des obligations communautaires et, par conséquent, à la réalisation des objectifs des finances publiques, la Région autonome Vallée d'Aoste a réglementé, par l'art. 11 de la LR n° 14 du 16 juillet 2002 et l'art. 8 de la LR n° 25 du 11 décembre 2002, le pacte de stabilité des collectivités locales au titre des années 2002/2005. De concert avec le Conseil permanent des collectivités locales, la Région a ensuite approuvé un protocole d'entente qui a fixé les principes fondamentaux ci-après :

- le pacte de stabilité des collectivités locales de la Vallée d'Aoste s'applique uniquement aux Communes et non pas aux Communautés de montagne – ni aux autres associations de collectivités – qui ne sont pas une instance de gouvernement, mais une simple association de Communes ;
- le pacte de stabilité s'applique à toutes les Communes, indépendamment de leur dimensions en termes démographiques, car la Région juge qu'il est nécessaire que toutes les collectivités participent à la surveillance de l'évolution des finances locales ;
- le pacte de stabilité vise principalement deux objectifs: l'amélioration du solde financier et la réduction du déficit.

Les règles du pacte tiennent compte des principes énoncés par la législation de l'État, tout en se distinguant du fait, à la fois, de la particularité des dispositions régionales en matière de finances et de comptabilité des Communes et des caractéristiques des collectivités locales valdôtaines.

Par sa délibération n° 1196 du 31 mars 2003, le Gouvernement régional a défini les détails en la matière. Pour ce qui est du solde financier, la formule pour le calculer a été définie, de même que les obligations liées au solde programmatico. Ledit acte a par ailleurs indiqué, relativement aux deux objectifs susmentionnés, quelles sont les tâches des Communes (vérifications à effectuer, données à transmettre à l'Administration régionale).

Pour 2004, ces éléments n'ont pas encore été précisés mais l'Administration régionale entend adopter dans les meilleurs délais – et de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales, avec lequel des contacts informels ont déjà été établis – un acte confirmant, dans la substance, les dispositions prévues pour 2003 et notamment la possibilité d'une aggravation du solde financier non supérieure à l'augmentation du taux d'inflation estimé (soit 2,5 % par rapport à 2003 et, donc, 5 % par rapport à 2002).

En vue de l'établissement des documents comptables, vous trouverez ci-joint une notice technique dressée par le Service des finances et de la comptabilité des collectivités

locali del Dipartimento enti locali, sanzioni amministrative e servizi di prefettura.

Il Presidente
PERRIN

NOTA TECNICA PER LA PREDISPOSIZIONE DEL BILANCIO DI PREVISIONE 2004/2006

1. *Bilancio di previsione.*

Si ritiene opportuno rammentare che il termine per l'approvazione del bilancio è fissato al 31 dicembre di ogni anno dall'art. 3 della L.R. 40/1997.

In relazione al termine di cui sopra, si pone l'attenzione su quanto stabilito dall'art. 70 della L.R. 54/1998 in relazione alle modifiche apportate con la legge regionale 31 marzo 2001, n. 8. Tale norma prevede che, trascorso il termine entro il quale il bilancio deve essere approvato, il Presidente della Regione attivi un procedimento sostitutivo che potrebbe portare, in caso di mancata approvazione del bilancio da parte del Consiglio, allo scioglimento del Consiglio stesso.

2. *Esercizio provvisorio e gestione provvisoria.*

Si evidenzia che la disciplina dell'esercizio provvisorio e della gestione provvisoria è contenuta nell'art. 4 del regolamento regionale 1/1999.

3. *Avanzo di amministrazione.*

Per l'applicazione in bilancio e l'utilizzazione dell'avanzo di amministrazione, si rinvia a quanto disposto dall'art. 23 del regolamento regionale 1/1999.

4. *Vincolo di bilancio.*

L'art. 4 della legge finanziaria regionale obbliga, per l'anno 2004, ogni Comune a destinare un importo pari al 3% delle risorse finanziarie senza vincolo di destinazione alle spese di investimento. Sarà pertanto opportuno che ogni ente evidenzi tale destinazione nei documenti contabili.

5. *Contributo ordinario dello Stato per il finanziamento dei servizi indispensabili per le materie di competenza statale, delegate o attribuite al Comune.*

Nessuna comunicazione è ancora pervenuta in merito all'importo relativo; si suggerisce pertanto di iscrivere, a titolo prudenziale, il medesimo importo previsto nell'anno 2003.

6. *Contributo sulle rate di ammortamento dei mutui contratti dagli enti locali per investimenti – art. 12, comma 6, legge 24 dicembre 1993, n. 537.*

locales du Département des collectivités locales, des sanctions administratives et des fonctions préfectorales.

Le président,
Carlo PERRIN

NOTES TECHNIQUES POUR L'ÉLABORATION DU BUDGET PREVISIONNEL 2004/2006

1. *Budget prévisionnel*

Il convient de rappeler qu'aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 40/1997, le budget doit être approuvé au plus tard le 31 décembre de chaque année.

Il y a lieu de souligner qu'en vertu de l'art. 70 de la LR n° 54/1998 et compte tenu des modifications apportées par la loi régionale n° 8 du 31 mars 2003, à défaut d'approbation du budget dans le délai imparti, le président de la Région entame la procédure substitutive qui peut mener, au cas où le budget ne serait toujours pas approuvé par le Conseil communal, à la dissolution dudit Conseil.

2. *Exercice et gestion provisoires*

Les modalités régissant l'exercice et la gestion provisoires sont fixées par l'art. 4 du règlement régional n° 1/1999.

3. *Excédent de gestion*

En ce qui concerne l'affectation et l'utilisation de l'excédent de gestion, il est fait référence à l'art. 23 du règlement régional n° 1/1999.

4. *Affectation de ressources*

L'art. 4 de la loi de finances régionale oblige chaque Commune à destiner 3 p. 100 des ressources financières sans destination obligatoire aux dépenses d'investissement au titre de l'année 2004. Il est donc nécessaire que chaque collectivité fasse mention de ladite destination dans ses documents comptables.

5. *Contribution ordinaire de l'État au financement des services indispensables dans les domaines relevant de sa compétence qui sont délégués ou attribués aux Communes*

Aucune communication ne nous est encore parvenue quant au montant concerné. Il est donc suggéré, à titre de précaution, de porter au budget le même montant qu'en 2003.

6. *Contribution relative aux échéances d'amortissement des emprunts contractés par les collectivités locales aux fins des investissements – sixième alinéa de l'art. 12 de la loi n° 537 du 24 décembre 1993*

L'esatto ammontare del contributo in oggetto verrà comunicato nel corso dell'anno 2004, in quanto è in corso un monitoraggio dei mutui ammessi a finanziamento, al fine di verificare se sono intervenute modifiche alle condizioni dei prestiti che determinino una eventuale riquantificazione della quota spettante a ciascun ente; eventuali informazioni più dettagliate potranno essere fornite direttamente agli enti interessati.

7. *Oneri di urbanizzazione.*

Si evidenzia che l'art. 71 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 non prevede l'obbligo di istituire un conto vincolato separato per la gestione degli oneri di urbanizzazione.

L'entrata derivante da tali proventi mantiene comunque la natura di entrata vincolata, destinata pertanto alle tipologie di spesa definite dalla legge regionale. Si sottolinea che l'art. 30, comma 4, ha modificato il comma 1 del suddetto articolo eliminando la previsione secondo cui i relativi proventi possono essere destinati a spese di manutenzione del patrimonio immobiliare comunale nel limite massimo del 30%.

8. *Allegati al bilancio di previsione.*

La disciplina degli allegati al bilancio è contenuta nell'art. 9 del regolamento regionale 1/1999.

In particolare per quanto concerne la lettera c) dell'art. 9 si rammenta che l'articolo 54 del D.Lgs. 15 dicembre 1997, n. 446, come modificato dall'art. 6 del D.Lgs. 23 marzo 1998, n. 56, dispone che i Comuni approvano le tariffe e i prezzi pubblici «ai fini dell'approvazione del bilancio di previsione». Pertanto la deliberazione di determinazione tariffaria (che può anche limitarsi, qualora ne sussistano le condizioni, a confermare le tariffe dell'anno precedente) dovrà essere obbligatoriamente assunta prima dell'approvazione del bilancio.

9. *Relazione previsionale e programmatica.*

Come già evidenziato lo scorso anno, con deliberazione n. 2328 del 24.06.2002 ad oggetto «Approvazione dei nuovi schemi di relazione previsionale e programmatica dei Comuni e delle Comunità montane, ai sensi dell'art. 9 della L.R. n. 48/1995, da utilizzare a partire dal triennio 2003/2005. Revoca della D.G.R. n. 2228 del 23.06.1997» la Giunta regionale ha approvato i nuovi modelli di relazione previsionale e programmatica.

Tale nuova versione è frutto anche del lavoro svolto dal Gruppo di Coordinamento del «Progetto di Contabilità», nell'ambito dell'intesa sottoscritta tra Giunta regionale e Consiglio permanente degli enti locali.

Pertanto, per la compilazione della Relazione si rinvia alla lettura del documento contenente le «linee-guida» inviato dal CELVA a tutti gli enti locali e si raccomanda altresì di tenere conto delle osservazioni e dei suggerimenti

Le montant exact de ladite contribution sera communiqué au cours de 2004, à l'issue du suivi des emprunts bonifiés que l'on effectue actuellement en vue de vérifier si les conditions d'octroi des emprunts ont subi des modifications susceptibles d'engendrer un rajustement de l'allocation revenant à chaque collectivité. Les collectivités intéressées pourront demander des renseignements plus détaillés.

7. *Charges d'équipement*

Il est souligné que l'art. 71 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ne prévoit pas l'obligation d'instituer un compte séparé à destination obligatoire pour la gestion des charges d'équipement.

Étant donné que les recettes qui dérivent de cette source conservent une destination obligatoire, elles sont affectées au financement des dépenses fixées par la loi régionale. Il y a lieu de remarquer que le quatrième alinéa de l'art. 30 de la loi de finances a modifié le premier alinéa dudit art. 71 et éliminé la limite de 30 p. 100 relative à la part desdites recettes susceptible d'être destinée à l'entretien du patrimoine immobilier de la Commune.

8. *Annexes du budget prévisionnel*

Les dispositions relatives aux annexes du budget prévisionnel font l'objet de l'art. 9 du règlement régional n° 1/1999.

Pour ce qui est de la lettre c) de l'art. 9, rappelons que l'art. 54 du décret législatif n° 446 du 15 décembre 1997, modifié par l'art. 6 du décret législatif n° 56 du 23 mars 1998, dispose que les Communes approuvent les tarifs et les prix au public aux fins de l'approbation du budget prévisionnel. Il est donc obligatoire que la délibération déterminant ces derniers (qui peut aussi, en fonction des circonstances, se limiter à confirmer les tarifs de l'année précédente) soit adoptée avant l'approbation du budget.

9. *Rapport prévisionnel et programmatique*

Par sa délibération n° 2328 du 24 juin 2002, portant approbation, aux termes de l'art. 9 de la LR n° 48/1995, des nouveaux modèles de rapport prévisionnel et programmatique des Communes et des Communautés de montagne à utiliser à compter de la période 2003/2005, ainsi que révocation de la DGR n° 2228 du 23 juin 1997, le Gouvernement régional a adopté les nouveaux modèles de rapport prévisionnel et programmatique.

Cette nouvelle version est également le fruit du travail du groupe de coordination du Projet Comptabilité, dans le cadre de l'entente signée par le Gouvernement régional et le Conseil permanent des collectivités locales.

En ce qui concerne la rédaction du rapport à proprement parler, il y a lieu de faire référence au guide que le CELVA a fait parvenir à toutes les collectivités locales et de tenir en considération les observations et les suggestions formulées

formulati nel corso dell'anno 2003 dalla Commissione tecnica deputata al controllo delle Relazioni.

Si evidenzia che la relazione previsionale e programmatica si configura nella nuova disciplina contabile come un documento che, pur essendo approvato in allegato al bilancio, ha una sua specifica valenza in quanto permette una effettiva leggibilità dello stesso (art. 6, comma 7, regolamento regionale 1/1999), contiene la definizione degli obiettivi da assegnare ai responsabili (art. 13 del regolamento regionale 1/1999) è base per l'articolazione dei programmi/progetti in centri di costo attraverso il Piano esecutivo di gestione (art. 31 del regolamento regionale 1/1999), e condiziona i trasferimenti regionali agli enti locali (art. 14 della legge regionale 48/1995).

Si rammenta infine che, ai fini della liquidazione dei trasferimenti finanziari, di cui all'art. 14, comma 2, lettera a) della L.R. 48/1995 come da ultimo modificata con l'art. 3, comma 2, della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3, una copia conforme all'originale della Relazione Previsionale e Programmatica unitamente alla relativa delibera di approvazione, deve essere trasmessa al Servizio finanza e contabilità degli enti locali del Dipartimento enti locali, sanzioni amministrative e servizi di prefettura, struttura regionale competente in materia.

10. *Indennità e gettoni di presenza degli amministratori.*

La legge regionale 4 settembre 2001, n. 23 «Norme concernenti lo status degli amministratori locali della Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 18 maggio 1993, n. 35, 23 dicembre 1994, n. 78 e 19 maggio 1995, n. 17» definisce al capo II le modalità di determinazione delle indennità e dei gettoni di presenza degli amministratori, stabilendo che le stesse sono deliberate dai competenti organi assembleari, con votazione a maggioranza assoluta dei componenti assegnati, «annualmente e contestualmente all'approvazione del bilancio di previsione» in relazione al tempo e al lavoro dedicato all'espletamento delle mansioni degli amministratori; tale provvedimento, pertanto, deve essere assunto anche se l'Amministrazione non intende modificare gli importi delle indennità e dei gettoni di presenza già determinati per il precedente esercizio.

11. *Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 «Legge regionale in materia di lavori pubblici».*

Si rammenta che, ai sensi dell'art. 45, comma 2, della legge regionale n. 12/1996 (come modificata dalla legge regionale 9 settembre 1999, n. 29) gli oneri inerenti agli incarichi professionali per la realizzazione di opere pubbliche fanno carico agli stanziamenti previsti per la realizzazione dei singoli lavori e pertanto, secondo la disciplina contabile degli enti locali, all'intervento a cui sono imputate le spese per i lavori.

Si sottolinea inoltre che l'art. 9 della legge suddetta prevede espressamente la possibilità, per i Comuni e le Comunità montane della Regione, che «le previsioni in ma-

au cours de 2003 par la commission technique préposée au contrôle des rapports.

Soulignons que, dans le cadre de la nouvelle comptabilité, le rapport prévisionnel et programmatique est un document qui, même s'il est approuvé avec le budget, conserve une valeur intrinsèque dans la mesure où : il sert à la lecture de ce dernier (septième alinéa de l'art. 6 du RR n° 1/1999) ; il définit les objectifs des dirigeants (art. 13 du RR n° 1/1999) ; il fournit les bases pour l'organisation des programmes et des projets par centre de coût dans le cadre du plan d'exécution de la gestion (art. 31 du RR n° 1/1999) et il conditionne les virements régionaux au profit des collectivités locales (art. 14 de la LR n° 48/1995).

Il est par ailleurs rappelé qu'aux fins de la liquidation des crédits visés à la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 48/1995, telle qu'elle a été modifiée en dernier ressort par le deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2003, une copie conforme du rapport prévisionnel et programmatique et de la délibération portant approbation de celui-ci doit être transmise à la structure régionale compétente, à savoir le Service des finances et de la comptabilité des collectivités locales du Département des collectivités locales, des sanctions administratives et des fonctions préfectorales.

10. *Indemnités et jetons de présence des élus*

La loi régionale n° 23 du 4 septembre 2001, portant dispositions relatives au statut des élus locaux de la Vallée d'Aoste et abrogation des lois régionales n° 35 du 18 mai 1993, n° 78 du 23 décembre 1994 et n° 17 du 19 mai 1995, définit au chapitre II les modalités relatives aux indemnités et jetons de présence des élus et indique que ceux-ci sont délibérés par les assemblées compétentes et votés à la majorité absolue des membres de celles-ci, chaque année et en même temps que le budget prévisionnel, compte tenu du temps et du travail nécessaires aux élus pour accomplir leurs tâches ; cela signifie que cette mesure doit être adoptée même si l'Administration n'entend pas modifier le montant des indemnités et des jetons de présence défini lors de l'exercice précédent.

11. *Loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 portant dispositions régionales en matière de travaux publics*

Il est rappelé qu'au sens du 2° alinéa de l'art. 45 de la LR n° 12/1996 (modifiée par la LR n° 29 du 9 septembre 1999), les frais inhérents aux mandats professionnels attribués en vue de la réalisation de travaux publics sont imputés aux crédits prévus pour la réalisation desdits travaux et donc, conformément à la comptabilité des collectivités locales, aux ressources relatives aux projets y afférents.

Soulignons par ailleurs que l'art. 9 de ladite loi indique expressément qu'en ce qui concerne les Communes et Communautés de montagne de la région, les prévisions en

teria di lavori pubblici contenute nella relazione previsionale e programmatica possono sostituire il programma di previsione con valenza triennale e il piano operativo con efficacia annuale». Pertanto, se l'ente intende avvalersi di tale possibilità, il Consiglio dovrà dichiararlo espressamente nella deliberazione di approvazione del bilancio e della relazione previsionale e programmatica, a meno che tale previsione non sia già contenuta con valenza generale nel regolamento di contabilità.

Si evidenzia che, nel nuovo modello di Relazione previsionale e programmatica, le previsioni in materia di lavori pubblici sono state definite e contenute in apposita sezione, la Sezione 4, la quale costituisce pertanto, per gli enti locali della Valle d'Aosta, il documento necessario, e nel contempo sufficiente, per tale adempimento.

Si precisa, che al fine di soddisfare le esigenze dell'Osservatorio dei LL.PP. gli enti dovranno compilare il Quadro 4.1 su due fogli nel modo seguente:

- sul 1° foglio si riporteranno i dati dei lavori pubblici per i quali si prevede di affidare l'appalto nel 1° anno del triennio. In tal modo tale pagina costituirà il piano operativo annuale;
- sul 2° foglio si riporteranno i dati dei lavori pubblici per i quali si prevede di affidare l'appalto nel 2° e nel 3° anno; il totale della seconda pagina comprenderà anche i dati della prima pagina. Il Quadro rappresenterà così il Programma di previsione triennale.

Inoltre, poiché l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche aveva reso noto che, con comunicato in data 16.10.2002, il Presidente dell'Osservatorio dei LL.PP. ha stabilito che l'obbligo, a carico delle amministrazioni aggiudicatrici, di inviare i Programmi Triennali e gli elenchi annuali delle opere pubbliche all'Osservatorio dei LL.PP., sia assolto con una semplice comunicazione, da trasmettere entro 30 giorni dall'avvenuta approvazione degli stessi, attestante:

- l'avvenuta adozione ed approvazione del programma triennale;
- gli estremi dei relativi provvedimenti;
- l'eventuale avvenuta pubblicazione del programma sul sito «INTERNET» dell'amministrazione aggiudicatrice;

Si invitano gli enti locali ad inviare tale comunicazione direttamente alla Sezione regionale dell'Osservatorio dei LL.PP., presso il Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche.

matière de travaux publics contenues dans le rapport prévisionnel et programmatique peuvent remplacer le programme de prévision sur trois ans et le plan d'application annuel. Si une collectivité entend adopter cette option, le Conseil doit en faire mention dans la délibération d'approbation du budget et du rapport prévisionnel et programmatique, à moins que ladite option ne figure déjà au nombre des indications à caractère général du règlement de la comptabilité.

Il importe également de rappeler que le nouveau modèle de rapport prévisionnel et programmatique consacre à la définition des prévisions en matière de travaux publics une section spécifique (la section 4) ; cette dernière constitue pour les collectivités locales de la Vallée d'Aoste le texte nécessaire et suffisant pour l'application de ces dispositions.

Précisons qu'afin de satisfaire aux exigences de l'Observatoire des travaux publics, les collectivités devront fournir les informations requises à la section 4.1 sur deux feuilles distinctes, reportant comme suit :

- la première, les données relatives aux travaux publics pour lesquels l'attribution du marché est prévue dans le courant de la première année du triennat. Cette feuille constituera de fait le plan d'application annuel ;
- la seconde, les données relatives aux travaux publics pour lesquels l'attribution du marché est prévue dans le courant de la deuxième ou de la troisième année du triennat. Le total de la deuxième page comprend les données figurant à la première. Cette section constituera de fait le programme de prévision sur trois ans.

D'autre part, l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a fait savoir, par sa lettre du 16 octobre 2002, que le président de l'Observatoire des travaux publics invite les administrations passant les marchés à transmettre audit Observatoire – comme elles sont tenues de le faire – leurs programmes de prévision sur trois ans et la liste annuelle des travaux publics par une simple communication dans les 30 jours qui suivent l'approbation de ces derniers. Ladite communication doit attester :

- l'approbation et l'adoption du programme sur trois ans ;
- les références des mesures y afférentes ;
- l'éventuelle publication du programme sur le site Internet du pouvoir adjudicateur.

Les collectivités locales sont donc invitées à transmettre ladite communication directement à la section régionale de l'Observatoire, auprès du Département des ouvrages publics et du logement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA

Decreto 3 dicembre 2003, prot. n. 49320/5 IAE.

Integrazione del Responsabile Tecnico per la categoria
6A classe D dell'impresa «EVANÇON SERVICES
S.R.L.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di prendere atto della nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa «EVANÇON SERVICES S.R.L.» con sede in VERRÈS (AO) Via delle Murasse 8, relativamente alla categoria 6A classe D, del Sig. VESAN Corrado, nato ad AOSTA (AO) il 05.05.1955 e residente ad AYAS (AO) Fraz. Antagnod Via Tiquit n. 1 che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal d.m. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 3 dicembre 2003.

Il Presidente
FERRARIS

Decreto 12 dicembre 2003, prot. n. 50501/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION DES ORDURES SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Arrêté du 3 décembre 2003, réf. n° 49320/5 IAE,

portant constatation de la nomination du responsable technique de l'entreprise « ÉVANÇON SERVICES S.R.L. » au titre de la catégorie 6A classe D.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Il est constaté que M. Corrado VESAN – né à AOSTE le 5 mai 1955, résidant à AYAS, hameau d'Antagnod, 1, rue Tiquit, et réunissant les conditions prévues par le DM n° 406 du 28 avril 1998 – a été nommé responsable technique de l'entreprise « ÉVANÇON SERVICES S.R.L. » – dont le siège est à VERRÈS, 8, rue des Murasses – , au titre de la catégorie 6A classe D ;

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 3 décembre 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

Arrêté du 12 décembre 2003, réf. n° 50501/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'art. 3/bis e l'art. 3/bis/cat.5 del provvedimento di trasposizione dei codici dei rifiuti prot. n. 46591/5IAE del 3.12.2002 dell'impresa «SPURGO SERVICE S.r.l.», con sede in POLLEIN (AO) Reg. Autoporto n. 6, iscrivendo i seguenti mezzi alle seguenti categorie e classi e per le seguenti tipologie di rifiuti:

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Les articles 3/bis et 3/bis/cat.5 de l'acte du 3 décembre 2002, réf. n° 46591/5IAE, portant transposition des codes des ordures de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. », dont le siège est à POLLEIN, 6, lieu-dit Autoport, sont complétés par l'insertion des véhicules indiqués ci-après, relativement aux catégories, classes et typologies suivantes :

Veicolo: autocarro con cisterna per spurgo non ADR

Costruttore/ modello IVECO A260S/80 n. di targa CE 141 FH N.ro di telaio WJME2NSJOO4266583

CATEGORIA 1 «Raccolta e trasporto di rifiuti urbani e assimilabili»

200303 residui della pulizia stradale

200304 fanghi delle fosse settiche

200306 Rifiuti della pulizia delle fognature

200399 Rifiuti urbani non specificati altrimenti»

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna;

CATEGORIA 4 «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»

Rifiuti non soggetti alla normativa ADR riferimento all'allegato A della direttiva 9 aprile 2002 – che contiene la decisione della Commissione 2000/532, modificata da ultimo con decisione 2001/573:

CER	DESCRIZIONE	P
010306	sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05	
010309	fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07	
010399	rifiuti non specificati altrimenti	
010411	rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010412	sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11	
010413	rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010499	rifiuti non specificati altrimenti	
010504	fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci	
010507	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06	
010508	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06	
010599	rifiuti non specificati altrimenti	

- 020101 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020106 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
- 020107 rifiuti della silvicoltura
- 020109 rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
- 020199 rifiuti non specificati altrimenti
- 020201 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020203 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020204 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020299 rifiuti non specificati altrimenti
- 020301 fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
- 020302 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020303 rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente
- 020304 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020305 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020399 rifiuti non specificati altrimenti
- 020403 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020499 rifiuti non specificati altrimenti
- 020501 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020502 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020601 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020602 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020603 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020699 rifiuti non specificati altrimenti
- 020701 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
- 020702 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
- 020703 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
- 020704 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020705 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020799 rifiuti non specificati altrimenti
- 030199 rifiuti non specificati altrimenti
- 030299 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti

- 030302 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
- 030305 fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
- 030307 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
- 030309 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
- 030310 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
- 030311 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
- 030399 rifiuti non specificati altrimenti
- 040106 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
- 040107 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
- 040199 rifiuti non specificati altrimenti
- 040210 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
- 040215 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
- 040217 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
- 040220 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
- 040299 rifiuti non specificati altrimenti
- 050110 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
- 050113 fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
- 050114 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050116 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
- 050117 Bitumi
- 050199 rifiuti non specificati altrimenti
- 050604 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050699 rifiuti non specificati altrimenti
- 050702 rifiuti contenenti zolfo
- 050799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060199 rifiuti non specificati altrimenti
- 060299 rifiuti non specificati altrimenti
- 060314 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
- 060399 rifiuti non specificati altrimenti
- 060499 rifiuti non specificati altrimenti
- 060503 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02

- 060603 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
- 060699 rifiuti non specificati altrimenti
- 060799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060899 rifiuti non specificati altrimenti
- 060904 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
- 060999 rifiuti non specificati altrimenti
- 061099 rifiuti non specificati altrimenti
- 061101 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
- 061199 rifiuti non specificati altrimenti
- 061399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070112 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11
- 070199 rifiuti non specificati altrimenti
- 070212 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11
- 070215 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14
- 070217 rifiuti contenenti silicone diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16
- 070299 rifiuti non specificati altrimenti
- 070312 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11
- 070399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070412 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11
- 070499 rifiuti non specificati altrimenti
- 070512 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11
- 070599 rifiuti non specificati altrimenti
- 070612 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11
- 070699 rifiuti non specificati altrimenti
- 070712 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11
- 070799 rifiuti non specificati altrimenti
- 080112 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11
- 080114 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13
- 080116 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15
- 080118 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17
- 080120 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19
- 080199 rifiuti non specificati altrimenti

- 080202 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
- 080203 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
- 080299 rifiuti non specificati altrimenti
- 080307 fanghi acquosi contenenti inchiostro
- 080308 rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro
- 080313 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
- 080315 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
- 080399 rifiuti non specificati altrimenti
- 080410 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
- 080412 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
- 080414 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
- 080416 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15
- 080499 rifiuti non specificati altrimenti
- 090199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100107 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 100119 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
- 100121 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
- 100123 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22
- 100126 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
- 100199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100201 rifiuti del trattamento delle scorie
- 100208 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
- 100212 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
- 100214 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
- 100215 altri fanghi e residui di filtrazione
- 100299 rifiuti non specificati altrimenti
- 100326 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
- 100328 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
- 100330 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
- 100399 rifiuti non specificati altrimenti
- 100410 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
- 100499 rifiuti non specificati altrimenti

- 100501 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100509 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
- 100599 rifiuti non specificati altrimenti
- 100601 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100602 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100610 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
- 100699 rifiuti non specificati altrimenti
- 100701 Scorie della produzione primaria e secondaria
- 100702 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100705 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 100708 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
- 100799 rifiuti non specificati altrimenti
- 100809 altre scorie
- 100811 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
- 100818 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
- 100820 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
- 100899 rifiuti non specificati altrimenti
- 100914 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
- 100916 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
- 100999 rifiuti non specificati altrimenti
- 101014 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
- 101016 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
- 101099 rifiuti non specificati altrimenti
- 101110 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
- 101116 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
- 101118 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
- 101120 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19
- 101199 rifiuti non specificati altrimenti
- 101201 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101205 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101212 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
- 101213 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti

- 101299 rifiuti non specificati altrimenti
- 101301 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101307 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101399 rifiuti non specificati altrimenti
- 110110 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
- 110112 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11
- 110114 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
- 110199 rifiuti non specificati altrimenti
- 110203 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
- 110206 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
- 110299 rifiuti non specificati altrimenti
- 110599 rifiuti non specificati altrimenti
- 120115 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
- 120199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160115 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
- 160122 componenti non specificati altrimenti
- 160199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160304 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
- 160306 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
- 160509 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
- 160799 rifiuti non specificati altrimenti
- 161002 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
- 161004 concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
- 170302 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 170506 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 180107 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
- 180206 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
- 190118 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
- 190199 rifiuti non specificati altrimenti
- 190203 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
- 190206 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
- 190210 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09

- 190299 rifiuti non specificati altrimenti
- 190305 rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
- 190404 rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati
- 190599 rifiuti non specificati altrimenti
- 190603 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
- 190605 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
- 190699 rifiuti non specificati altrimenti
- 190703 percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
- 190805 fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane
- 190809 miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
- 190812 fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
- 190814 fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13
- 190899 rifiuti non specificati altrimenti
- 190902 fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
- 190903 fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
- 190906 soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
- 190999 rifiuti non specificati altrimenti
- 191006 altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
- 191106 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
- 191199 rifiuti non specificati altrimenti
- 191210 rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
- 191304 fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
- 191306 fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
- 191308 rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
- 200108 rifiuti biodegradabili di cucine e mense
- 200125 oli e grassi commestibili
- 200128 vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
- 200130 detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
- 200141 rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
- 200199 altre frazioni non specificate altrimenti
- 200201 rifiuti biodegradabili

200304 fanghi delle fosse settiche

200306 rifiuti della pulizia delle fognature

200399 rifiuti urbani non specificati altrimenti»

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna

Si tratta di veicolo simile al precedente:

Veicolo: autocarro con cisterna per spurgo in ADR
Costruttore/ modello IVECO 180 n. di targa CE 258 FH n. di telaio ZCFA1TM0202411803

Veicolo: autocarro con cisterna per spurgo non ADR
Costruttore/ modello IVECO 150 n. di targa CE 771 FG n. di telaio ZCFA1L0202412249

CATEGORIA 1 «Raccolta e trasporto di rifiuti urbani e assimilabili»

200303 residui della pulizia stradale

200304 fanghi delle fosse settiche

200306 Rifiuti della pulizia delle fognature

200399 Rifiuti urbani non specificati altrimenti»

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna;

CATEGORIA 4 «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»

Rifiuti non soggetti alla normativa ADR riferimento all'allegato A della direttiva 9 aprile 2002 – che contiene la decisione della Commissione 2000/532, modificata da ultimo con decisione 2001/573:

CER	DESCRIZIONE	P
010306	sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05	
010309	fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07	
010399	rifiuti non specificati altrimenti	
010411	rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010412	sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11	
010413	rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010499	rifiuti non specificati altrimenti	
010504	fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci	
010507	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06	
010508	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06	
010599	rifiuti non specificati altrimenti	
020101	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia	

- 020106 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
- 020107 rifiuti della silvicoltura
- 020109 rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
- 020199 rifiuti non specificati altrimenti
- 020201 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020203 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020204 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020299 rifiuti non specificati altrimenti
- 020301 fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
- 020302 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020303 rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente
- 020304 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020305 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020399 rifiuti non specificati altrimenti
- 020403 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020499 rifiuti non specificati altrimenti
- 020501 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020502 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020601 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020602 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020603 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020699 rifiuti non specificati altrimenti
- 020701 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
- 020702 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
- 020703 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
- 020704 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020705 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020799 rifiuti non specificati altrimenti
- 030199 rifiuti non specificati altrimenti
- 030299 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti
- 030302 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)

- 030305 fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
- 030307 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
- 030309 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
- 030310 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
- 030311 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
- 030399 rifiuti non specificati altrimenti
- 040106 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
- 040107 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
- 040199 rifiuti non specificati altrimenti
- 040210 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
- 040215 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
- 040217 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
- 040220 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
- 040299 rifiuti non specificati altrimenti
- 050110 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
- 050113 fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
- 050114 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050116 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
- 050117 Bitumi
- 050199 rifiuti non specificati altrimenti
- 050604 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050699 rifiuti non specificati altrimenti
- 050702 rifiuti contenenti zolfo
- 050799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060199 rifiuti non specificati altrimenti
- 060299 rifiuti non specificati altrimenti
- 060314 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
- 060399 rifiuti non specificati altrimenti
- 060499 rifiuti non specificati altrimenti
- 060503 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
- 060603 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02

- 060699 rifiuti non specificati altrimenti
- 060799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060899 rifiuti non specificati altrimenti
- 060904 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
- 060999 rifiuti non specificati altrimenti
- 061099 rifiuti non specificati altrimenti
- 061101 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
- 061199 rifiuti non specificati altrimenti
- 061399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070112 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11
- 070199 rifiuti non specificati altrimenti
- 070212 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11
- 070215 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14
- 070217 rifiuti contenenti silicone diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16
- 070299 rifiuti non specificati altrimenti
- 070312 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11
- 070399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070412 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11
- 070499 rifiuti non specificati altrimenti
- 070512 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11
- 070599 rifiuti non specificati altrimenti
- 070612 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11
- 070699 rifiuti non specificati altrimenti
- 070712 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11
- 070799 rifiuti non specificati altrimenti
- 080112 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11
- 080114 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13
- 080116 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15
- 080118 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17
- 080120 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19
- 080199 rifiuti non specificati altrimenti
- 080202 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici

- 080203 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
- 080299 rifiuti non specificati altrimenti
- 080307 fanghi acquosi contenenti inchiostro
- 080308 rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro
- 080313 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
- 080315 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
- 080399 rifiuti non specificati altrimenti
- 080410 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
- 080412 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
- 080414 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
- 080416 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15
- 080499 rifiuti non specificati altrimenti
- 090199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100107 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 100119 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
- 100121 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
- 100123 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22
- 100126 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
- 100199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100201 rifiuti del trattamento delle scorie
- 100208 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
- 100212 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
- 100214 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
- 100215 altri fanghi e residui di filtrazione
- 100299 rifiuti non specificati altrimenti
- 100326 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
- 100328 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
- 100330 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
- 100399 rifiuti non specificati altrimenti
- 100410 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
- 100499 rifiuti non specificati altrimenti
- 100501 scorie della produzione primaria e secondaria

- 100509 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
- 100599 rifiuti non specificati altrimenti
- 100601 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100602 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100610 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
- 100699 rifiuti non specificati altrimenti
- 100701 Scorie della produzione primaria e secondaria
- 100702 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100705 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 100708 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
- 100799 rifiuti non specificati altrimenti
- 100809 altre scorie
- 100811 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
- 100818 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
- 100820 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
- 100899 rifiuti non specificati altrimenti
- 100914 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
- 100916 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
- 100999 rifiuti non specificati altrimenti
- 101014 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
- 101016 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
- 101099 rifiuti non specificati altrimenti
- 101110 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
- 101116 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
- 101118 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
- 101120 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19
- 101199 rifiuti non specificati altrimenti
- 101201 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101205 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101212 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
- 101213 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 101299 rifiuti non specificati altrimenti

- 101301 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101307 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101399 rifiuti non specificati altrimenti
- 110110 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
- 110112 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11
- 110114 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
- 110199 rifiuti non specificati altrimenti
- 110203 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
- 110206 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
- 110299 rifiuti non specificati altrimenti
- 110599 rifiuti non specificati altrimenti
- 120115 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
- 120199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160115 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
- 160122 componenti non specificati altrimenti
- 160199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160304 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
- 160306 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
- 160509 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
- 160799 rifiuti non specificati altrimenti
- 161002 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
- 161004 concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
- 170302 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 170506 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 180107 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
- 180206 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
- 190118 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
- 190199 rifiuti non specificati altrimenti
- 190203 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
- 190206 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
- 190210 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
- 190299 rifiuti non specificati altrimenti

- 190305 rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
- 190404 rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati
- 190599 rifiuti non specificati altrimenti
- 190603 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
- 190605 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
- 190699 rifiuti non specificati altrimenti
- 190703 percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
- 190805 fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane
- 190809 miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
- 190812 fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
- 190814 fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13
- 190899 rifiuti non specificati altrimenti
- 190902 fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
- 190903 fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
- 190906 soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
- 190999 rifiuti non specificati altrimenti
- 191006 altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
- 191106 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
- 191199 rifiuti non specificati altrimenti
- 191210 rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
- 191304 fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
- 191306 fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
- 191308 rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
- 200108 rifiuti biodegradabili di cucine e mense
- 200125 oli e grassi commestibili
- 200128 vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
- 200130 detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
- 200141 rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
- 200199 altre frazioni non specificate altrimenti
- 200201 rifiuti biodegradabili
- 200304 fanghi delle fosse settiche

200306 rifiuti della pulizia delle fognature

200399 rifiuti urbani non specificati altrimenti»

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna;

Veicolo: autocarro con cisterna per spurgo in ADR
Costruttore/ modello IVECO MAGIRUS AS260/75 n. di targa CE 659 FG n. di telaio WJME2NSJ004264921

CATEGORIA 4 «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»

Rifiuti non soggetti alla normativa ADR:

CER	DESCRIZIONE	P
010306	sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05	
010309	fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07	
010399	rifiuti non specificati altrimenti	
010411	rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010412	sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11	
010413	rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010499	rifiuti non specificati altrimenti	
010504	fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci	
010507	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06	
010508	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06	
010599	rifiuti non specificati altrimenti	
020101	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia	
020106	feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito	
020107	rifiuti della silvicoltura	
020109	rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08	
020199	rifiuti non specificati altrimenti	
020201	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia	
020203	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione	
020204	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti	
020299	rifiuti non specificati altrimenti	
020301	fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti	
020302	rifiuti legati all'impiego di conservanti	
020303	rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente	

- 020304 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020305 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020399 rifiuti non specificati altrimenti
- 020403 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020499 rifiuti non specificati altrimenti
- 020501 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020502 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020601 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020602 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020603 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020699 rifiuti non specificati altrimenti
- 020701 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
- 020702 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
- 020703 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
- 020704 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020705 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020799 rifiuti non specificati altrimenti
- 030199 rifiuti non specificati altrimenti
- 030299 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti
- 030302 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
- 030305 fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
- 030307 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
- 030309 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
- 030310 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
- 030311 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
- 030399 rifiuti non specificati altrimenti
- 040106 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
- 040107 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
- 040199 rifiuti non specificati altrimenti
- 040210 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)

- 040215 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
- 040217 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
- 040220 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
- 040299 rifiuti non specificati altrimenti
- 050110 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
- 050113 fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
- 050114 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050116 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
- 050117 bitumi
- 050199 rifiuti non specificati altrimenti
- 050604 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050699 rifiuti non specificati altrimenti
- 050702 rifiuti contenenti zolfo
- 050799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060199 rifiuti non specificati altrimenti
- 060299 rifiuti non specificati altrimenti
- 060314 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
- 060399 rifiuti non specificati altrimenti
- 060499 rifiuti non specificati altrimenti
- 060503 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
- 060603 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
- 060699 rifiuti non specificati altrimenti
- 060799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060899 rifiuti non specificati altrimenti
- 060904 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
- 060999 rifiuti non specificati altrimenti
- 061099 rifiuti non specificati altrimenti
- 061101 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
- 061199 rifiuti non specificati altrimenti
- 061399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070112 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11
- 070199 rifiuti non specificati altrimenti

- 070212 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11
- 070215 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14
- 070217 rifiuti contenenti silicone diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16
- 070299 rifiuti non specificati altrimenti
- 070312 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11
- 070399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070412 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11
- 070499 rifiuti non specificati altrimenti
- 070512 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11
- 070599 rifiuti non specificati altrimenti
- 070612 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11
- 070699 rifiuti non specificati altrimenti
- 070712 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11
- 070799 rifiuti non specificati altrimenti
- 080112 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11
- 080114 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13
- 080116 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15
- 080118 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17
- 080120 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19
- 080199 rifiuti non specificati altrimenti
- 080202 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
- 080203 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
- 080299 rifiuti non specificati altrimenti
- 080307 fanghi acquosi contenenti inchiostro
- 080308 rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro
- 080313 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
- 080315 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
- 080399 rifiuti non specificati altrimenti
- 080410 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
- 080412 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
- 080414 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
- 080416 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15

- 080499 rifiuti non specificati altrimenti
- 090199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100107 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 100119 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
- 100121 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
- 100123 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22
- 100126 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
- 100199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100201 rifiuti del trattamento delle scorie
- 100208 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
- 100212 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
- 100214 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
- 100215 altri fanghi e residui di filtrazione
- 100299 rifiuti non specificati altrimenti
- 100326 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
- 100328 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
- 100330 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
- 100399 rifiuti non specificati altrimenti
- 100410 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
- 100499 rifiuti non specificati altrimenti
- 100501 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100509 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
- 100599 rifiuti non specificati altrimenti
- 100601 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100602 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100610 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
- 100699 rifiuti non specificati altrimenti
- 100701 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100702 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100705 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 100708 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
- 100799 rifiuti non specificati altrimenti

- 100809 altre scorie
- 100811 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
- 100818 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
- 100820 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
- 100899 rifiuti non specificati altrimenti
- 100914 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
- 100916 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
- 100999 rifiuti non specificati altrimenti
- 101014 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
- 101016 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
- 101099 rifiuti non specificati altrimenti
- 101110 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
- 101116 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
- 101118 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
- 101120 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19
- 101199 rifiuti non specificati altrimenti
- 101201 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101205 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101212 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
- 101213 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 101299 rifiuti non specificati altrimenti
- 101301 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101307 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101399 rifiuti non specificati altrimenti
- 110110 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
- 110112 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11
- 110114 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
- 110199 rifiuti non specificati altrimenti
- 110203 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
- 110206 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
- 110299 rifiuti non specificati altrimenti
- 110599 rifiuti non specificati altrimenti

- 120115 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
- 120199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160115 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
- 160122 componenti non specificati altrimenti
- 160199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160304 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
- 160306 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
- 160509 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
- 160799 rifiuti non specificati altrimenti
- 161002 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
- 161004 concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
- 170302 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 170506 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 180107 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
- 180206 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
- 190118 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
- 190199 rifiuti non specificati altrimenti
- 190203 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
- 190206 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
- 190210 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
- 190299 rifiuti non specificati altrimenti
- 190305 rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
- 190404 rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati
- 190599 rifiuti non specificati altrimenti
- 190603 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
- 190605 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
- 190699 rifiuti non specificati altrimenti
- 190703 percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
- 190805 fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane
- 190809 miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
- 190812 fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
- 190814 fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13

- 190899 rifiuti non specificati altrimenti
- 190902 fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
- 190903 fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
- 190906 soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
- 190999 rifiuti non specificati altrimenti
- 191006 altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
- 191106 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
- 191199 rifiuti non specificati altrimenti
- 191210 rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
- 191304 fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
- 191306 fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
- 191308 rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
- 200108 rifiuti biodegradabili di cucine e mense
- 200125 oli e grassi commestibili
- 200128 vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
- 200130 detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
- 200141 rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
- 200199 altre frazioni non specificate altrimenti
- 200201 rifiuti biodegradabili
- 200304 fanghi delle fosse settiche
- 200306 rifiuti della pulizia delle fognature
- 200399 rifiuti urbani non specificati altrimenti»

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna;

CATEGORIA 5 «Raccolta e trasporto di rifiuti pericolosi»

Rifiuti soggetti alla normativa ADR:

CER	DESCRIZIONE	P
010304*	sterili che possono generare acido prodotti dalla lavorazione di minerale solforoso	P
010305*	altri sterili contenenti sostanze pericolose	P
010307*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi	P
010407*	rifiuti contenenti sostanze pericolose, prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi	P
010505*	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti oli	P

010506*	fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione contenenti sostanze pericolose	P
020108*	rifiuti agrochimici contenenti sostanze pericolose	P
030201*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici non alogenati	P
030202*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici clorurati	P
030203*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organometallici	P
030204*	prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti inorganici	P
030205*	altri prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti sostanze pericolose	P
040103*	bagni di sgrassatura esauriti contenenti solventi senza fase liquida	P
040214*	rifiuti provenienti da operazioni di finitura, contenenti solventi organici	P
040216*	tinture e pigmenti, contenenti sostanze pericolose	P
040219*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
050102*	fanghi da processi di dissalazione	P
050103*	morchie depositate sul fondo dei serbatoi	P
050104*	fanghi acidi prodotti da processi di alchilazione	P
050106*	fanghi oleosi prodotti dalla manutenzione di impianti e apparecchiature	P
050107*	catrami acidi	P
050108*	altri catrami	P
050109*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
050111*	rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi	P
050601*	catrami acidi	P
050603*	altri catrami	P
050701*	rifiuti contenenti mercurio	P
060101*	acido solforico ed acido solforoso	P
060102*	acido cloridrico	P
060103*	acido fluoridrico	P
060104*	acido fosforico e fosforoso	P
060105*	acido nitrico e acido nitroso	P
060106*	altri acidi	P
060201*	idrossido di calcio	P
060203*	idrossido di ammonio	P
060204*	idrossido di sodio e di potassio	P
060205*	altre basi	P

060311*	sali e loro soluzioni, contenenti cianuri	P
060313*	sali e loro soluzioni, contenenti metalli pesanti	P
060403*	rifiuti contenenti arsenico	P
060404*	rifiuti contenenti mercurio	P
060405*	rifiuti contenenti altri metalli pesanti	P
060502*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
060602*	rifiuti contenenti solfuri pericolosi	P
060701*	rifiuti dei processi elettrolitici, contenenti amianto	P
060703*	fanghi di solfati di bario, contenenti mercurio	P
060704*	soluzioni ed acidi, ad es. acido di contatto	P
060802*	rifiuti contenenti clorosilano	P
060903*	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio contenenti o contaminati da sostanze pericolose	P
061002*	rifiuti contenenti sostanze pericolose	P
061301*	prodotti fitosanitari, agenti conservativi del legno ed altri biocidi inorganici	P
061302*	carbone attivato esaurito (tranne 06 07 02)	P
070101*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070103*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070104*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070107*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070108*	altri fondi e residui di reazione	P
070111*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070201*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070203*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070204*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070207*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070208*	altri fondi e residui di reazione	P
070211*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070214*	rifiuti prodotti da additivi, contenenti sostanze pericolose	P
070216*	rifiuti contenenti silicone pericoloso	P
070301*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070303*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070304*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P

070307*	fondi e residui di reazione alogenati	P
070308*	altri fondi e residui di reazione	P
070311*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070401*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070403*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070404*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070407*	fondi e residui di reazione alogenati	P
070408*	altri fondi e residui di reazione	P
070411*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070413*	rifiuti solidi contenenti sostanze pericolose	P
070501*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070503*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070504*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070507*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070508*	altri fondi e residui di reazione	P
070511*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070601*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070603*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070604*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070607*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070608*	altri fondi e residui di reazione	P
070611*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
070701*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	P
070703*	solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070704*	altri solventi organici, soluzioni di lavaggio ed acque madri	P
070707*	fondi e residui di reazione, alogenati	P
070708*	altri fondi e residui di reazione	P
070711*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
080111*	pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080113*	fanghi prodotti da pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080115*	fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080117*	fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P

080119*	sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080121*	residui di vernici o di sverniciatori	P
080312*	scarti di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	P
080314*	fanghi di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	P
080316*	residui di soluzioni chimiche per incisione	P
080319*	oli dispersi	P
080409*	adesivi e sigillanti di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080411*	fanghi di adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080413*	fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080415*	rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose	P
080417*	olio di resina	P
080501*	isocianati di scarto	P
090101*	soluzioni di sviluppo e attivanti a base acquosa	P
090102*	soluzioni di sviluppo per lastre offset a base acquosa	P
090103*	soluzioni di sviluppo a base di solventi	P
090104*	soluzioni fissative	P
090105*	soluzioni di lavaggio e soluzioni di arresto-fissaggio	P
090106*	rifiuti contenenti argento prodotti dal trattamento in loco di rifiuti fotografici	P
090113*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal recupero in loco dell'argento, diversi da quelli di cui alla voce 09 01 06	P
100109*	acido solforico	P
100118*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100120*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
100122*	fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, contenenti sostanze pericolose	P
100211*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenuti oli	P
100213*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100325*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100327*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100329*	rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, contenenti sostanze pericolose	P
100402*	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria	P
100403*	arsenato di calcio	P
100407*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	P
100409*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P

100506*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	P
100508*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100607*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	P
100609*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100707*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100808*	scorie salate della produzione primaria e secondaria	P
100817*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
100819*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	P
100913*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	P
100915*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	P
101013*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	P
101015*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	P
101109*	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, contenenti sostanze pericolose	P
101117*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	P
101119*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
101211*	rifiuti delle operazioni di smaltatura, contenenti metalli pesanti	P
101401*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti mercurio	P
110105*	acidi di decapaggio	P
110106*	acidi non specificati altrimenti	P
110107*	basi di decapaggio	P
110108*	fanghi di fosfatazione	P
110109*	fanghi e residui di filtrazione, contenenti sostanze pericolose	P
110111*	soluzioni acquose di lavaggio, contenenti sostanze pericolose	P
110113*	rifiuti di sgrassaggio contenenti sostanze pericolose	P
110115*	eluati e fanghi di sistemi a membrana e sistemi a scambio ionico, contenenti sostanze pericolose	P
110116*	resine a scambio ionico saturate o esaurite	P
110198*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	P
110205*	rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, contenenti sostanze pericolose	P
110207*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	P
110301*	rifiuti contenenti cianuro	P
110302*	altri rifiuti	P
110504*	fondente esaurito	P

120106*	oli minerali per macchinari, contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	P
120107*	oli minerali per macchinari, non contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	P
120108*	emulsioni e soluzioni per macchinari, contenenti alogeni	P
120109*	emulsioni e soluzioni per macchinari, non contenenti alogeni	P
120110*	oli sintetici per macchinari	P
120112*	cere e grassi esauriti	P
120114*	fanghi di lavorazione, contenenti sostanze pericolose	P
120118*	fanghi metallici (fanghi di rettifica, affilatura e lappatura) contenenti olio	P
120119*	oli per macchinari, facilmente biodegradabili	P
120301*	soluzioni acquose di lavaggio	P
120302*	rifiuti prodotti da processi di sgrassatura a vapore	P
130101*	oli per circuiti idraulici contenenti PCB (1)	P
130104*	emulsioni clorurate	P
130105*	emulsioni non clorurate	P
130109*	oli minerali per circuiti idraulici, clorurati	P
130110*	oli minerali per circuiti idraulici, non clorurati	P
130111*	oli sintetici per circuiti idraulici	P
130112*	oli per circuiti idraulici, facilmente biodegradabili	P
130113*	altri oli per circuiti idraulici	P
130204*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, clorurati	P
130205*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati	P
130206*	scarti di olio sintetico per motori, ingranaggi e lubrificazione	P
130207*	olio per motori, ingranaggi e lubrificazione, facilmente biodegradabile	P
130208*	altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione	P
130301*	oli isolanti e termoconduttori, contenenti PCB	P
130306*	oli minerali isolanti e termoconduttori clorurati, diversi da quelli di cui alla voce 13 03 01	P
130307*	oli minerali isolanti e termoconduttori non clorurati	P
130308*	oli sintetici isolanti e termoconduttori	P
130309*	oli isolanti e termoconduttori, facilmente biodegradabili	P
130310*	altri oli isolanti e termoconduttori	P
130401*	oli di sentina della navigazione interna	P
130402*	oli di sentina delle fognature dei moli	P

130403*	altri oli di sentina della navigazione	P
130502*	fanghi di prodotti di separazione olio/acqua	P
130503*	fanghi da collettori	P
130506*	oli prodotti dalla separazione olio/acqua	P
130507*	acque oleose prodotte dalla separazione olio/acqua	P
130508*	miscugli di rifiuti delle camere a sabbia e dei prodotti di separazione olio/acqua	P
130701*	olio combustibile e carburante diesel	P
130702*	Petrolio	P
130703*	altri carburanti (comprese le miscele)	P
130801*	fanghi ed emulsioni prodotti dai processi di dissalazione	P
130802*	altre emulsioni	P
130899*	rifiuti non specificati altrimenti	P
140601*	clorofluorocarburi, HCFC, HFC	P
140602*	altri solventi e miscele di solventi, alogenati	P
140603*	altri solventi e miscele di solventi	P
140604*	fanghi o rifiuti solidi, contenenti solventi alogenati	P
140605*	fanghi o rifiuti solidi, contenenti altri solventi	P
160108*	componenti contenenti mercurio	P
160109*	componenti contenenti PCB	P
160113*	liquidi per freni	P
160114*	liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose	P
160121*	componenti pericolosi diversi da quelli di cui alle voci da 16 01 07 a 16 01 11, 16 01 13 e 16 01 14	P
160303*	rifiuti inorganici, contenenti sostanze pericolose	P
160305*	rifiuti organici, contenenti sostanze pericolose	P
160506*	sostanze chimiche di laboratorio contenenti o costituite da sostanze pericolose, comprese le miscele di sostanze chimiche di laboratorio	P
160507*	sostanze chimiche inorganiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose	P
160508*	sostanze chimiche organiche di scarto contenenti o costituite da sostanze pericolose	P
160708*	rifiuti contenenti olio	P
160709*	rifiuti contenenti altre sostanze pericolose	P
160805*	catalizzatori esauriti contenenti acido fosforico	P
160806*	liquidi esauriti usati come catalizzatori	P

160902*	cromati, ad esempio cromato di potassio, dicromato di potassio o di sodio	P
160903*	perossidi, ad esempio perossido d'idrogeno	P
160904*	sostanze ossidanti non specificate altrimenti	P
161001*	soluzioni acquose di scarto, contenenti sostanze pericolose	P
161003*	concentrati acquosi, contenenti sostanze pericolose	P
170301*	miscele bituminose contenenti catrame di carbone	P
170505*	fanghi di dragaggio, contenente sostanze pericolose	P
180106*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	P
180205*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	P
190105*	residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	P
190106*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal trattamento dei fumi e di altri rifiuti liquidi acquosi	P
190117*	rifiuti della pirolisi, contenenti sostanze pericolose	P
190204*	miscugli di rifiuti contenenti almeno un rifiuto pericoloso	P
190205*	fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, contenenti sostanze pericolose	P
190207*	oli e concentrati prodotti da processi di separazione	P
190208*	rifiuti combustibili liquidi, contenenti sostanze pericolose	P
190211*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose	P
190304*	rifiuti contrassegnati come pericolosi, parzialmente (5) stabilizzati	P
190702*	percolato di discarica, contenente sostanze pericolose	P
190807*	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico	P
190808*	rifiuti prodotti da sistemi a membrana, contenenti sostanze pericolose	P
190810*	miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, diverse da quelle di cui alla voce 19 08 09	P
190811*	fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, contenenti sostanze pericolose	P
190813*	fanghi contenenti sostanze pericolose prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali	P
191005*	altre frazioni, contenenti sostanze pericolose	P
191102*	catrami acidi	P
191103*	rifiuti liquidi acquosi	P
191104*	rifiuti prodotti dalla purificazione di carburanti tramite basi	P
191105*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	P
191107*	rifiuti prodotti dalla purificazione dei fumi	P
191303*	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose	P
191305*	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	P

191307*	rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	P
200113*	solventi	P
200114*	acidi	P
200115*	sostanze alcaline	P
200117*	prodotti fotochimica	P
200119*	Pesticidi	P
200126*	oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25	P
200127*	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose	P
200129*	detergenti contenenti sostanze pericolose	P

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, esclusivamente in cisterna a tenuta stagna;

Si tratta di veicolo simile al precedente:

Veicolo: autocarro con cisterna per spurgo in ADR
Costruttore/ modello IVECO MAGIRUS AS260/75 n. di targa CE 658 FG n. di telaio WJME2NSJ004264784

Si tratta di veicolo simile al precedente:

Veicolo: Semirimorchio con cisterna adibita al trasporto specifico di materie pericolose (trasporto in A.D.R.)
Costruttore/ modello ZORZI 22 R 070 AP n. di targa AO 003917 n. di telaio ZAX22R070AP000175

decreta

2. la cancellazione del seguente mezzo targato:

BP678CN

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 12 dicembre 2003.

Il Presidente
FERRARIS

arrête

2. La radiation du véhicule indiqué ci-après :

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 12 décembre 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

Decreto 24 dicembre 2003, prot. n. 51987/5 IAE.

Variazione parco mezzi dell'impresa «QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN-LOUIS & C.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis
decreta

1. di modificare l'articolo 3 dei provvedimenti di iscrizione n. AO41/Or del 25.02.2002 e n. AO41/Sr del 18.04.2002 dell'impresa «QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN LOUIS & C.» con sede in JOVENÇAN (AO) Fraz. Les Adam 2 int. 2, iscrivendo il nuovo mezzo targato CE202FG relativamente alle categorie e classi 1D, 4E e 2E inserendo nuove tipologie di rifiuti relativamente alle categorie e classi 1D, 4E e 2E.

I seguenti mezzi:

- 1) Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 40ACH4A 250
Numero di targa: BN 105 XM
Numero di telaio: VF640ACH000001961
- 2) Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 40ABE 1 34 CTG N2
Numero di targa: BN 107 XM
Numero di telaio: VF640ABE000002542
- 3) Fabbrica/tipo: Renault V I 33DVC5 S 4
Numero di targa: BS 408 PL
Numero di telaio: VF633DVC000101008
- 4) Fabbrica/tipo: Renault V I 33DVC Z 420
Numero di targa: BZ 771 MJ
Numero di telaio: VF633DVC000102110

Sono idonei al trasporto delle tipologie di rifiuti di cui alle categorie 1, 2 e 4, più avanti specificate, alle seguenti condizioni:

- I rifiuti di diversa tipologia non possono essere miscelati fra loro.
- Previo lavaggio e bonifica del cassone scarrabile stagno (e del cassone del mezzo dotato di autogrù), possono essere trasportate diverse tipologie di rifiuti, a patto che esse siano condotte singolarmente e non miscelate fra loro.
- I rifiuti allo stato sfuso di grandi dimensioni (esempio cartone, contenitori in plastica, ecc.) devono essere o precedentemente compressi in balle legate o trasportati con telone di protezione per evitare la dispersione durante il viaggio;
- I rifiuti allo stato liquido devono essere segregati in contenitori stagni; detti contenitori devono, inoltre, essere resistenti alla corrosione nel caso di trasporto di rifiuti acidi o basici;
- Possono essere trasportati anche i rifiuti urbani ingombranti e i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata;
- Possono essere trasportati anche i fanghi di depurazione C.E.R. 19 08 05 in appositi cassoni scarrabili stagni (escluso il mezzo dotato di autogrù).

Arrêté du 24 décembre 2003, réf. n° 51987/5 IAE,

portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN-LOUIS & C. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis
arrête

1. L'art. 3 des actes n° AO41/Or du 25 février 2002 et n° AO41/Sr du 18 avril 2002, portant immatriculation de l'entreprise « QUENDOZ S.N.C. DI QUENDOZ JEAN-LOUIS & C. » – dont le siège est à JOVENÇAN, 2, hameau des Adam, appartement 2 – respectivement au titre des catégories/classes 1D, 4E et 2E, est modifié par l'insertion du véhicule immatriculé CE202FG et des nouvelles typologies de déchets au titre des catégories/classes susmentionnées :

- Non possono, in alcun caso, essere trasportati i rifiuti contenuti nei cassonetti stradali se non in cassoni completamente chiusi e stagni (stazioni di trasferimento rifiuti, escluso il mezzo dotato di autogrù).
- Spessore delle pareti, altezza delle sponde, materiale delle pareti dei cassoni: devono essere tipici dei cassoni che vengono utilizzati, che possono essere di varia capacità, e devono comunque essere omologati CE, normalizzati secondo le norme DIN o UNI.
- I cassoni utilizzati devono, inoltre, essere a tenuta per evitare la dispersione ed il gocciolamento dei rifiuti trasportati.

Con riferimento alla categoria 1:

15 01 01 imballaggi in carta e cartone

15 01 02 imballaggi in plastica

15 01 03 imballaggi in legno

15 01 04 altri tipi di plastica

15 01 06 imballaggi in materiali misti

15 01 07 imballaggi in vetro

15 02 03 assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02

20 01 01 carta e cartone

20 01 02 vetro

20 01 08 rifiuti biodegradabili di cucine e mense

20 01 10 abbigliamento

20 01 11 prodotti tessili

20 01 32 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31 (in piccoli contenitori a a parte)

20 01 34 batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33 (in piccoli contenitori a a parte)

20 01 36 apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35

20 01 38 legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37

20 01 39 plastica

20 02 01 rifiuti biodegradabili

20 02 03 altri rifiuti non biodegradabili

20 03 01 rifiuti urbani non differenziati

20 03 02 rifiuti dei mercati

20 03 07 rifiuti ingombranti

con riferimento alla categoria 2:

- rifiuti di carta, cartone e cartoncino, inclusi poliaccoppiati, anche di imballaggi [150101] [150105] [150106] [200101]
- imballaggi, vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro; rottami di vetro [170202] [200102] [150107] [191205] [160120]
- rifiuti di ferro, acciaio e ghisa [120102] [120101] [160117] [150104] [170405] [190118] [190102] [200140] [200140] e, limitatamente ai cascami di lavorazione, i rifiuti identificati dai codici [100299]e [120199].

- rifiuti di metalli non ferrosi o loro leghe [110599] [110501] [150104] [200140] [191203] [200140] [120103] [120104] [170401] [191002] [170402] [191002] [170403] [191002] [170404] [191002] [170406] [191002] [170407] [191002] e, limitatamente ai cascami di lavorazione i rifiuti individuati dai seguenti codici [100899] [120199]
- sfridi o scarti di imballaggio in alluminio, e di accoppiati carta plastica e metallo [150104] [191203] [150105] [150106]
- rifiuti e rottami di metalli preziosi e loro leghe [110299] [200140] [120103] [120104].
- rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato [150104] [200140]
- pallini di piombo rifiuti [200140].
- rifiuti di lavorazione, molatura e rottami di metalli duri [110299] [120103] [120199].
- puliture di industrie dei metalli preziosi [120103] [120104] [150203] [190812] [190814].
- rifiuti costituiti da refrattari, crogioli e scorie vetrose di fusione dei metalli preziosi [100701] [161102] [161104] [100702].
- pile all'ossido di argento esauste [200134] [160605].
- rifiuti costituiti da pellicole e carte per fotografia contenenti argento e suoi composti [090107].
- rottami metallici e plastici contenenti metalli preziosi (Au, Ag, Pt, Pd, Rh, Ru, Ir, ecc.) [110299] [120103] [120104] [200140].
- scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo; scoria Cubilot [060902] [100601] [100602] [100809] [100811] [101003].
- scorie di fusione da recupero di metalli preziosi [100701].
- schiumature, granelle e colaticci di rame secondario e sue leghe [100601] [100602] [100699].
- scorie di acciaieria, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse [100202] [100903] [100201].
- schiumature povere di Zn [110299].
- polveri di zinco e colaticci di recupero [110299].
- polvere di allumina [100305].
- parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'articolo 46 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati di pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili [160116] [160117] [160118] [160122] [160116] [160117] [160118] [160122] [160106].
- parti di mezzi mobili rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'articolo 28 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni [160117] [160118] [160122] [160116] [160117] [160118] [160122] [160106].
- catalizzatori esausti a base di: nichel, ossido di nichel, nichel/molibdeno, nichel raney, molibdeno, cobalto, cobalto/molibdeno, ossido di manganese, rame, ferro, zinco/ferro, silicoalluminati, sottoposti a lavaggio e disattivazione ai fini della sicurezza [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804].
- catalizzatori esausti a base di: Pt, Pd, Rh, Ru, Ir, Au, Ag, etc. su supporto inerte di carbone, allumina, silicati, zeolite, carbonato di calcio, solfato di bario, materiale refrattario, etc. sottoposti a lavaggio e disattivati ai fini della sicurezza [160801] [160801] [160801] [160801] [160801] [160801] [160801] [160801] [160801].
- marmitte catalitiche esauste contenenti metalli preziosi [160801]
- rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi [160216] [160214] Previo lavaggio e bonifica del contenito-

- re stagno rifiuti, possono, pertanto, essere trasportate le seguenti tipologie di rifiuti, a patto che esse siano condotte singolarmente e non miscelate fra loro [200136] [200140].
- spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto [160216] [170402] [170411].
 - spezzoni di cavo di rame ricoperto [170401] [170411] [160122] [160118] [160122] [160216]
 - spezzoni di cavo di fibra ottica ricoperta di tipo dielettrico (a), semidielettrico (b) e metallico (c) [170411] [160216]
 - fini di ottone e fanghi di molazza [110299] [120103] [120104] [120199].
 - terra di rame e di ottone [100699] [101099].
 - rifiuto di trattamento di scorie di ottone [101003] [101010] [101012].
 - ferro da cernita calamita [101099].
 - scaglie di laminazione e stampaggio [120101] [120102] [120103].
 - apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici; rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi [160214] [160216] [200136] [110114] [110299] [110206].
 - loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1 [100202]
 - residui di minerali di ferro [100210].
 - apparecchi domestici, apparecchiature e macchinari post-consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC [160216] [160214] [200136].
 - rifiuti di plastica; imballaggi usati in plastica compresi i contenitori per liquidi, con esclusione dei contenitori per fitofarmaci e per presidi medico-chirurgici [020104] [150102] [200139] [191204] [200139] [191204].
 - sfridi, scarti, polveri e rifiuti di materie plastiche e fibre sintetiche [070213] [120105] [160119] [160119] [160216] [160306].
 - fanghi polimerici di ABS [070212].
 - resine a scambio ionico esauste [070299] [190905].
 - paraurti e plance di autoveicoli in materie plastiche [070213] [160119] [120105].
 - imbottiture sedili in poliuretano espanso [070213] [160119] [120105].
 - scaglie di alcool polivinilico [070299].
 - polveri di «buffing» e cascami di tessuto non tessuto [070299].
 - sfridi, scarti e rifiuti di polivinil butirrale [101199].
 - pannelli sportelli auto [070299] [070213] [160119] [120105].
 - rifiuti di caprolattame [070199] [070299]
 - rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto [101311] [170101] [170102] [170103] [170802] [170107] [170904] [200301].
 - rifiuti di rocce da cave autorizzate [010410] [010413] [010399] [010408] [010410] [010413].
 - sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti [101201] [101206] [101208].
 - sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa [101203] [101206] [101208].

- sabbie esauste [101299] [101099].
- conglomerato bituminoso, frammenti di piattelli per il tiro al volo [170302] [200301].
- rifiuti costituiti da carbonati ed idrati di calcio, silici colloidali [050110] [060503] [070712].
- rifiuti di refrattari, rifiuti di refrattari da forni per processi ad alta temperatura [161106] [161106] [161102] [161104] [161102] [161104] [161102] [161104] [161102] [161104] [161102] [161104] [161102] [161104] [161102] [161104] [161106] [161106] [060316] [070199].
- scarti di refrattari a base di carburo di silicio [161106].
- sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive [120101] [120102] [120103] [120104] [120117] [120121].
- pietrisco tolto d'opera [170504] [170107].
- calchi in gesso esausti [101206] [101299] [200301] [101399] [170802].
- sfridi di produzione di pannelli di gesso; demolizione edifici [101399] [170802].
- detriti di perforazione [010507] [010504] [170504].
- fanghi di perforazione [010507] [010504].
- calci di defecazione [020402] [020499] [020799].
- rifiuti costituiti da pietrisco di vagliatura del calcare [010102] [020499] [020799] [010410] [020402] [020701] [010308] [010408] [100299].
- scarti da vagliatura latte di calce [060314] [101304] [070199]
- inerti da tinkal [060314] [060316] [060499] [060399].
- rifiuti e rottami di cermets [161102] [161104] [160216].
- pomice esausta [200130].
- rifiuti da abbattimento fumi di industrie siderurgiche (silica fumes) [100208] [060899].
- conchiglie [020203] [020102] [200303].
- scorie vetrose da gassificazione di carbone [061399] [100199] [050699].
- terre e sabbie esauste di fonderia di seconda fusione dei metalli ferrosi [100299] [100910] [100912] [100906] [100908] [161102] [161104].
- rottami di quarzo puro [070199]
- materiali fini da filtri aspirazioni polveri di fonderia di ghisa e da rigenerazione sabbia [100208] [100299].
- supporti inerti di catalizzatori [160801] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160804] [160803] [160801] [160803] [160803] [160804].
- rifiuti di lana di vetro e lana di roccia [170604].
- sabbia e conchiglie che residuano dalla vagliatura dei rifiuti provenienti dalla pulizia degli arenili [170506] [200303].
- terre da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sucida: terre e rocce di scavo [020199] [020401] [170504]
- olio di follone [040199].

- peluria e pelucchi tessili [040221] [040221] [040221] [040221].
- refluo contenente grasso di lana [040210].
- rifiuti di materiali tessili compositi e della lavorazione di fibre naturali, sintetiche e artificiali [040221] [040221] [040221] [040221] [040222] [040222] [040222] [040222] [040222] [160122] [200110] [200111]
- trucioli, ritagli e altri rifiuti di cuoio [040109] [040199].
- scarti solidi conciati al vegetale [040108] [040109].
- rifiuti di smerigliatura, rasatura [040108] [040199].
- carniccio di scarnatura, rasatura, spaccatura e pezzamatura in pelo [040108] [040199].
- indumenti, accessori di abbigliamento ed altri manufatti tessili confezionati post-consumo [200110] [200111] [191208].
- scarti di legno e sughero, imballaggi di legno [030101] [030105] [150103] [030105] [030199] [170201] [200138] [191207] [200301].
- scarti di legno e sughero, imballaggi di legno [030101] [030105] [030105].
- black-liquor [030199].
- rifiuti di carte decorative impregnate [030199].
- cascami e scarti di produzione, rifiuti di polvere e granuli [070299] [160306].
- pneumatici non ricostruibili, camere d'aria non riparabili e altri scarti di gomma [160103].
- pneumatici ricostruibili [160103].
- morchie, fecce e fondami di serbatoi di stoccaggio; reflui liquidi, terre e farine fossili coadiuvanti di decolorazione di oli e grassi, pannelli filtrazione grassi; scarti e fondami di raffinazione dell'industria degli oli, dei grassi vegetali e animali [020303] [020399].
- terre e farine fossili disoleate [020399].
- carte esauste da filtrazione oli [020399].
- reflui liquidi della industria di raffinazione degli oli, dei grassi vegetali e animali [020399].
- foglie di the esauste [020304].
- tartaro grezzo [020703].
- vinacce e fecce esauste [020702] [020799].
- lolla di riso, guscetta di cotone [020304] [040221].
- rifiuti di cloruro di sodio [020299] [040199].
- rifiuti misti della lavorazione del tabacco [020304] [020399]. oli esausti vegetali ed animali [020304] [200125].
- sansa esausta di oliva (polpa o farina) [020303]
- scarti e sfridi di granaglia per uso zootecnico [020304].
- reflui di cloruro di sodio in soluzione [020299] [060314].
- fanghi da industria cartaria [030302] [030311] [030311] [030305] [030309] [030310] [030311] [030399].
- fanghi di dragaggio [170506].

- fanghi e polveri da segagione e lavorazione pietre, marmi e ardesie [010410] [010413] [010410] [010413].
- fanghi e polveri da segagione, molatura e lavorazione granito [010410] [010413] [010410] [010413].
- marmoresine [010413].
- fanghi, acque, polveri e rifiuti solidi da processi di lavorazione e depurazione acque ed emissioni aeriformi da industria ceramica [080202] [080203] [101203] [101203] [101210] [101205] [101299].
- fanghi costituiti da inerti [010102] [010410] [010409] [010412] [010412].
- fanghi da trattamento acque di processo [070612] [070412] [070312] [070212] [070112] [061399] [070512] [060503] [070712] [100121] [190812] [190814]
- fango secco di natura sabbiosa [101103].
- fanghi da lavorazione lana sucida [040220].
- fanghi da processi di pulizia manufatti in acciaio, decantazione acque di raffreddamento dei processi dell'industria siderurgica [100212] [120115]
- fanghi da abbattimento polveri da lavorazione terre per fonderie di metalli ferrosi [100214] [100215].
- fanghi da impianti di decantazione, chiarificazione e decarbonatazione delle acque per la preparazione di acqua potabile o di acqua addolcita, demineralizzata per uso industriale [190802] [190902] [190903].
- fanghi da trattamento sul posto degli effluenti [060503].
- fanghi da cottura e da lavaggio del legno vergine [030199].
- fanghi di trattamento acque reflue industriali [050110] [061503] [070112] [070212] [070312] [070412] [070512] [070612] [070712] [070112] [070212] [070312] [070412] [070512] [070612] [070712] [100121] [190812] [190814].
- fanghi da trattamento acque di processo e da abbattimento emissioni aeriformi da industria siderurgica e metalmeccanica [100208] [100214] [100215] [110110] [110112] [110114].
- fanghi di depurazione di acque di risulta della lavorazione del cuoio essiccati [040106]
- ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivati con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani ed assimilati tal quale. [100101] [100115] [100102] [100117] [100103] [100117]
- ceneri dalla combustione di biomasse (paglia, vinacce) ed affini, legno, pannelli, fanghi di cartiere [190112] [190114] [100101] [100115] [100103] [100117].
- ceneri pesanti da incenerimento di rifiuti solidi urbani e assimilati e da CDR [190112].
- abrasivo granulato [100602].
- rifiuti di solfato di calcio da pigmenti inorganici [061199] [100299].
- gessi chimici da desolfurazione di effluenti liquidi e gassosi [061199] [061101] [060699] [100105] [100107] [101210].
- gessi chimici [060314] [060503] [061399] [100324].
- anidrite [060314] [060314] [060503].
- rifiuti di solfato di calcio da depurazione soluzioni di cloruro di sodio [060503] [061399].
- biscotti fluoritici [060314] [060314] [060314].
- silicato bicalcico [060899] [100811].
- zolfo in croste e pannelli e zolfo rifiuto [060603] [050116].

- rifiuti di pasta di zolfo [050702] [060603] [060699].
- zolfo umido [060603] [060699].
- rifiuti di bario solfato grezzo [070599] [060314].
- rifiuti di minerali di bario ridotti [060314] [010399]
- rifiuti di ossido di antimonio [060316].
- polveri di ossidi di ferro [060316].
- sfridi e scarti di smalto porcellanato [080201] [080203].
- gruppo cartuccia toner per stampante laser; contenitori toner per fotocopiatrici, cartucce per stampanti fax e calcolatrici a getto d'inchiostro, cartucce nastro per stampanti ad aghi [150102] [150104] [150106].
- cloruro di sodio greggio [190906].
- macchine fotografiche monouso [090112] [090110].
- soluzioni da incisione dei circuiti stampati [060314] [060314] [060314].
- sfridi di paraffina [030399].
- calcio solfato in granuli 60-90% da processo chimico a base di acido solforico e calce idrata [060314] [070212].
- rifiuti a base di carbone costituiti da scarti di catodi anodi, spezzoni di carbone amorfo, coke, calcinato di petrolio, soole di carbone usate e materiali incombustibili dell'alluminio [161102] [100318] [010410] [110203].
- rifiuti da depurazioni fumi dell'industria dei laterizi. [101210] [101203] [101203] [101205].
- soluzione reflua a base di solfuro di sodio [060314].
- rifiuti solidi urbani ed assimilabili ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata [200301] [200203] [150101] [150102] [150103] [150105] [150106] [170201] [170203] [160103] [160109].
- frazione organica da RSU e rifiuti speciali non pericolosi a matrice organica, recuperabili con processi di digestione anaerobica [020106] [020204] [020305] [020403] [020502] [020603] [020702] [020705] [030309] [030310] [030311] [190805] [200302] [200201] [200108].
- rifiuti compostabili per la produzione di compost di qualità costituiti da:
 - a) frazione organica dei rifiuti solidi urbani raccolta separatamente [200108] [200302];
 - b) rifiuti vegetali di coltivazioni agricole [020103];
 - c) segatura, trucioli, frammenti di legno, di sughero [030105] [030101] [030105] [030301];
 - d) rifiuti vegetali derivanti da attività agro-industriali [020304] [020501] [020701] [020702] [020704];
 - e) rifiuti tessili di origine vegetale: cascami e scarti di cotone, cascami e scarti di lino, cascami e scarti di iuta, cascami e scarti di canapa [040221];
 - f) rifiuti tessili di origine animale cascami e scarti di lana, cascami e scarti di seta [040221];
 - g) deiezioni animali da sole o in miscela con materiale di lettiera o frazioni della stessa ottenute attraverso processi di separazione [020106];
 - h) scarti di legno non impregnato [150103] [200138] [030101] [030199];
 - i) carta e cartone nelle forme usualmente commercializzate [200101] [150101];
 - j) fibra e fanghi di carta [030309] [030310] [030311];
 - k) contenuto dei prestomaci [020102];
 - l) rifiuti ligneo cellulose derivanti dalla manutenzione del verde ornamentale [200101];
 - m) fanghi di depurazione, fanghi di depurazione delle industrie alimentari [190812] [190814] [190805] [020201] [020204] [020301] [020305] [020403] [020502] [020603] [020705] [030302] [040107] [190605] [190606];
 - n) ceneri di combustione di sanse esauste e di scarti vegetali con le caratteristiche di cui al punto 18.11 [100101] [100115] [100103] [100117] [100102] [100103] [100117].
- rifiuti solidi urbani ed assimilabili ad esclusione delle frazioni omogenee derivanti da raccolta differenziata; combustibile

- da rifiuti (CDR) di cui al precedente punto 14 [200301] [200203] [191210] [150101] [150102] [150103] [150105] [150106] [170201] [170203] [160103] [160119].
- Ossa, residui di pulitura delle ossa, corna e unghie, penne e piume, residui carnei, sangue, residui di pesce, crisalidi [020202] [020203].
 - scarti, peluria e pelucchi di lana e altre fibre di origine animale, rifilature e scarti di pelo è 020102] [040221] [040222] [040101].
 - scarti solidi della lavorazione conciaria [040101].
 - borlande [020702] [020799] [020499]
 - pannelli [020399].
 - acque di vegetazione delle olive [020399].
 - calce di defecazione e ceneri di calce [020402].
 - scorie di defosforazione [100903] [100202]
 - solfato di calcio precipitato, solfato ferroso, gesso di defecazione [060314] [020499]
 - fosfato precipitato [060314]
 - ceneri di combustione da sansa esausta e da materiali organici vari di origine naturale [100101] [100115] [100103] [100117] [100102] [100103] [100117]
 - deiezioni animali [020106].

Con riferimento alla categoria 4:

01 01 01 rifiuti da estrazione di minerali metalliferi

01 01 02 rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi

01 03 06 sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05

01 03 08 polveri e residui affini diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07

01 03 09 fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07

01 03 99 rifiuti non specificati altrimenti

01 04 08 scarti di ghiaia e pietrisco, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07

01 04 09 scarti di sabbia e argilla

01 04 10 polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07

01 04 11 rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07

01 04 12 sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11

01 04 13 rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07

01 04 99 rifiuti non specificati altrimenti

01 05 04 fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci

01 05 07 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06

01 05 08 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06

- 01 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 01 01 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 02 01 02 scarti di tessuti animali
- 02 01 03 scarti di tessuti vegetali
- 02 01 04 rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
- 02 01 06 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
- 02 01 07 rifiuti della silvicoltura
- 02 01 09 rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
- 02 01 10 rifiuti metallici
- 02 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 02 01 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 02 02 02 scarti di tessuti animali
- 02 02 03 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 02 04 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 02 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 03 01 fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
- 02 03 02 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 02 03 03 rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente
- 02 03 04 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 03 05 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 02 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 04 01 terriccio residuo delle operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole
- 02 04 02 carbonato di calcio fuori specifica
- 02 04 03 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 02 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 05 01 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 05 02 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 02 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 02 06 01 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 06 02 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 02 06 03 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 02 06 99 rifiuti non specificati altrimenti

- 02 07 01 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
- 02 07 02 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
- 02 07 03 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
- 02 07 04 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 02 07 05 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 02 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 03 01 01 scarti di corteccia e sughero
- 03 01 05 segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 03 01 04
- 03 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 03 02 99 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti
- 03 03 01 scarti di corteccia e legno
- 03 03 02 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
- 03 03 05 fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
- 03 03 07 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
- 03 03 08 scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati
- 03 03 09 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
- 03 03 10 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
- 03 03 11 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
- 03 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 04 01 01 carniccio e frammenti di calce
- 04 01 02 rifiuti di calcinazione
- 04 01 04 liquido di concia contenente cromo
- 04 01 05 liquido di concia non contenente cromo
- 04 01 06 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
- 04 01 07 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
- 04 01 08 cuoio conciato (scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura) contenenti cromo
- 04 01 09 rifiuti delle operazioni di confezionamento e finitura
- 04 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 04 02 09 rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)
- 04 02 10 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
- 04 02 15 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14

- 04 02 17 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
- 04 02 20 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
- 04 02 21 rifiuti da fibre tessili grezze
- 04 02 22 rifiuti da fibre tessili lavorate
- 04 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 05 01 10 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
- 05 01 13 fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
- 05 01 14 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 05 01 16 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
- 05 01 17 bitumi
- 05 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 05 06 04 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 05 06 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 05 07 02 rifiuti contenenti zolfo
- 05 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 03 14 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
- 06 03 16 ossidi metallici, diversi da quelli di cui alla voce 06 03 15
- 06 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 05 03 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
- 06 06 03 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
- 06 06 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 08 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 09 02 scorie fosforose
- 06 09 04 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
- 06 09 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 10 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 06 11 01 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
- 06 11 99 rifiuti non specificati altrimenti

06 13 03 nerofumo

06 13 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 01 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11

07 01 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 02 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11

07 02 13 rifiuti plastici

07 02 15 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14

07 02 17 rifiuti contenenti silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16

07 02 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 03 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11

07 03 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 04 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11

07 04 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 05 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11

07 05 14 rifiuti solidi, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 13

07 05 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 06 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11

07 06 99 rifiuti non specificati altrimenti

07 07 12 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11

07 07 99 rifiuti non specificati altrimenti

08 01 12 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11

08 01 14 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13

08 01 16 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15

08 01 18 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17

08 01 20 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19

08 01 99 rifiuti non specificati altrimenti

08 02 01 polveri di scarto di rivestimenti

08 02 02 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici

08 02 03 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici

08 02 99 rifiuti non specificati altrimenti

08 03 07 fanghi acquosi contenenti inchiostro

08 03 08 rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro

- 08 03 13 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
- 08 03 15 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
- 08 03 18 toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
- 08 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 08 04 10 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
- 08 04 12 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
- 08 04 14 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
- 08 04 16 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15
- 08 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 09 01 07 carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento
- 09 01 08 carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
- 09 01 10 macchine fotografiche monouso senza batterie
- 09 01 12 macchine fotografiche monouso diverse da quelle di cui alla voce 09 01 11
- 09 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 01 01 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia (tranne le polveri di caldaia di cui alla voce 10 01 04)
- 10 01 02 ceneri leggere di carbone
- 10 01 03 ceneri leggere di torba e di legno non trattato
- 10 01 05 rifiuti solidi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 10 01 07 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 10 01 15 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, diverse da quelli di cui alla voce 10 01 04 14
- 10 01 17 ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 16
- 10 01 19 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
- 10 01 21 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
- 10 01 23 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22
- 10 01 24 sabbie dei reattori a letto fluidizzato
- 10 01 25 rifiuti dell'immagazzinamento e della preparazione del combustibile delle centrali termoelettriche a carbone
- 10 01 26 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
- 10 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 02 01 rifiuti del trattamento delle scorie
- 10 02 02 scorie non trattate
- 10 02 08 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
- 10 02 10 scaglie di laminazione

-
- 10 02 12 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
 - 10 02 14 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
 - 10 02 15 altri fanghi e residui di filtrazione
 - 10 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
 - 10 03 02 frammenti di anodi
 - 10 03 05 rifiuti di allumina
 - 10 03 16 schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 03 15
 - 10 03 18 rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 17
 - 10 03 20 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 03 19
 - 10 03 22 altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), diverse da quelle di cui alla voce 10 03 21
 - 10 03 24 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 23
 - 10 03 26 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
 - 10 03 28 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
 - 10 03 30 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
 - 10 03 99 rifiuti non specificati altrimenti
 - 10 04 10 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
 - 10 04 99 rifiuti non specificati altrimenti
 - 10 05 01 scorie della produzione primaria e secondaria
 - 10 05 04 altre polveri e particolato
 - 10 05 09 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
 - 10 05 11 scorie e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 05 10
 - 10 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
 - 10 06 01 scorie della produzione primaria e secondaria
 - 10 06 02 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
 - 10 06 04 altre polveri e particolato
 - 10 06 10 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
 - 10 06 99 rifiuti non specificati altrimenti
 - 10 07 01 scorie della produzione primaria e secondaria
 - 10 07 02 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
 - 10 07 03 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi
 - 10 07 04 altre polveri e particolato
 - 10 07 05 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi

-
- 10 07 08 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
 - 10 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
 - 10 08 04 polveri e particolato
 - 10 08 09 altre scorie
 - 10 08 11 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
 - 10 08 13 rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 12
 - 10 08 14 frammenti di anodi
 - 10 08 16 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 08 15
 - 10 08 18 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
 - 10 08 20 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
 - 10 08 99 rifiuti non specificati altrimenti
 - 10 09 03 scorie di fusione
 - 10 09 06 forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 05
 - 10 09 08 forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 07
 - 10 09 10 polveri dei gas di combustione diverse da quelle di cui alla voce 10 09 09
 - 10 09 12 altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 09 11
 - 10 09 14 leganti per rifiuti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
 - 10 09 16 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
 - 10 09 99 rifiuti non specificati altrimenti
 - 10 10 03 scorie di fusione
 - 10 10 06 forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 05
 - 10 10 08 forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 07
 - 10 10 10 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 09
 - 10 10 12 altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 10 11
 - 10 10 14 leganti per rifiuti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
 - 10 10 16 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
 - 10 10 99 rifiuti non specificati altrimenti
 - 10 11 03 scarti di materiali in fibra a base di vetro
 - 10 11 05 polveri e particolato
 - 10 11 10 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
 - 10 11 12 rifiuti di vetro diversi da quelli di cui alla voce 10 11 11
 - 10 11 14 lucidature di vetro e fanghi di macinazione, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 13

- 10 11 16 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
- 10 11 18 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
- 10 11 20 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19
- 10 11 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 12 01 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 10 12 03 polveri e particolato
- 10 12 05 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 12 06 stampi di scarto
- 10 12 08 scarti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione (sottoposti a trattamento termico)
- 10 12 10 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 12 09
- 10 12 12 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
- 10 12 13 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 10 12 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 10 13 01 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 10 13 04 rifiuti di calcinazione e di idratazione della calce
- 10 13 06 polveri e particolato (eccetto quelli delle voci 10 13 12 e 10 13 13)
- 10 13 07 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 10 13 10 rifiuti della fabbricazione di amianto cemento, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 09
- 10 13 11 rifiuti della produzione di materiali compositi a base di cemento, diversi da quelli di cui alle voci 10 13 09 e 10 13 10
- 10 13 13 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 12
- 10 13 14 rifiuti e fanghi di cemento
- 10 13 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 11 01 10 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
- 11 01 12 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11
- 11 01 14 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
- 11 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 11 02 03 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
- 11 02 06 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
- 11 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 11 05 01 zinco solido
- 11 05 02 ceneri di zinco
- 11 05 99 rifiuti non specificati altrimenti

- 12 01 01 limatura e trucioli di materiali ferrosi
- 12 01 02 polveri e particolato di materiali ferrosi
- 12 01 03 limatura e trucioli di materiali non ferrosi
- 12 01 04 polveri e particolato di materiali non ferrosi
- 12 01 05 limatura e trucioli di materiali plastici
- 12 01 13 rifiuti di saldatura
- 12 01 15 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
- 12 01 17 materiale abrasivo di scarto, diverso da quello di cui alla voce 12 01 16
- 12 01 21 corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 20
- 12 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 15 01 01 imballaggi in carta e cartone
- 15 01 02 imballaggi in plastica
- 15 01 03 imballaggi in legno
- 15 01 04 imballaggi metallici
- 15 01 05 imballaggi in materiali compositi
- 15 01 06 imballaggi in materiali misti
- 15 01 07 imballaggi in vetro
- 15 01 09 imballaggi in materia tessile
- 15 02 03 assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
- 16 01 03 pneumatici fuori uso
- 16 01 06 veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose
- 16 01 12 pastiglie per freni, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 11
- 16 01 15 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
- 16 01 16 serbatoi per gas liquido
- 16 01 17 metalli ferrosi
- 16 01 18 metalli non ferrosi
- 16 01 19 plastica
- 16 01 20 vetro
- 16 01 22 componenti non specificati altrimenti
- 16 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 16 02 14 apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13
- 16 02 16 componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15

-
- 16 03 04 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
 - 16 03 06 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
 - 16 05 05 gas in contenitori a pressione, diversi da quelli di cui alla voce 16 05 04
 - 16 05 09 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
 - 16 06 04 batterie alcaline (tranne 16 06 03)
 - 16 06 05 altre batterie ed accumulatori
 - 16 07 99 rifiuti non specificati altrimenti
 - 16 08 01 catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 16 08 07)
 - 16 08 03 catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione o composti di metalli di transizione, non specificati altrimenti
 - 16 08 04 catalizzatori esauriti da cracking catalitico fluido (tranne 16 08 07)
 - 16 10 02 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
 - 16 10 04 concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
 - 16 11 02 rivestimenti e materiali refrattari a base di carbone provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 01
 - 16 11 04 altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 01 03
 - 16 11 06 rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 05
 - 17 01 01 cemento
 - 17 01 02 mattoni
 - 17 01 03 mattonelle e ceramiche
 - 17 01 07 miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
 - 17 02 01 legno
 - 17 02 02 vetro
 - 17 02 03 plastica
 - 17 03 02 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
 - 17 04 01 rame, bronzo, ottone
 - 17 04 02 alluminio
 - 17 04 03 piombo
 - 17 04 04 zinco
 - 17 04 05 ferro e acciaio
 - 17 04 06 stagno
 - 17 04 07 metalli misti

- 17 04 11 cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10
- 17 05 04 terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03
- 17 05 06 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 17 05 08 pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 17 05 07
- 17 06 04 materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
- 17 08 02 materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
- 17 09 04 rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03
- 18 01 01 oggetti da taglio (eccetto 18 01 03)
- 18 01 02 parti anatomiche ed organi incluse le sacche per il plasma e le riserve di sangue (tranne 18 01 03)
- 18 01 04 rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni (es. bende, ingessature, lenzuola, indumenti monouso, assorbenti igienici)
- 18 01 07 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
- 18 01 09 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 01 08
- 18 02 01 oggetti da taglio (eccetto 18 02 02)
- 18 02 03 rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni
- 18 02 06 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
- 18 02 08 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 02 07
- 19 01 02 materiali ferrosi estratti da ceneri pesanti
- 19 01 12 ceneri pesanti e scorie, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 11
- 19 01 14 ceneri leggere, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 13
- 19 01 16 polveri di caldaia, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 15
- 19 01 18 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
- 19 01 19 sabbie dei reattori a letto fluidizzato
- 19 01 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 02 03 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
- 19 02 06 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
- 19 02 10 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
- 19 02 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 03 05 rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
- 19 03 07 rifiuti solidificati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 06
- 19 04 01 rifiuti vetrificati
- 19 04 04 rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati

- 19 05 01 parte di rifiuti urbani e simili non compostata
- 19 05 02 parte di rifiuti animali e vegetali non compostata
- 19 05 03 compost fuori specifica
- 19 05 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 06 03 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
- 19 06 04 digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
- 19 06 05 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
- 19 06 06 digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
- 19 06 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 07 03 percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
- 19 08 01 vaglio
- 19 08 02 rifiuti dell'eliminazione della sabbia
- 19 08 09 miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
- 19 08 12 fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
- 19 08 14 fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13
- 19 08 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 09 01 rifiuti solidi prodotti dai processi di filtrazione e vaglio primari
- 19 09 02 fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
- 19 09 03 fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
- 19 09 04 carbone attivo esaurito
- 19 09 05 resine a scambio ionico saturate o esaurite
- 19 09 06 soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
- 19 09 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 10 01 rifiuti di ferro e acciaio
- 19 10 02 rifiuti di metalli non ferrosi
- 19 10 04 fluff – frazione leggera e polveri, diversi da quelli di cui alla voce 19 10 03
- 19 10 06 altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
- 19 11 06 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
- 19 11 99 rifiuti non specificati altrimenti
- 19 12 01 carta e cartone
- 19 12 02 metalli ferrosi
- 19 12 03 metalli non ferrosi

-
- 19 12 04 plastica e gomma
 - 19 12 05 vetro
 - 19 12 07 legno diverso da quello di cui alla voce 19 12 06
 - 19 12 08 prodotti tessili
 - 19 12 09 minerali (ad esempio sabbia, rocce)
 - 19 12 10 rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
 - 19 12 12 altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11
 - 19 13 02 rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 01
 - 19 13 04 fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
 - 19 13 06 fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
 - 19 13 08 rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
 - 20 01 01 carta e cartone
 - 20 01 02 vetro
 - 20 01 08 rifiuti biodegradabili di cucine e mense
 - 20 01 10 abbigliamento
 - 20 01 11 prodotti tessili
 - 20 01 25 oli e grassi commestibili
 - 20 01 28 vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
 - 20 01 30 detersivi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
 - 20 01 32 medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
 - 20 01 34 batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
 - 20 01 36 apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
 - 20 01 38 legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
 - 20 01 39 plastica
 - 20 01 40 metallo
 - 20 01 41 rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
 - 20 01 99 altre frazioni non specificate altrimenti
 - 20 02 01 rifiuti biodegradabili
 - 20 02 02 terra e roccia
 - 20 02 03 altri rifiuti non biodegradabili
 - 20 03 01 rifiuti urbani non differenziati

20 03 02 rifiuti dei mercati
20 03 03 residui della pulizia stradale
20 03 04 fanghi delle fosse settiche
20 03 06 rifiuti della pulizia delle fognature
20 03 07 rifiuti ingombranti
20 03 99 rifiuti urbani non specificati altrimenti

I seguenti mezzi:

- 1) Fabbrica/tipo: RENAULT HD220.18
Numero di targa: CE 202 FG
Numero di telaio: VF622ACA000106372
- 2) Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 43ACA15 – 180
Numero di targa: BS 354 PL
Numero di telaio: VF643ACA000005103
- 3) Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 43ACA15 – 180
Numero di targa: BS 355PL
Numero di telaio: VF643ACA000006012
- 4) Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 22ACA6
Numero di targa: BN 565 XM
Numero di telaio: VF622ACA000101943
- 5) Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 22ACA6
Numero di targa: BN 106 XM
Numero di telaio: VF640ACA000010540
- 6) Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 40ABE 1 34 CTG N2
Numero di targa: BN 116 XM
Numero di telaio: VF640ABE000001737
- 7) Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 40ACB 1 37 CTG N3
Numero di targa: BN 132 XM
Numero di telaio: VF640ACB000000919
- 8) Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. FN40C5 32 CTG N2
Numero di targa: AO199505
Numero di telaio: VF6FN40A000036508
- 9) Fabbrica/tipo: NISSAN V I TLO.35/2
Numero di targa: BS 593 PL
Numero di telaio: VWASBFTL011140702

Sono idonei al trasporto delle tipologie di rifiuti di cui alle categorie 1, 2 e 4, più avanti specificate, alle seguenti condizioni:

- I rifiuti di diversa tipologia non possono essere miscelati fra loro;
- Previo lavaggio e bonifica del cassone stagno, possono essere trasportate diverse tipologie di rifiuti, a patto che esse siano condotte singolarmente e non miscelate fra loro.

Con riferimento alla categoria 1:

15 01 01 imballaggi in carta e cartone
15 01 02 imballaggi in plastica
15 01 03 imballaggi in legno
15 01 04 altri tipi di plastica

15 01 06 imballaggi in materiali misti

15 01 07 imballaggi in vetro

15 02 03 assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02

20 01 01 carta e cartone

20 01 02 vetro

20 01 08 rifiuti biodegradabili di cucine e mense

20 01 10 abbigliamento

20 01 11 prodotti tessili

20 01 39 plastica

20 02 01 rifiuti biodegradabili

20 02 03 altri rifiuti non biodegradabili

20 03 01 rifiuti urbani non differenziati

20 03 02 rifiuti dei mercati

con riferimento alla categoria 2,:

- rifiuti di carta, cartone e cartoncino, inclusi poliaccoppiati, anche di imballaggi [150101] [150105] [150106] [200101]
- imballaggi, vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro; rottami di vetro [200102] [150107]
- rifiuti di plastica; imballaggi usati in plastica compresi i contenitori per liquidi, con esclusione dei contenitori per fitofarmaci e per presidi medico-chirurgici [150102][200139] [200139]
- rifiuti di materiali tessili compositi e della lavorazione di fibre naturali, sintetiche e artificiali [200110] [200111]
- indumenti, accessori di abbigliamento ed altri manufatti tessili confezionati post-consumo [200110] [200111]
- rifiuti solidi urbani ed assimilabili ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata [200301] [200203] [150101] [150102] [150103] [150105] [150106].
- frazione organica da RSU e rifiuti speciali non pericolosi a matrice organica, recuperabili con processi di digestione anaerobica [200302] [200201].
- rifiuti compostabili per la produzione di compost di qualità costituiti da:
 - a) frazione organica dei rifiuti solidi urbani raccolta separatamente [200302];
 - i) carta e cartone nelle forme usualmente commercializzate [200101] [150101];
 - l) rifiuti ligneo cellulósici derivanti dalla manutenzione del verde ornamentale [200101];
- rifiuti solidi urbani ed assimilabili ad esclusione delle frazioni omogenee derivanti da raccolta differenziata; combustibile da rifiuti (CDR) di cui al precedente punto 14 [200301] [200203] [150101] [150102] [150103] [150105] [150106]

Con riferimento alla categoria 4,:

15 01 01 imballaggi in carta e cartone

15 01 02 imballaggi in plastica

15 01 03 imballaggi in legno

15 01 05 imballaggi in materiali compositi

- 15 01 06 imballaggi in materiali misti
- 15 01 07 imballaggi in vetro
- 15 01 09 imballaggi in materia tessile
- 15 02 03 assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
- 20 01 01 carta e cartone
- 20 01 02 vetro
- 20 01 08 rifiuti biodegradabili di cucine e mense
- 20 01 10 abbigliamento
- 20 01 11 prodotti tessili
- 20 01 39 plastica
- 20 01 99 altre frazioni non specificate altrimenti
- 20 02 01 rifiuti biodegradabili
- 20 02 03 altri rifiuti non biodegradabili
- 20 03 01 rifiuti urbani non differenziati
- 20 03 02 rifiuti dei mercati

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 24 dicembre 2003.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Decreto 24 dicembre 2003, n. 116.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 24 décembre 2003.

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Arrêté n° 116 du 24 décembre 2003,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. BRUGALETTA Giovanna

2. PICHI Giorgio

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 24 dicembre 2003.

L'Assessore
CAVERI

Decreto 30 dicembre 2003, n. 118.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei Signori:

MINUZZO Mirko

CALABRESI Carlo Favorino

VUILLERMOZ Monica

BAUDIN Bruna

GIOVINAZZO Giorgio

STANCLOVA Katerina

FONTANINI Anna Lia

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 décembre 2003.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 118 du 30 décembre 2003,

portant radiations du Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont radiées du Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste :

MUNIER Nicole

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare agli interessati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 dicembre 2003.

L'Assessore
CAVERI

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 23 dicembre 2003, n. 7229.

Approvazione delle graduatorie dei candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale con D.G.R. n. 4732/2003 (allegato B – schede dalla n. 1 alla n. 91).

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Visto il contratto collettivo regionale di lavoro quadriennio 98/2001 e biennio economico 98/99, nonché anticipazioni per il biennio economico 2000/2001, del personale appartenente ai livelli funzionali dell'amministrazione e degli enti locali, sottoscritto in data 12 giugno 2000, ed in particolare visti gli artt. 17 (Area delle posizioni di particolare professionalità), 18 (Conferimento e revoca degli incarichi per le posizioni di particolare professionalità) e 19 (Retribuzione di posizione);

Visto l'art. 38 quater del contratto collettivo regionale di lavoro sottoscritto in data 24 dicembre 2002 con il quale si ridetermina in euro 7.950,00 la misura massima della retribuzione di posizione di cui all'art. 19 del CCRL del 12 giugno 2000;

Visto l'art. 3 «Criteri generali per la ripartizione del fondo unico aziendale» del contratto collettivo di settore dell'Amministrazione regionale in applicazione del contratto di comparto del 24.12.2002 sottoscritto in data 3 dicembre 2003;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4612 in data 1° dicembre 2003 concernente la determinazione dei criteri generali per l'individuazione e la graduazione delle posizioni di particolare professionalità della categoria D, nonché per il conferimento degli incarichi per le stesse e per il miglioramento dei servizi con la quale si pre-

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 décembre 2003.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003,

portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par la délibération du Gouvernement régional n° 4732/2003 (annexe B – fiches n°s 1 à 91).

LE DIRECTEUR DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL

Vu la convention collective régionale du travail des personnels appartenant aux différents grades de l'administration régionale et des collectivités locales relative à la période 1998/2001 (volet normatif), à la période 1998/1999 (volet économique) et aux anticipations de la période 2000/2001 (volet économique), signée le 12 juin 2000, et notamment ses art. 17 (Aire réunissant les positions caractérisées par des compétences particulières), 18 (Attribution et révocation de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières) et 19 (Prime de responsabilité);

Vu l'art. 38 quater de la convention collective régionale du travail signée le 24 décembre 2002 aux termes duquel le montant maximum de la prime de responsabilité visée à l'art. 19 de la CCRT du 12 juin 2000 est élevé à 7 950,00 euros;

Vu l'art. 3 (« Critères généraux en vue de la répartition du Fonds unique d'établissement ») de la convention collective sectorielle de l'Administration régionale passée en application de la convention relative au statut unique signée le 24 décembre 2002;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4612 du 1^{er} décembre 2003 portant détermination des critères généraux en vue de la définition des positions caractérisées par des compétences particulières dans le cadre de la catégorie D et de l'attribution des mandats y afférents, ainsi que des mandats prévus aux fins de l'amélioration des ser-

vede che i coordinatori presentino le proposte per l'individuazione delle posizioni nell'ambito degli organici dell'Amministrazione regionale e che il coordinatore del dipartimento del personale, di concerto con la Sovrintendente agli studi presentino le proposte per le Istituzioni scolastiche;

Richiamata inoltre la deliberazione della Giunta regionale n. 4732 in data 6 dicembre 2003 concernente l'integrazione della deliberazione della Giunta regionale n. 4612/2003 e l'individuazione delle posizioni di particolare professionalità nell'ambito della categoria «D»;

Richiamata la Circolare n. 71, prot. n. 42546/UP del 9 dicembre 2003 della scrivente avente ad oggetto «Avviso interno per la presentazione delle domande per il conferimento degli incarichi per le posizioni di particolare professionalità» con la quale sono rese note le posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale con deliberazione n. 4732/2003;

Considerate le domande dei dipendenti regionali appartenenti alla Categoria/Posizione D: funzionario, assunti a tempo indeterminato, presentate ai sensi della Circolare sopraindicata, in possesso dei requisiti previsti ivi compreso il requisito dell'assegnazione al Dipartimento interessato alla posizione di particolare professionalità;

Ritenuto di non accogliere l'istanza presentata dal dipendente sig. STEVANON Renato, in quanto lo stesso non ha indicato il codice assegnato alla posizione di particolare professionalità, relativo alla struttura Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche;

Ritenuto di approvare le graduatorie per ciascuna delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale come schede numerate dalla n. 1 alla n. 91 dell'allegato B alla D.G.R. n. 4732/2003 come sottoindicato:

vices, qui prévoit que les coordinateurs présentent des propositions en vue de la détermination des positions dans le cadre des organigrammes de l'Administration régionale et que le coordinateur du Département du personnel, de concert avec la surintendante des écoles, présente des propositions pour ce qui est des institutions scolaires ;

Rappelant également la délibération du Gouvernement régional n° 4732 du 6 décembre 2003 complétant la délibération du Gouvernement régional n° 4612/2003 et portant détermination des positions caractérisées par des compétences particulières dans le cadre de la catégorie D ;

Rappelant la circulaire de la Direction du développement organisationnel n° 71 du 9 décembre 2003, réf. n° 42546/UP, relative à la présentation des demandes d'attribution des mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières et précisant les positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par la délibération du Gouvernement régional n° 4732/2003 ;

Vu les demandes présentées au sens de la circulaire susdite par des personnels régionaux relevant de la catégorie / position D : cadres, recrutés sous contrat à durée indéterminée et justifiant des conditions requises, y compris la condition relative à l'affectation au Département intéressé ;

Considérant qu'il n'y a pas lieu d'accueillir la demande présentée par M. Renato STEVANON du fait que celui-ci n'a pas indiqué le code attribué à la position caractérisée par des compétences particulières relevant de la structure Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques ;

Considérant qu'il y a lieu d'approuver les listes d'aptitude relatives à chacune des positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par le Gouvernement régional conformément aux fiches n°s 1 à 91 annexées à la DGR n° 4732/2003, à savoir :

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	Vincitore
NUMÉRO DE LA FICHE	DÉTERMINATION DE LA POSITION	PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION	TOTAL DES POINTS	LAURÉAT
1	G.1.1.A	OTTONELLO Marco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	OTTONELLO Marco
2	G.1.2.A	AYMONOD Renza	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza	AYMONOD Renza

			<p>pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	
3	G.1.2.1.A	HERIN Fabrizio	<p>Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	HERIN Fabrizio
4	G.2.1.A	PACCHIANA Ursula	<p>Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	PACCHIANA Ursula
5	G.2.1.B	GALLI Nerina	<p>Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	GALLI Nerina
6	G.2.1.C	Nessuna istanza <i>Aucune demande n'a été présentée</i>	–	–
7	G.3.1.A	VIBERTI Tiziana	<p>Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	VIBERTI Tiziana
8	G.3.2.A	MARTIN Jonny	<p>Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	MARTIN Jonny
9	G.3.2.B	FERRUCCI Stefano	<p>Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	FERRUCCI Stefano

10	G.4.0.1.A	FANIZZI Stefania	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FANIZZI Stefania
11	G.4.0.1.B	DALBARD Josette	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	DALBARD Josette
12	G.4.1.A	MAGRO Stefania	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MAGRO Stefania
13	G.4.1.B	MARCHETTI Maria Chiara	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MARCHETTI Maria Chiara
14	G.4.2.A	MENZIO Silvia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MENZIO Silvia
15	G.5.1.A	MOMBELLI Valter	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MOMBELLI Valter
16	G.5.1.1.A	CASTAGNA Ornella	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CASTAGNA Ornella

17	G.5.1.1.B	MORELLI Gabriella BERTOLIN Silvia	52,50 37,17	MORELLI Gabriella
18	G.5.2.A	VIÉRIN Eva	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VIÉRIN Eva
19	G.5.2.B	GREGORI Clarissa	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	GREGORI Clarissa
20	G.6.A	MACHET Lea	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MACHET Lea
21	G.6.1.A	CONTOZ Franco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CONTOZ Franco
22	G.6.1.1.A	COLLÉ Giampiero	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	COLLÉ Giampiero
23	G.6.1.1.B	VIÉRIN Enzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VIÉRIN Enzo
24	G.6.2.A	MOSQUET Enrico SAVOYE Fabrizio	34,42 52,92	SAVOYE Fabrizio
25	G.7.A	MARTINI Irma	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in	MARTINI Irma

			quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
26	G.7.1.B	CONTRI Giulio VIÉRIN Danila	19,58 54,00	VIÉRIN Danila
27	G.7.1.1.A	SAIVETTO Stefano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	SAIVETTO Stefano
28	G.7.1.1.B	RUGGERI Primo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	RUGGERI Primo
29	G.7.2.A	DEREGIBUS Maria Teresa	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	DEREGIBUS Maria Teresa
30	G.7.3.A	DOMENEGHETTI Lilia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	DOMENEGHETTI Lilia
31	G.7.4.A	HAUDEMANT Jean Claude	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	HAUDEMANT Jean Claude
32	G.7.5.A	CECCON Alessandro	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CECCON Alessandro
33	G.8.0.2.A	NARDON Claudia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in	NARDON Claudia

			quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
34	G.8.1.A	VERONESI Claudio	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VERONESI Claudio
35	G.8.3.1.A	FRASSY Lorenzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FRASSY Lorenzo
36	G.8.4.A	VESAN Luigi	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VESAN Luigi
37	G.8.4.B	MORELLI Laura	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MORELLI Laura
38	G.9.1.A	LOTTO Luca	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	LOTTO Luca
39	G.10.2.A	PERRIN Livio	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PERRIN Livio
40	G.10.3.1.A	BARMASSE Annamaria	Non si è proceduto a	BARMASSE Annamaria

			calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
41	G.10.4.A	LA BERNARDA Ivana	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	LA BERNARDA Ivana
42	G.10.5.A	Nessuna istanza <i>Aucune demande n'a été présentée</i>	–	–
43	G.10.5.1.A	PASQUETTAZ Enzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PASQUETTAZ Enzo
44	G.10.5.1.B	CIARDI Mara	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CIARDI Mara
45	G.11.A	CHESSA Mirco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CHESSA Mirco
46	G.11.1.A	GARIN Fiorenzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	GARIN Fiorenzo
47	G.11.1.1.A	JORDANEY Roberto	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points</i>	JORDANEY Roberto

			<i>n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
47 bis	G.11.1.1.B	MASSINO Alberto	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MASSINO Alberto
48	G.11.2.A	CAMA Alessandro	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CAMA Alessandro
49	G.11.2.1.A	PERRON Rosita RASIA Giancarlo	51,92 51,33	PERRON Rosita
50	G.12.0.1.A	SQUILLACI Adele	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	SQUILLACI Adele
51	G.12.1.A	QUATTRIN Monica	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	QUATTRIN Monica
52	G.12.1.B	BRUNIER Alessandra	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BRUNIER Alessandra
53	G.12.2.A	VENTURINI Marisa	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VENTURINI Marisa

54	G.12.2.B	CADILI Ivana	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CADILI Ivana
55	G.12.2.C	PEROTTI Franca	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PEROTTI Franca
56	G.13.2.A	FIOU Carla	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FIOU Carla
57	G.13.3.A	ZIDDA Gianfranco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	ZIDDA Gianfranco
58	G.13.3.1.A	VALENTINO Corrado	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VALENTINO Corrado
59	G.13.3.1.B	SERGI Antonio	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	SERGI Antonio
60	G.13.4.2.A	SAUDIN Laura	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	SAUDIN Laura

61	G.14.1.A	SCALISE Silvana	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	SCALISE Silvana
62	G.14.2.A	VITTORI Patrizia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VITTORI Patrizia
63	G.14.3.A	BIONAZ Daniela PISANI Marinella	29,13 48,63	PISANI Marinella
64	G.14.3.1.A	CERISE Anna Maria GLAVINAZ Aurelia	62,00 61,50	CERISE Anna Maria
65	G.14.3.1.B	Nessuna istanza <i>Aucune demande n'a été présentée</i>	–	–
66	G.14.3.2.A	BALESTRA Massimo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BALESTRA Massimo
67	G.15.A	MANCUSO Ines	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MANCUSO Ines
68	G.15.B	RATTO Sara Maria	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	RATTO Sara Maria
69	G.15.1.A	MUTI Stefania	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MUTI Stefania

70	G.15.2.A	MADDALENA Roberto ROPELE Paolo	57,08 52,25	MADDALENA Roberto
71	G.15.2.1.A	CHIONO Gianni SEGOR Valerio TREVISAN Marco	50,13 54,58 51,83	SEGOR Valerio
72	G.15.3.A	BROCCOLATO Massimo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BROCCOLATO Massimo
73	G.16.A	LORIOT Andrea	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	LORIOT Andrea
74	G.16.0.1.A	VAGLIO Alberto	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VAGLIO Alberto
75	G.16.1.A	BLUS Stefano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BLUS Stefano
76	G.16.1.B	VILLAN Roberto	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VILLAN Roberto
77	G.16.1.C	STACCHETTI Dante VUILLERMOZ Danilo	61,84 50,17	STACCHETTI Dante
78	G.16.2.A	CERISE Nello	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CERISE Nello

79	G.16.4.A	CERISE Piera	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CERISE Piera
80	G.17.0.1.A	MOLTISANTI Carmelo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MOLTISANTI Carmelo
81	G.17.1.A	CARCONI Anna	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CARCONI Anna
82	G.17.1.B	CUPPARI Giuseppe	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CUPPARI Giuseppe
83	G.17.2.A	PORCÙ Salvatore	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PORCÙ Salvatore
84	G.18.1.A	BRUNIER Elio Adriano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BRUNIER Elio Adriano
85	G.18.2.A	FARINET Renzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FARINET Renzo

86	G.18.2.1.A	ZOPPO Giuliano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	ZOPPO Giuliano
87	G.19.A	CARRUPT Paola	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CARRUPT Paola
88	G.19.0.1.A	VUILLERMOZ Sonia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VUILLERMOZ Sonia
89	G.19.1.A	RICCARDI Marco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	RICCARDI Marco
90	G.19.1.B	CADIN Massimiliano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CADIN Massimiliano
91	G.19.1.1.A	MARRA Debora Marina	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MARRA Debora Marina

stabilito che per la copertura delle posizioni di particolare professionalità individuate come schede «n. 6 – G.2.A», «n. 42 – G.10.5.A», «n. 65 – G.14.3.1.B», per le quali non sono pervenute domande rispettivamente dai dipendenti del Dipartimento Segreteria della Giunta, dal Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali e dal Dipartimento sanità, salute e politiche sociali, si darà l'avvio alla procedura di selezione aperta ai dipendenti inte-

Considérant que les mandats relatifs aux positions caractérisées par des compétences particulières figurant aux fiches n° 6 – G.2.A, n° 42 – G.10.5.A et n° 65 – G.14.3.1.B – pour lesquels aucune demande n'a été présentée respectivement par les personnels du Département du Secrétariat du Gouvernement régional, du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales et du Département de la santé, du bien-être et des po-

ressati, assunti a tempo indeterminato, Categoria/Posizione D, assegnati in un qualsiasi organico dell'Amministrazione;

stabilito inoltre che i dipendenti i cui nominativi sono qui di seguito indicati presteranno servizio, per tutto il periodo dell'incarico di posizione di particolare professionalità, presso la struttura dirigenziale presso cui è costituita la medesima posizione:

litiques sociales – seront attribués par voie de sélection et que celle-ci sera ouverte à la participation de tous les personnels de l'Administration régionale recrutés sous contrat à durée indéterminée et titulaires d'un emploi relevant de la catégorie / position D ;

Considérant également que les fonctionnaires dont les noms figurent dans la liste ci-après exerceront leurs fonctions auprès de la structure de direction dont relève la position caractérisée par des compétences particulières concernée pendant toute la durée du mandat y afférent :

nominativo	attuale assegnazione	assegnazione in posizione di particolare professionalità/
<i>Nom</i>	<i>Affectation actuelle</i>	<i>Affectation dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières</i>
MORELLI Gabriella	Direzione amministrazione del personale <i>Direction de la gestion du personnel</i>	Servizio stato giuridico e trattamento economico <i>Service du statut et du traitement</i>
NARDON Claudia	Dipartimento industria, artigianato ed energia <i>Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie</i>	Servizio registro delle imprese e albo delle imprese artigiane <i>Service du registre des entreprises et du registre des métiers</i>
VILLAN Roberto	Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale <i>Département des ouvrages publics et du logement</i>	Direzione opere edili <i>Direction du bâtiment</i>

Richiamate:

- la legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e successive modificazioni;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2858 in data 29 luglio 2003 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2737 in data 14 luglio 2003 – graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2958 in data 4 agosto 2003 relativa al conferimento degli incarichi di secondo livello dirigenziale a personale inquadrato nella qualifica unica dirigenziale;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 nonché di disposizioni applicative;

decide

Rappelant :

- la loi régionale n° 45 portant réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, modifiée ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2858 du 29 juillet 2003 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2737 du 14 juillet 2003, établissement des positions organisationnelles des niveaux de direction et critères à suivre en vue de l'attribution des mandats y afférents ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2958 du 4 août 2003 portant attribution des fonctions du deuxième niveau de direction à des personnels relevant de la catégorie unique de direction ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2003/2005, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

décide

richiamate le premesse che fanno parte integrante del presente provvedimento

1) di approvare le graduatorie per ciascuna delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale come schede numerate dalla n. 1 alla n. 91 dell'allegato B alla D.G.R. n. 4732/2003 come sottoindica-

rappelant le préambule qui fait partie intégrante du présent acte

1) Les listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par le Gouvernement régional aux termes des fiches n^{os} 1 à 91 annexées à la DGR n^o 4732/2003 sont approuvées comme suit :

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	Vincitore
<i>NUMÉRO DE LA FICHE</i>	<i>DÉTERMINATION DE LA POSITION</i>	<i>PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION</i>	<i>TOTAL DES POINTS</i>	<i>LAURÉAT</i>
1	G.1.1.A	OTTONELLO Marco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	OTTONELLO Marco
2	G.1.2.A	AYMONOD Renza	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	AYMONOD Renza
3	G.1.2.1.A	HERIN Fabrizio	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	HERIN Fabrizio
4	G.2.1.A	PACCHIANA Ursula	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PACCHIANA Ursula
5	G.2.1.B	GALLI Nerina	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	GALLI Nerina

6	G.2.1.C	Nessuna istanza <i>Aucune demande n'a été présentée</i>	–	–
7	G.3.1.A	VIBERTI Tiziana	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VIBERTI Tiziana
8	G.3.2.A	MARTIN Jonny	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MARTIN Jonny
9	G.3.2.B	FERRUCCI Stefano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FERRUCCI Stefano
10	G.4.0.1.A	FANIZZI Stefania	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FANIZZI Stefania
11	G.4.0.1.B	DALBARD Josette	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	DALBARD Josette
12	G.4.1.A	MAGRO Stefania	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MAGRO Stefania
13	G.4.1.B	MARCHETTI Maria Chiara	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	MARCHETTI Maria Chiara

			<i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
14	G.4.2.A	MENZIO Silvia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MENZIO Silvia
15	G.5.1.A	MOMBELLI Valter	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MOMBELLI Valter
16	G.5.1.1.A	CASTAGNA Ornella	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CASTAGNA Ornella
17	G.5.1.1.B	MORELLI Gabriella BERTOLIN Silvia	52,50 37,17	MORELLI Gabriella
18	G.5.2.A	VIÉRIN Eva	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VIÉRIN Eva
19	G.5.2.B	GREGORI Clarissa	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	GREGORI Clarissa
20	G.6.A	MACHET Lea	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MACHET Lea

21	G.6.1.A	CONTOZ Franco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CONTOZ Franco
22	G.6.1.1.A	COLLÉ Giampiero	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	COLLÉ Giampiero
23	G.6.1.1.B	VIÉRIN Enzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VIÉRIN Enzo
24	G.6.2.A	MOSQUET Enrico SAVOYE Fabrizio	34,42 52,92	SAVOYE Fabrizio
25	G.7.A	MARTINI Irma	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MARTINI Irma
26	G.7.1.B	CONTRI Giulio VIÉRIN Danila	19,58 54,00	VIÉRIN Danila
27	G.7.1.1.A	SAIVETTO Stefano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	SAIVETTO Stefano
28	G.7.1.1.B	RUGGERI Primo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	RUGGERI Primo
29	G.7.2.A	DEREGIBUS Maria Teresa	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in	DEREGIBUS Maria Teresa

			quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
30	G.7.3.A	DOMENEGHETTI Lilia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	DOMENEGHETTI Lilia
31	G.7.4.A	HAUDEMANT Jean Claude	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	HAUDEMANT Jean Claude
32	G.7.5.A	CECCON Alessandro	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CECCON Alessandro
33	G.8.0.2.A	NARDON Claudia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	NARDON Claudia
34	G.8.1.A	VERONESI Claudio	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VERONESI Claudio
35	G.8.3.1.A	FRASSY Lorenzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FRASSY Lorenzo
36	G.8.4.A	VESAN Luigi	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points</i>	VESAN Luigi

			<i>n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
37	G.8.4.B	MORELLI Laura	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MORELLI Laura
38	G.9.1.A	LOTTO Luca	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	LOTTO Luca
39	G.10.2.A	PERRIN Livio	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PERRIN Livio
40	G.10.3.1.A	BARMASSE Annamaria	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BARMASSE Annamaria
41	G.10.4.A	LA BERNARDA Ivana	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	LA BERNARDA Ivana
42	G.10.5.A	Nessuna istanza <i>Aucune demande n'a été présentée</i>	–	–
43	G.10.5.1.A	PASQUETTAZ Enzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PASQUETTAZ Enzo

44	G.10.5.1.B	CIARDI Mara	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CIARDI Mara
45	G.11.A	CHESSA Mirco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CHESSA Mirco
46	G.11.1.A	GARIN Fiorenzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	GARIN Fiorenzo
47	G.11.1.1.A	JORDANEY Roberto	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	JORDANEY Roberto
47 bis	G.11.1.1.B	MASSINO Alberto	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MASSINO Alberto
48	G.11.2.A	CAMA Alessandro	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CAMA Alessandro
49	G.11.2.1.A	PERRON Rosita RASIA Giancarlo	51,92 51,33	PERRON Rosita
50	G.12.0.1.A	SQUILLACI Adele	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	SQUILLACI Adele

			<i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
51	G.12.1.A	QUATTRIN Monica	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	QUATTRIN Monica
52	G.12.1.B	BRUNIER Alessandra	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BRUNIER Alessandra
53	G.12.2.A	VENTURINI Marisa	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VENTURINI Marisa
54	G.12.2.B	CADILI Ivana	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CADILI Ivana
55	G.12.2.C	PEROTTI Franca	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PEROTTI Franca
56	G.13.2.A	FIOU Carla	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FIOU Carla
57	G.13.3.A	ZIDDA Gianfranco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza	ZIDDA Gianfranco

			<p>pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	
58	G.13.3.1.A	VALENTINO Corrado	<p>Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	VALENTINO Corrado
59	G.13.3.1.B	SERGI Antonio	<p>Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	SERGI Antonio
60	G.13.4.2.A	SAUDIN Laura	<p>Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	SAUDIN Laura
61	G.14.1.A	SCALISE Silvana	<p>Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	SCALISE Silvana
62	G.14.2.A	VITTORI Patrizia	<p>Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i></p>	VITTORI Patrizia
63	G.14.3.A	BIONAZ Daniela PISANI Marinella	<p>29,13 48,63</p>	PISANI Marinella
64	G.14.3.1.A	CERISE Anna Maria GLAVINAZ Aurelia	<p>62,00 61,50</p>	CERISE Anna Maria
65	G.14.3.1.B	Nessuna istanza <i>Aucune demande n'a été présentée</i>	–	–
66	G.14.3.2.A	BALESTRA Massimo	Non si è proceduto a	BALESTRA Massimo

			calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
67	G.15.A	MANCUSO Ines	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MANCUSO Ines
68	G.15.B	RATTO Sara Maria	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	RATTO Sara Maria
69	G.15.1.A	MUTI Stefania	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MUTI Stefania
70	G.15.2.A	MADDALENA Roberto ROPELE Paolo	57,08 52,25	MADDALENA Roberto
71	G.15.2.1.A	CHIONO Gianni SEGOR Valerio TREVISAN Marco	50,13 54,58 51,83	SEGOR Valerio
72	G.15.3.A	BROCCOLATO Massimo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BROCCOLATO Massimo
73	G.16.A	LORIOT Andrea	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	LORIOT Andrea
74	G.16.0.1.A	VAGLIO Alberto	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in	VAGLIO Alberto

			quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
75	G.16.1.A	BLUS Stefano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BLUS Stefano
76	G.16.1.B	VILLAN Roberto	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VILLAN Roberto
77	G.16.1.C	STACCHETTI Dante VUILLERMOZ Danilo	61,84 50,17	STACCHETTI Dante
78	G.16.2.A	CERISE Nello	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CERISE Nello
79	G.16.4.A	CERISE Piera	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CERISE Piera
80	G.17.0.1.A	MOLTISANTI Carmelo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MOLTISANTI Carmelo
81	G.17.1.A	CARCONI Anna	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CARCONI Anna

82	G.17.1.B	CUPPARI Giuseppe	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CUPPARI Giuseppe
83	G.17.2.A	PORCÙ Salvatore	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PORCÙ Salvatore
84	G.18.1.A	BRUNIER Elio Adriano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BRUNIER Elio Adriano
85	G.18.2.A	FARINET Renzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FARINET Renzo
86	G.18.2.1.A	ZOPPO Giuliano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	ZOPPO Giuliano
87	G.19.A	CARRUPT Paola	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CARRUPT Paola
88	G.19.0.1.A	VUILLERMOZ Sonia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VUILLERMOZ Sonia

89	G.19.1.A	RICCARDI Marco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	RICCARDI Marco
90	G.19.1.B	CADIN Massimiliano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CADIN Massimiliano
91	G.19.1.1.A	MARRA Debora Marina	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MARRA Debora Marina

2) di non accogliere l'istanza presentata dal dipendente sig. STEVANON Renato, in quanto lo stesso non ha indicato il codice assegnato alla posizione di particolare professionalità, relativo alla struttura Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche;

3) di stabilire che per la copertura delle posizioni di particolare professionalità individuate come schede «n. 6 – G.2.A», «n. 42 – G.10.5.A», «n. 65 – G.14.3.1.B», per le quali non sono pervenute domande rispettivamente dai dipendenti del Dipartimento Segreteria della Giunta, dal Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali e dal Dipartimento sanità, salute e politiche sociali, si darà l'avvio alla procedura di selezione aperta ai dipendenti interessati, assunti a tempo indeterminato, Categoria/Posizione D, assegnati in un qualsiasi organico dell'Amministrazione;

4) di stabilire inoltre che i dipendenti i cui nominativi sono qui di seguito indicati presteranno servizio, per tutto il periodo dell'incarico di posizione di particolare professionalità, presso la struttura dirigenziale presso cui è costituita la medesima posizione:

2) La demande présentée par M. Renato STEVANON n'est pas accueillie du fait que celui-ci n'a pas indiqué le code attribué à la position caractérisée par des compétences particulières relevant de la structure Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques ;

3) Les mandats relatifs aux positions caractérisées par des compétences particulières figurant aux fiches n° 6 – G.2.A, n° 42 – G.10.5.A et n° 65 – G.14.3.1.B – pour lesquels aucune demande n'a été présentée respectivement par les personnels du Département du Secrétariat du Gouvernement régional, du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales et du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales – seront attribués par voie de sélection et celle-ci sera ouverte à la participation de tous les personnels de l'Administration régionale recrutés sous contrat à durée indéterminée et titulaires d'un emploi relevant de la catégorie / position D ;

4) Les fonctionnaires dont les noms figurent dans la liste ci-après exerceront leurs fonctions auprès de la structure de direction dont relève la position caractérisée par des compétences particulières concernée pendant toute la durée du mandat y afférent :

nominativo	attuale assegnazione	assegnazione in posizione di particolare professionalità/ Affectation dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières
<i>Nom</i>	<i>Affectation actuelle</i>	
MORELLI Gabriella	Direzione amministrazione del personale <i>Direction de la gestion du personnel</i>	Servizio stato giuridico e trattamento economico <i>Service du statut et du traitement</i>
NARDON Claudia	Dipartimento industria, artigianato ed energia <i>Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie</i>	Servizio registro delle imprese e albo delle imprese artigiane <i>Service du registre des entreprises et du registre des métiers</i>
VILLAN Roberto	Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale <i>Département des ouvrages publics et du logement</i>	Direzione opere edili <i>Direction du bâtiment</i>

5) di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
CASTELLINI

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

5) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Daniela CASTELLINI

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

CONSIGLIO REGIONALE

Provvedimento dirigenziale 29 dicembre 2003, n. 265.

Approvazione delle graduatorie dei candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale con deliberazione n. 303/2003 in data 15.12.2003.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Visto il contratto collettivo regionale di lavoro quadriennio 98/2001 e biennio economico 98/99, nonché anticipazioni per il biennio economico 2000/2001, del personale appartenente ai livelli funzionali dell'amministrazione e degli enti locali, sottoscritto in data 12 giugno 2000, ed in particolare visti gli artt. 17 (Area delle posizioni di particolare professionalità), 18 (Conferimento e revoca degli incarichi per le posizioni di particolare professionalità) e 19 (Retribuzione di posizione);

Visto l'art. 38 quater del contratto collettivo regionale di lavoro sottoscritto in data 24 dicembre 2002 con il quale si ridetermina in euro 7.950,00 la misura massima della retribuzione di posizione di cui all'art. 19 del CCRL del 12 giugno 2000;

CONSEIL RÉGIONAL

Acte du dirigeant n° 265 du 29 décembre 2003,

portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par la délibération du Bureau de la Présidence du Conseil régional n° 303/2003 du 15 décembre 2003.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL

Vu la convention collective régionale du travail des personnels appartenant aux différents grades de l'administration régionale et des collectivités locales relative à la période 1998/2001 (volet normatif), à la période 1998/1999 (volet économique) et aux anticipations de la période 2000/2001 (volet économique), signée le 12 juin 2000, et notamment ses art. 17 (Aire réunissant les positions caractérisées par des compétences particulières), 18 (Attribution et révocation de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières) et 19 (Prime de responsabilité);

Vu l'art. 38 quater de la convention collective régionale du travail signée le 24 décembre 2002 aux termes duquel le montant maximum de la prime de responsabilité visée à l'art. 19 de la CCRT du 12 juin 2000 est élevé à 7 950,00 euros ;

Visto l'art. 3 «Criteri generali per la ripartizione del fondo unico aziendale» del contratto collettivo di settore dell'Amministrazione regionale in applicazione del contratto di comparto del 24.12.2002 sottoscritto in data 3 dicembre 2003;

Richiamata la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 298/2003 in data 11 dicembre 2003 concernente la determinazione dei criteri generali per l'individuazione e la graduazione delle posizioni di particolare professionalità della categoria D, nonché per il conferimento degli incarichi per le stesse e per il miglioramento dei servizi;

Richiamata inoltre la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 303/2003 in data 15 dicembre 2003 con la quale sono state individuate delle posizioni di particolare professionalità nell'ambito della categoria «D»;

Richiamata la Circolare n. 72, prot. n. 43925/UP del 16.12.2003 della scrivente avente ad oggetto «Avviso interno per la presentazione delle domande per il conferimento degli incarichi per le posizioni di particolare professionalità» con la quale sono rese note le posizioni di particolare professionalità individuate dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale con deliberazione n. 303/2003;

Considerate le domande dei dipendenti dell'organico del Consiglio regionale appartenenti alla Categoria/Posizione D: funzionario, assunti a tempo indeterminato, presentate ai sensi della Circolare sopraindicata, in possesso dei requisiti previsti ivi compreso il requisito dell'assegnazione al Dipartimento interessato alla posizione di particolare professionalità;

Ritenuto di approvare le graduatorie per ciascuna delle posizioni di particolare professionalità individuate dall'Ufficio di Presidenza come da schede allegate alla deliberazione n. 303/2003 come sottoindicato:

Vu l'art. 3 (« Critères généraux en vue de la répartition du Fonds unique d'établissement ») de la convention collective sectorielle de l'Administration régionale passée en application de la convention relative au statut unique signée le 24 décembre 2002 ;

Rappelant la délibération du Bureau de la Présidence n° 298/2003 du 11 décembre 2003 portant détermination des critères généraux en vue de la définition des positions caractérisées par des compétences particulières dans le cadre de la catégorie D et de l'attribution des mandats y afférents, ainsi que des mandats prévus aux fins de l'amélioration des services ;

Rappelant également la délibération du Bureau de la Présidence n° 303/2003 du 15 décembre 2003 portant détermination des positions caractérisées par des compétences particulières dans le cadre de la catégorie D ;

Rappelant la circulaire de la Direction du développement organisationnel n° 72 du 16 décembre 2003, réf. n° 43925/UP, relative à la présentation des demandes d'attribution des mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières et précisant les positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par la délibération du Bureau de la Présidence du Conseil régional n° 303/2003 ;

Vu les demandes présentées au sens de la circulaire susdite par des personnels du Conseil régional relevant de la catégorie / position D : cadres, recrutés sous contrat à durée indéterminée et justifiant des conditions requises, y compris la condition relative à l'affectation au Département intéressé ;

Considérant qu'il y a lieu d'approuver les listes d'aptitude relatives à chacune des positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par le Bureau de la Présidence conformément aux fiches annexées à la délibération n° 303/2003, à savoir :

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	Vincitore
<i>NUMÉRO DE LA FICHE</i>	<i>DÉTERMINATION DE LA POSITION</i>	<i>PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION</i>	<i>TOTAL DES POINTS</i>	<i>LAURÉAT</i>
1	C.1.1.A.	CERISE Ezio	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CERISE Ezio
2	C.1.2.A.	GRIECO Sonia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza	GRIECO Sonia

			pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
3	C.1.3.A.	BESENVAL Maria Emilia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BESENVAL Maria Emilia
4	C.1.3.B	COLOSIO Lidia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	COLOSIO Lidia

Richiamate:

- la legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e successive modificazioni;
- la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio n. 185 in data 25 luglio 2003 concernente la definizione della nuova struttura organizzativa del Consiglio regionale, graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2958 in data 4 agosto 2003 relativa al conferimento degli incarichi di secondo livello dirigenziale a personale inquadrato nella qualifica unica dirigenziale;
- la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza di approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2004;

decide

richiamate le premesse che fanno parte integrante del presente provvedimento

1) di approvare le graduatorie per ciascuna delle posizioni di particolare professionalità individuate dall'Ufficio di Presidenza come da schede allegate alla deliberazione n. 303/2003 come sottoindicato:

Rappelant :

- la loi régionale n° 45 portant réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, modifiée ;
- la délibération du Bureau de la Présidence du Conseil n° 185 du 25 juillet 2003 portant définition de la nouvelle structure organisationnelle du Conseil régional, établissement des positions organisationnelles des niveaux de direction et critères à suivre en vue de l'attribution des mandats y afférents ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2958 du 4 août 2003 portant attribution des fonctions du deuxième niveau de direction à des personnels relevant de la catégorie unique de direction ;
- la délibération du Bureau de la Présidence portant approbation du budget de gestion 2004 ;

décide

rappelant le préambule qui fait partie intégrante du présent acte

1) Les listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par le Bureau de la Présidence aux termes des fiches annexées à la délibération n° 303/2003 sont approuvées comme suit :

NUMERO DELLA SCHEDA <i>NUMÉRO DE LA FICHE</i>	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE <i>DÉTERMINATION DE LA POSITION</i>	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE <i>PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION</i>	PUNTEGGIO COMPLESSIVO <i>TOTAL DES POINTS</i>	Vincitore <i>LAURÉAT</i>
1	C.1.1.A.	CERISE Ezio	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CERISE Ezio
2	C.1.2.A.	GRIECO Sonia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	GRIECO Sonia
3	C.1.3.A.	BESENVAL Maria Emilia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BESENVAL Maria Emilia
4	C.1.3.B	COLOSIO Lidia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	COLOSIO Lidia

2) di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
CASTELLINI

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4825.

Comune di AVISE. Approvazione con modificazioni, ai

2) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Daniela CASTELLINI

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4825 du 15 décembre 2003,

portant approbation, avec modifications, au sens du 2°

sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 32 del 06.08.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2003.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla individuazione e delimitazione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni del Comune di AVISE, deliberata con provvedimento consiliare n. 32 del 6 agosto 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 3 settembre 2003;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale cartografia, con decisione n. 38/03 nel corso della riunione del 13 novembre 2003;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 nonchè di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni del Comune di AVISE, deliberata con provvedimento consiliare n. 32 del 6 agosto 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 3 settembre 2003, e composta dagli elaborati seguenti:

Cartografia degli ambiti inedificabili concernenti l'individuazione dei terreni sedi di frane:

- Relazione tecnica;
- Indicazioni per le norme tecniche;

alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains ébouleux et des terrains exposés au risque d'inondations visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal d'AVISE n° 32 du 6 août 2003 et soumise à la Région le 3 septembre 2003.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la détermination et la délimitation des terrains ébouleux et des terrains exposés au risque d'inondations visées à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal d'AVISE n° 32 du 6 août 2003 et soumise à la Région le 3 septembre 2003 ;

Considérant que, suivant les indications de la structure compétente, la Conférence de planification a exprimé, par sa décision du 13 novembre 2003, réf. n° 38/03, un avis positif, sous condition, quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2003/2005 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2° alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la délimitation des terrains ébouleux et des terrains exposés au risque d'inondations de la commune d'AVISE visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal n° 32 du 6 août 2003 et soumise à la Région le 3 septembre 2003. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

- Tav.1a Carta geologica-geomorfologica – settore Nord – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.1b Carta geologica-geomorfologica – settore Sud – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.2a Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione – settore Nord – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.2b Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione – settore Sud – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.3a Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione – settore antropizzato – base CTR, scala 1:5.000;
- Tav.3b Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione – settore Vertosan – base CTR, scala 1:5.000;
- Tav.4a Carta clivometrica – settore Nord – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.4b Carta clivometrica – settore Sud – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.5a Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici – settore Nord – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.5b Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici – settore Sud – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.6a Carta degli ambiti inedificabili per frana – base catastale e CTR, scala 1:5.000;
- Tav.6b Carta degli ambiti inedificabili per frana – base catastale e CTR, scala 1:5.000;
- Tav.6c Carta degli ambiti inedificabili per frana – base catastale e CTR, scala 1:5.000;
- Tav.6d Carta degli ambiti inedificabili per frana – base catastale e CTR, scala 1:5.000;
- Tav.6e Carta degli ambiti inedificabili per frana – base catastale e CTR, scala 1:5.000;
- Tav.7a Carta degli ambiti inedificabili per frana – base catastale – scala 1:2.000;
- Tav.7b Carta degli ambiti inedificabili per frana – base catastale – scala 1:2.000.

Cartografia degli ambiti inedificabili concernenti l'individuazione dei terreni a rischio di inondazioni:

- Relazione tecnica;
 - Indicazioni per le norme tecniche;
- Tav.1a Carta geologica-geomorfologica – settore Nord – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.1b Carta geologica-geomorfologica – settore Sud – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.2a Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione – settore Nord – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.2b Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione – settore Sud – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.3a Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione – settore antropizzato – base CTR, scala 1:5.000;
- Tav.3b Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da frana e da inondazione – settore Vertosan – base CTR, scala 1:5.000;
- Tav.4a Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti – settore Nord – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.4b Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti – settore Sud – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav.5a Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti – settore antropizzato – base CTR, scala 1:5.000;
- Tav.5b Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti – settore Vertosan – base CTR, scala 1:5.000;
- Tav.6a Carta degli ambiti inedificabili per inondazione – base catastale e CTR, scala 1:5.000;

Tav.6b Carta degli ambiti inedificabili per inondazione – base catastale e CTR, scala 1:5.000;

Tav.6c Carta degli ambiti inedificabili per inondazione – base catastale e CTR, scala 1:5.000;

Tav.6d Carta degli ambiti inedificabili per inondazione – base catastale e CTR, scala 1:5.000;

Tav.6e Carta degli ambiti inedificabili per inondazione – base catastale e CTR, scala 1:5.000;

Tav.7a Carta degli ambiti inedificabili per inondazione – base catastale, scala 1:2.000;

Tav.7b Carta degli ambiti inedificabili per inondazione – base catastale, scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni:

avec les modifications indiquées ci-après :

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1, 2 e 3 – (terreni a rischio di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- la delimitazione dei terreni soggetti al rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato B – tavv. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 e 8 – (terreni a rischio di inondazione – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- le «Indicazioni per le norme tecniche» sono così modificate:

al punto 2.1. indicazioni relative alle fasce «A» e «B» nella pagina 6, alla terza riga le parole «per quanto riguarda la salvaguardia degli alvei e delle aree di espansione» e alla quinta riga le parole «, andrà quindi evitato di realizzare opere che comportino significative parzializzazioni della loro estensione o comunque dannose interferenze con il deflusso delle acque di piena.» sono soppresse.

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate, precisando che gli elaborati adeguati dovranno essere sottoposti alla struttura regionale competente per una formale verifica;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4826.

Comune di CHAMPORCHER. Cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 18 del 28.07.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 02.09.2003. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane; non approvazione della delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relati-

2) La Commune d'AVISE est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000^e concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000^e concernant les zones habitées – au sens des dispositions susmentionnées et de la soumettre à la structure régionale compétente, afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu d'observer les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 4826 du 15 décembre 2003,

portant approbation, avec modifications, au sens du 2^e alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains éboulés visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 18 du 28 juillet 2003 et soumise à la Région le 2 septembre 2003, ainsi que non-approbation de la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations visée à ladite cartographie.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la détermination et la délimitation des ter-

va alla individuazione e delimitazione dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni del Comune di CHAMPORCHER, deliberata con provvedimento consiliare n. 18 del 28 luglio 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 2 settembre 2003;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni sedi di frane e negativa circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni a rischio di inondazioni, con decisione n. 36/03 nel corso della riunione del 13 novembre 2003;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 nonché di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del Comune di CHAMPORCHER, deliberata con provvedimento consiliare n. 18 del 28 luglio 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 2 settembre 2003, e composta dagli elaborati seguenti:

– Relazione;

Tavola 35/01-A Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:10.000;

Tavola 35/01-B Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:10.000;

Tavola 35/01-C Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:5.000;

Tavola 35/01-D Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:5.000;

Tavola 35/02-A Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti, base CTR, scala 1:10.000;

Tavola 35/02-B Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti, base CTR, scala 1:10.000;

Tavola 35/02-C Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti, base CTR, scala 1:5.000;

Tavola 35/02-D Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti, base CTR, scala 1:5.000.

rains ébouleux et des terrains exposés au risque d'inondations visées à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 18 du 28 juillet 2003 et soumise à la Région le 2 septembre 2003 ;

Considérant que, suivant les indications de la structure compétente, la Conférence de planification a exprimé, par sa décision du 13 novembre 2003, réf. n° 36/03, un avis positif, sous condition, quant à l'approbation de la délimitation des terrains ébouleux et un avis négatif quant à l'approbation de la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations ;

Aux termes du 2^e alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2003/2005 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la délimitation des terrains ébouleux de la commune de CHAMPORCHER visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 28 juillet 2003 et soumise à la Région le 2 septembre 2003. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

limitatamente a quanto concerne i terreni sedi di frane

- Tavola 35/03-A Cartografia motivazionale. Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 35/03-B Cartografia motivazionale. Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 35/03-C Cartografia motivazionale. Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/03-D Cartografia motivazionale. Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/04-A Cartografia motivazionale. Carta delle acclività, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 35/04-B Cartografia motivazionale. Carta delle acclività, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 35/04-C Cartografia motivazionale. Carta delle acclività, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/04-D Cartografia motivazionale. Carta delle acclività, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/05-A Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/05-B Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/05-C Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/05-D Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/05-E Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/05-F Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale, scala 1:2.000;
- Tavola 35/05-G Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale, scala 1:2.000;
- Tavola 35/05-H Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale, scala 1:2.000;
- Tavola 35/05-I Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale, scala 1:2.000;
- Tavola 35/05-L Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale, scala 1:2.000.

con le modificazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1, 2 e 3 – (terreni a rischio di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);

2) di non approvare, viste le consistenti lacune evidenziate in sede di Conferenza, la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni del Comune di CHAMPORCHER, deliberata con provvedimento consiliare n. 18 del 28 luglio 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 2 settembre 2003, e composta dagli elaborati seguenti:

– Relazione;

- Tavola 35/01-A Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 35/01-B Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 35/01-C Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/01-D Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/02-A Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti, base CTR, scala 1:10.000;

avec les modifications indiquées à l'annexe A – tables n° 1, 2 et 3 (terrains ébouloux – carte technique régionale – plan au 1/5 000°) ;

2) La délimitation des terrains exposés au risque d'inondations visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 28 juillet 2003 et soumise à la Région le 2 septembre 2003 n'est pas approuvée du fait des considérables lacunes mises en évidence lors de la Conférence de planification. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

- Tavola 35/02-B Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 35/02-C Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/02-D Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/01-A Cartografia motivazionale. Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 36/01-B Cartografia motivazionale. Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 36/01-C Cartografia motivazionale. Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/01-D Cartografia motivazionale. Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/02-A Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da inondazione, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 36/02-B Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da inondazione, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 36/02-C Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da inondazione, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/02-D Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da inondazione, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/03-A Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/03-B Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/03-C Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/03-D Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/03-E Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/03-F Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale, scala 1:2.000;
- Tavola 36/03-G Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale, scala 1:2.000;
- Tavola 36/03-H Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale, scala 1:2.000;
- Tavola 36/03-I Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale, scala 1:2.000;
- Tavola 36/03-L Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale, scala 1:2.000.

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate, precisando che gli elaborati adeguati dovranno essere sottoposti alla struttura regionale competente per una formale verifica;

3) La Commune de CHAMPORCHER est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000^e concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000^e concernant les zones habitées – au sens des dispositions susmentionnées et de la soumettre à la structure régionale compétente, afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents ;

4) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 15 dicembre 2003, n. 4827.

Comune di VERRAYES: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni e di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberate con provvedimento consiliare n. 23 del 20.08.2003 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2003.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativi ai terreni a rischio di inondazioni e la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del Comune di VERRAYES, deliberate con provvedimento consiliare n. 23 del 20 agosto 2003 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 3 settembre 2003;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale cartografia, con decisione n. 37/03 nel corso della riunione del 13 novembre 2003;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 nonchè di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

4) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu d'observer les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 4827 du 15 décembre 2003,

portant approbation, avec modifications, au sens du 2° alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations visée à la cartographie des espaces inconstructibles, ainsi que de la variante de la délimitation des terrains éboulés visée à ladite cartographie, adoptées par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 23 du 20 août 2003 et soumises à la Région le 3 septembre 2003.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations visée à la cartographie des espaces inconstructibles et la variante de la délimitation des terrains éboulés visée à ladite cartographie, adoptées par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 23 du 20 août 2003 et soumises à la Région le 3 septembre 2003 ;

Considérant que, suivant les indications de la structure compétente, la Conférence de planification a exprimé, par sa décision du 13 novembre 2003, réf. n° 37/03, un avis positif, sous condition, quant à l'approbation desdites cartographies ;

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2003/2005 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2° alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni deliberata dal Comune di VERRAYES con provvedimento consiliare n. 23 del 20 agosto 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 3 settembre 2003, e composta dagli elaborati seguenti:

1) Est approuvée la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations de la commune de VERRAYES visée à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 20 août 2003 et soumise à la Région le 3 septembre 2003. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

Cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni.

– Relazione tecnica;

Tav. A1 Carta dei dissesti su base C.T.R. – scala 1:10.000;

Tav. A2 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa esistenti su base C.T.R. – scala 1:5.000;

Tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili per alluvione su base C.T.R. – scala 1:10.000;

Tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili per alluvione su base catastale A – scala 1:5.000;

Tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili per alluvione su base catastale B – scala 1:5.000;

Tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili per alluvione su base catastale A – scala 1:2.000;

Tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili per alluvione su base catastale B – scala 1:2.000;

Tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili per alluvione su base catastale C – scala 1:2.000.

con le modificazioni ed integrazioni riportate nell'allegato B – tavv. 1 e 2 (terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);

avec les modifications indiquées à l'annexe B – tables n° 1 et 2 (terrains exposés au risque d'inondations – carte technique régionale – plan au 1/5 000^e);

2) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane deliberata dal Comune di VERRAYES con provvedimento consiliare n. 23 del 20 agosto 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 3 settembre 2003, e composta dagli elaborati seguenti:

2) Est approuvée la variante de la délimitation des terrains ébouloux visée à la cartographie des espaces inconstructibles de la commune de VERRAYES adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 20 août 2003 et soumise à la Région le 3 septembre 2003. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

Variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane.

– Relazione tecnica;

Tav. F1 Carta geologica su base C.T.R. – scala 1:10.000;

Tav. F2 Carta dei dissesti su base C.T.R. – scala 1:10.000;

Tav. F3 Carta dell'uso del suolo su base C.T.R. – scala 1:10.000;

Tav. F4 Carta dell'acclività su base C.T.R. – scala 1:10.000;

Tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana su base C.T.R. – scala 1:10.000;

Tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale A – scala 1:5.000;

Tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale B – scala 1:5.000;

Tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale A – scala 1:2.000;

Tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale B – scala 1:2.000;

Tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale C – scala 1:2.000.

Studio di dettaglio

- Carta geologica – scala 1:5.000;
- Analisi dei bacini – scale varie;
- Carta studio di dettaglio: Zona di Pignannaz. – scala 1:5.000;
- Studio di dettaglio: Trasporto in massa lungo le conoidi;
- Studio di dettaglio: Zona di Pignannaz;
- Studio di dettaglio: Opere di sistemazione frane.

con le seguenti modificazioni ed integrazioni:

avec les modifications indiquées ci-après :

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1 e 2 (terreni a rischio di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- la «Relazione tecnica – Classificazione dei terreni sedi di frana» è così modificata:
 - al punto 3.5. Carta prescrittivi di sintesi, a pagina 35, nella penultima riga le parole «...(pericolosità vigente per legge equivalente alla fascia B)....» sono sostituite con: «...(pericolosità vigente per legge equivalente alla fascia F2)....»;
- lo «Studio di dettaglio – Trasporto in massa lungo le conoidi» è così modificato:
 - al punto 2. Fasi di applicazione della metodologia, a pagina 2, le parole «...F1 Pericolosità molto bassa-bassa...» sono sostituite con: «...F3 Aree dissestate di grande pericolosità...»; le parole «...F2 Pericolosità media...» sono sostituite con: «...F2 Aree dissestate di media pericolosità...»; a pagina 3, le parole «...F3 Pericolosità alta-molto alta...» sono sostituite con: «...F1 Aree dissestate di grande pericolosità...»;

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti alla struttura regionale competente per una formale verifica;

4) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4860.

Prelievo dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2003/2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

3) La Commune de VERRAYES est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000^e concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000^e concernant les zones habitées – au sens des dispositions susmentionnées et de la soumettre, dans un délai de 60 jours à compter de la date de réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente, afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents ;

4) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu d'observer les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 4860 du 22 décembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003/2005 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza, della somma di euro 393.000,00 per l'anno 2004 e di euro 440.000,00 dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per gli anni 2003-2005, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 33090 «Spese contrattuali ed oneri a carico della Regione: registrazione atti, bolli, diritti, pubbliche affissioni ed inserzioni»

2004	€	393.000,00;
2005	€	440.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 3049 del 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 e di disposizioni applicative, come sottoindicato:

in diminuzione

– Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

– Cap. 69340

– Obiettivo n. 103101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»

2004	€	393.000,00;
2005	€	440.000,00;

in aumento

– Struttura dirigenziale «Servizio credito, assicurazione e previdenza integrativa»

– Cap. 33090

– Obiettivo n. 104102 «Gestione dei servizi assicurativi di interesse regionale»

Rich. n. 4658 «Spese di registrazione, trascrizione, notifica ed altri oneri relativi alle procedure espropriative»

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire, de 393 000,00 euros (trois cent quatre-vingt-treize mille euros et zéro centime) pour 2004 et de 440 000,00 euros des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2003/2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 33090 « Dépenses contractuelles et frais à la charge de la Région : enregistrement des actes, timbres, droits, affichage public et annonces »

année 2004	393 000,00 €
année 2005	440 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

– Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

– Chap. 69340

– Objectif 103101 « Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2376 Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires

année 2004	393 000,00 €
année 2005	440 000,00 €

Augmentation

– Structure de direction « Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire »

– Chap. 33090

– Objectif 104102 « Gestion des services d'assurances d'intérêt régional »

Détail 4658 Dépenses d'enregistrement, de transcription et de notification et autres frais concernant les procédures d'expropriation

2004 € 393.000,00;
2005 € 440.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4861.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di euro 450.000,00 (quattrocentocinquantamila/00) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») dello stato di previsione della Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2003, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 40780 «Spese per la disponibilità del servizio di trasporto a mezzo elicottero»
€ 450.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2003, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 nonché di disposizioni applicative:

in diminuzione

- Struttura dirigenziale «Servizio Programmazione e Gestione Bilanci»
- Obiettivo n. 103101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»
- Cap. 69360
- Rich. n. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»
€ 450.000,00;

année 2004 393 000,00 €
année 2005 440 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4861 du 22 décembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 450 000,00 euros (quatre cent cinquante mille euros et zéro centime) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2003 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie *dépenses* dudit budget indiqué ci-après :

Chap. 40780 « Dépenses pour le service de transport par hélicoptère »
450 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée, pour ce qui est de 2003, comme suit :

Diminution

- Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »
- Objectif 103101 « Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »
- Chap. 69360
- Détail 2391 Fonds de réserve pour les dépenses imprévues
450 000,00 €

in aumento

- Struttura dirigenziale «Servizio Interventi operativi»
 - Obiettivo n. 071102 «Gestione e funzionamento della struttura»
 - Cap. 40780
- Rich. n. 4712 «Spese per il servizio di disponibilità di elicotteri per interventi diversi di protezione civile» € 450.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4862.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2003/2005 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinente capitolo di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2003/2005:

in diminuzione

- Cap. 61310 «Fondo regionale per le politiche sociali»
- anno 2004 € 52.713,00;

in aumento

- Cap. 61312 «Oneri per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»
- anno 2004 € 52.713,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della

Augmentation

- Structure de direction « Service des opérations de secours »
 - Objectif 071102 « Gestion et fonctionnement de la structure »
 - Chap. 40780
- Détail 4712 Dépenses pour l'utilisation d'hélicoptères en cas d'interventions diverses de protection civile 450 000,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifié par le premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4862 du 22 décembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003/2005 de la Région du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales aux fins de leur inscription au chapitre correspondant de la partie dépenses et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications de la partie dépenses du budget pluriannuel 2003/2005 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

- Chap. 61310 « Fonds régional pour les politiques sociales »
- Année 2004 52 713,00 €

Augmentation

- Chap. 61312 « Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »
- Année 2004 52 713,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régio-

Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati per il triennio 2003/2005 nonché di disposizioni applicative:

in diminuzione

Cap. 61310

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo finanziario 143002 «Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»

Rich. 11405 «Fondo regionale per le politiche sociali»
anno 2004 € 52.713,00;

in aumento

Cap. 61312

Struttura dirigenziale «Servizio famiglia e politiche giovanili»

Obiettivo finanziario 143101 «Gestione degli interventi per lo sviluppo dei servizi e prevenzione del disagio minorile e giovanile»

Rich. 4153 «Appalto pasti centri socio-educativi e SEFO»
anno 2004 € 52.713,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4863.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

nal n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 61310

Structure de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif financier 143002 « Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »

Détail 11405 « Fonds régional pour les politiques sociales »
Année 2004 52 713,00 €

Augmentation

Chap. 61312

Structure de direction « Service de la famille et des politiques de la jeunesse »

Objectif financier 143101 « Gestion des actions pour le développement des services et pour la prévention de l'inadaptation des enfants et des jeunes »

Détail 4153 « Marché en vue de l'attribution du service de restauration : centres socio-éducatifs et SEFO »
Année 2004 52 713,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4863 du 22 décembre 2003,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003:

Parte entrata

Cap. 12010 «Gestione fondi depositati su conti correnti intrattenuti con la Tesoreria Centrale dello Stato»
€ 100.000.000,00

Cap. 12545 «Gestione dei fondi raccolti in occasione degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
€ 3.000,00

Cap. 13550 «Gestione Fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione»
€ 5.000,00

Parte spesa

Cap. 72040 «Gestione fondi depositati su conti correnti intrattenuti con la Tesoreria Centrale dello Stato»
€ 100.000.000,00

Cap. 72345 «Gestione dei fondi raccolti in occasione degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
€ 3.000,00

Cap. 72670 «Gestione fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione»
€ 5.000,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.211.979.351,45 per la competenza e di euro 2.649.851.926,54 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 nonché di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2003:

Cap. 72040

Struttura dirigenziale «Direzione finanze»

Obiettivo finanziario 104002 «Gestione delle partite di giro di competenza della Direzione finanze»

Rich. 3459 «Girofondi per accreditamenti sui c/c 22719/508-22922-22944»
€ 100.000.000,00

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations indiquées ci-après des crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2003 de la Région :

Recettes

Chap. 12010 « Gestion de fonds déposés sur des comptes courants ouverts avec la "Tresoreria centrale dello Stato" »
100 000 000,00 €

Chap. 12545 « Gestion des fonds collectés lors des inondations du mois d'octobre 2000 »
3 000,00 €

Chap. 13550 « Gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération »
5 000,00 €

Dépenses

Chap. 72040 « Gestion de fonds déposés sur des comptes courants ouverts avec la "Tresoreria centrale dello Stato" »
100 000 000,00 €

Chap. 72345 « Gestion des fonds collectés lors des inondations du mois d'octobre 2000 »
3 000,00 €

Chap. 72670 « Gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération »
5 000,00 €

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 211 979 351,45 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 649 851 926,54 euros au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée par l'approbation des augmentations ci-après, au titre de 2003 :

Chap. 72040

Structure de direction « Direction des finances »

Objectif financier 104002 « Gestion des mouvements d'ordre relevant de la Direction des finances »

Détail 3459 « Virements de crédits à verser sur les c/c 22719/508 – 22922-22944 »
100 000 000,00 €

Cap. 72345

Struttura
dirigenziale «Servizio interventi operativi»

Obiettivo finanziario
di nuova istituzione
071104 «Gestione risorse per gli eventi alluvio-
nali dell'ottobre 2000»

Rich. 12464 (di nuova istituzione)
«Gestione fondi raccolti a seguito degli
eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
€ 3.000,00

Cap. 72670

Struttura
dirigenziale «Direzione attività produttive e coope-
razione»

Obiettivo finanziario
081002 «Interventi di promozione e sviluppo
della cooperazione»

Rich. 10496 (di nuova istituzione)
«Gestione fondo regionale per la pro-
mozione e lo sviluppo della cooperazio-
ne» € 5.000,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4931.

Approvazione delle modalità applicative dell'articolo 10, concernente la concessione dei contributi regionali ai distaccamenti comunali, della Legge regionale 20/2002 (Disciplina dell'organizzazione del personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco).

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le modalità sotto indicate per la ripartizione della somma destinata annualmente all'erogazione dei contributi previsti dall'articolo 10 della legge regionale n. 20/2002:

a) i finanziamenti regionali da trasferire ai singoli comuni per il funzionamento e l'attività dei distaccamenti comunali in applicazione della legge regionale n. 20/2002

Chap. 72345

Structure
de direction « Service des opérations de secours »

Objectif financier
(nouvel objectif)
071104 « Gestion des fonds collectés lors des
inondations du mois d'octobre 2000 »

Détail 12464 (nouvel objectif)
« Gestion des fonds collectés lors des
inondations du mois d'octobre 2000 »
3 000,00 €

Chap. 72670

Structure
de direction « Direction des activités productives et
de la coopération »

Objectif financier
081002 « Mesures de promotion et d'essor de la
coopération »

Détail 10496 (nouveau détail)
« Gestion du fonds régional pour la pro-
motion et l'essor de la coopération »
5 000,00 €

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4931 du 22 décembre 2003,

portant approbation des modalités d'application de l'art. 10 de la LR n° 20/2002 (Réglementation de l'organisation des sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers), relatif à l'octroi d'aides régionales aux détachements communaux.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les modalités régissant la répartition de la somme destinée, chaque année, à financer les aides visées à l'art. 10 de la loi régionale n° 20/2002 sont approuvées comme suit :

a) Le montant des aides régionales à virer aux Communes aux fins du financement du fonctionnement et de l'activité des détachements communaux, aux termes de la loi

vengono determinati come somma di due fattori, R e C, di cui:

- il fattore R corrispondente all'importo degli oneri, effettivamente sostenuti dal comune ed integralmente rimborsabili, per la fornitura del carburante e la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature di soccorso previste nell'allegato «A» alla presente deliberazione;
 - il fattore C è commisurato:
 - per il 15% al numero dei componenti il distacco rispetto al totale del personale volontario;
 - per il 40% al numero delle ore di intervento effettuate dal distacco rispetto al totale delle ore effettuate dal personale volontario;
 - per il 20% al numero delle ore di esercitazione effettuate dal distacco rispetto al totale delle ore effettuate dal personale volontario;
 - per il 25% al numero delle ore di formazione effettuate dal personale del distacco rispetto al totale delle ore effettuate dal personale volontario;
- b) l'entità del contributo disponibile per il singolo distacco, al netto del rimborso delle spese effettivamente sostenute per la fornitura del carburante e la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature, risulta pertanto dall'applicazione della formula:

$$C = \frac{X - \sum R}{100} \left(15 \frac{\text{vigili}}{\sum \text{vigili}} + 40 \frac{\text{interventi}}{\sum \text{interventi}} + 20 \frac{\text{esercitazioni}}{\sum \text{esercitazioni}} + 25 \frac{\text{formazione}}{\sum \text{formazione}} \right)$$

$$C = \frac{X - \sum R}{100} \left(15 \frac{\text{effectifs}}{\sum \text{effectifs}} + 40 \frac{\text{interventions}}{\sum \text{interventions}} + 20 \frac{\text{exercices}}{\sum \text{exercices}} + 25 \frac{\text{formation}}{\sum \text{formation}} \right)$$

nella quale si intendono:

- X = disponibilità dei finanziamenti regionali nei limiti stabiliti nella legge di bilancio;
- $\sum R$ = importo totale degli oneri sostenuti dai comuni per la fornitura di carburante e per la gestione ordinaria di automezzi ed attrezzature;
- vigili = totale personale singolo distacco;
- $\sum \text{vigili}$ = totale personale volontario del Corpo valdostano;

régionale n° 20/2002, découle de la somme des deux facteurs ci-après :

- facteur R, correspondant à la somme des frais effectivement supportés par la Commune pour l'achat de carburant et pour l'entretien ordinaire des véhicules et des équipements de secours visés à l'annexe A de la présente délibération (frais entièrement remboursables) ;
 - facteur C, calculé en fonction des éléments suivants :
 - quant à 15 p. 100, en fonction du rapport entre le nombre de membres du détachement et le total des sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain ;
 - quant à 40 p. 100, en fonction du rapport entre le nombre d'heures d'intervention du détachement et le total des heures d'intervention des sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain ;
 - quant à 20 p. 100, en fonction du rapport entre le nombre d'heures d'exercice effectuées par les membres du détachement et le total des heures d'exercice effectuées par les sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain ;
 - quant à 25 p. 100, en fonction du rapport entre le nombre d'heures de formation suivies par les membres du détachement et le total des heures de formation suivies par les sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain ;
- b) Le montant de l'aide destinée à chaque détachement, déduction faite du remboursement des frais effectivement supportés pour l'achat du carburant et pour l'entretien ordinaire des véhicules et des équipements de secours, est calculé comme suit :

On entend par :

- X = crédits régionaux disponibles, conformément au plafond établi par la loi budgétaire ;
- $\sum R$ = montant total des frais supportés par la Commune pour l'achat de carburant et pour l'entretien ordinaire des véhicules et des équipements ;
- effectifs = total des sapeurs-pompiers du détachement ;
- $\sum \text{effectifs}$ = total des sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain ;

- interventi = totale annuo ore effettuate per intervento dal distaccamento;
- Σ interventi = totale annuo ore effettuate per intervento dai volontari del Corpo valdostano;
- esercitazioni = totale annuo ore effettuate per esercitazioni dal distaccamento;
- Σ esercitazioni = totale annuo ore effettuate per esercitazione dai volontari del Corpo;
- formazione = totale annuo ore effettuate per formazione dal distaccamento;
- Σ formazione = totale annuo ore effettuate per formazione dai volontari del Corpo;

2) di stabilire che, al fine della determinazione dei trasferimenti finanziari ai singoli comuni, tutti i comuni sede di distaccamento devono comunicare, entro il mese di marzo di ogni anno, alla Direzione servizi antincendio e di soccorso, la spesa sostenuta nel precedente esercizio finanziario ed integralmente rimborsabile per la fornitura del carburante e la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature assegnati al locale distaccamento;

3) di stabilire che le funzioni attribuite ai comuni in relazione al pagamento delle spese per la fornitura del carburante e la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature siano esercitate a decorrere dal 1° gennaio 2004;

4) di rinviare a successivi provvedimenti dirigenziali i trasferimenti finanziari ai comuni, determinati come somma degli oneri effettivamente sostenuti per la fornitura del carburante e la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature nonché dei contributi forfetari quantificati con le modalità di cui al fattore C del precedente punto 1) lettera a).

ALLEGATO A

ELENCO DELLE SPESE INTEGRALMENTE RIMBORSABILI AI COMUNI PER LA FORNITURA DEL CARBURANTE E LA GESTIONE ORDINARIA DEGLI AUTOMEZZI E DELLE ATTREZZATURE DI SOCCORSO

Le operazioni da effettuare localmente, che danno luogo a spese integralmente rimborsabili ai comuni (fattore R), sono le seguenti:

- rifornimento carburanti;
- sostituzione olio motore;

- interventions = total annuel des heures d'intervention assurées par les sapeurs-pompiers du détachement ;
- Σ interventions = total annuel des heures d'intervention assurées par les sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain ;
- exercices = total annuel des heures d'exercice effectuées par les sapeurs-pompiers du détachement ;
- Σ exercices = total annuel des heures d'exercice effectuées par les sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain ;
- formation = total annuel des heures de formation suivies par les sapeurs-pompiers du détachement ;
- Σ formation = total annuel des heures de formation suivies par les sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain ;

2) Aux fins de la détermination du montant du virement qui lui est destiné, toute Commune où se trouverait un détachement se doit de communiquer à la Direction des services d'incendie et de secours, avant la fin du mois de mars de chaque année, les frais – entièrement remboursables – qu'elle a effectivement supportés au titre de l'exercice financier précédent pour l'achat du carburant et pour l'entretien ordinaire des véhicules et des équipements de secours du détachement local ;

3) À compter du 1^{er} janvier 2004, il appartient aux Communes d'exercer les fonctions relatives au paiement des frais pour l'achat du carburant et pour l'entretien ordinaire des véhicules et des équipements de secours ;

4) Les virements aux Communes – résultant de la somme des frais effectivement supportés par les Communes pour l'achat de carburant et pour l'entretien ordinaire des véhicules et des équipements de secours et des subventions forfaitaires calculées suivant les modalités précisées au titre du facteur C à la lettre a) du point 1) de la présente délibération – sont pourvus par acte du dirigeant.

ANNEXE A

LISTE DES FRAIS POUR L'ACHAT DE CARBURANT ET POUR L'ENTRETIEN ORDINAIRE DES VÉHICULES ET DES ÉQUIPEMENTS DE SECOURS, SUSCEPTIBLES D'ÊTRE ENTIÈREMENT REMBOURSÉS AUX COMMUNES.

Sont susceptibles d'être entièrement remboursés aux Communes les frais relatifs aux opérations effectuées localement et énumérées ci-après (facteur R) :

- approvisionnements en carburants ;
- remplacement de l'huile moteur ;

- sostituzione filtro olio;
- sostituzione filtro carburante;
- controllo ed integrazione liquidi (oli, antigelo, ecc.);
- pulizia;
- ingrassaggio;
- sostituzione fusibili e lampadine (escluse lampade gruppi elettrogeni).

Si precisa inoltre che le spese sostenute per il rifornimento dei carburanti consumati nello svolgimento delle attività di interesse locale (art. 7 legge regionale n. 20/2002) non sono rimborsabili e pertanto non vanno comprese in quelle che i comuni devono comunicare, entro il mese di marzo di ogni anno, alla Direzione servizi antincendio e di soccorso, al fine del calcolo dei contributi regionali.

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4944.

recepimento dell'accordo, siglato in data 10.12.2003, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, le OO.SS. dei farmacisti, l'Unifarma Distribuzione e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta che disciplina l'acquisto e la distribuzione dei farmaci da parte delle farmacie convenzionate, ai sensi dell'articolo 8 della legge 405/01.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di recepire l'Accordo siglato in data 10 dicembre 2003 tra la Regione, l'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'Unifarma Distribuzione S.p.A. e le OO.SS. dei Farmacisti che disciplina l'acquisto e la distribuzione diretta di farmaci da parte delle farmacie convenzionate, allegato alla presente deliberazione di cui diventa parte integrante e sostanziale;

2. di stabilire che tale Accordo ha validità dal 1° gennaio al 31 dicembre 2004;

3. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa per quanto di competenza alle parti contraenti;

4. di stabilire che l'Accordo venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 4944 DEL 22 DICEMBRE 2003

- remplacement du filtre à huile ;
- remplacement du filtre à carburant ;
- contrôle et complément des liquides (huiles, antigels, etc.) ;
- nettoyage ;
- engraissement ;
- remplacement des fusibles et des lampes (exception faite des lampes des groupes électrogènes).

Il y a lieu de préciser que les frais supportés pour l'achat de carburant consommé lors des activités d'intérêt local au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 20/2002 ne sont pas remboursables et ne doivent donc pas être compris dans les frais que les Communes doivent communiquer à la Direction des services d'incendie et de secours avant la fin du mois de mars en vue du calcul des financements régionaux.

Délibération n° 4944 du 22 décembre 2003,

portant transposition de l'accord passé le 10 décembre 2003 entre la Région autonome Vallée d'Aoste, les organisations syndicales des pharmaciens, «Unifarma Distribuzione» et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, réglant l'achat et la distribution des médicaments par les pharmacies conventionnées, au sens de l'art. 8 de la loi n° 405/2001.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est transposé l'accord passé le 10 décembre 2003 entre la Région, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, «Unifarma Distribuzione SpA» et les organisations syndicales des pharmaciens, réglant l'achat et la distribution directe des médicaments par les pharmacies conventionnées, annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante et substantielle ;

2. Ledit accord est valable du 1^{er} janvier au 31 décembre 2004 ;

3. La présente délibération est transmise aux parties contractantes, aux fins des tâches de leur ressort ;

4. L'accord en cause est publié au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 4944 DU 22 DÉCEMBRE 2003

ASSESSORATO DELLA SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

ACCORDO TRA LA REGIONE VALLE D'AOSTA
L'AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
DELLA VALLE D'AOSTA
UNIFARMA DISTRIBUZIONE S.P.A.
FEDERFARMA AOSTA
ASSOFARM AOSTA

PER L'ACQUISTO E LA DISTRIBUZIONE
DEI FARMACI AI SENSI DELL'ARTICOLO 8
DELLA LEGGE 405/2001

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Il giorno 10 dicembre presso la sala riunioni sita al piano terreno dell'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali è stato sottoscritto l'accordo tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, L'Azienda USL della Valle d'Aosta, Federfarma, Assofarma e Unifarma Distribuzione S.p.A. per la distribuzione di farmaci di cui all'allegato 2 (sostituzione con modifiche della nota CUF 37 doppio canale) ai sensi dell'articolo 8 della legge 405/2001.

ACCORDO PER LA DISTRIBUZIONE DI FARMACI
DI CUI ALL'ALLEGATO 2 (SOSTITUZIONE CON MODIFICHE DELLA NOTA CUP 37 (DOPPIO CANALE)
TRA LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA,
FEDERFARMA, AOSTA, ASSOFORM AOSTA,
UNIFARMA DISTRIBUZIONE S.P.A. E AZIENDA
U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA.

Premesso

che il provvedimento della CUF 1° settembre 1999 pubblicato sulla G.U. n. 12 del 17 gennaio 2004 e successive integrazioni sanciscono, limitatamente ai principi individuali nelle note richiamate, la possibilità di erogazione di trattamenti correlati a diagnosi e piani terapeutici prescritti in ambiente ospedaliero sia da parte delle strutture pubbliche sia da parte delle farmacie aperte al pubblico;

che il Decreto legge 347/01 convertito in legge 405/01 all'articolo 8 comma 1 lettera a) prevede che le Regioni hanno facoltà di stipulare accordi con le associazioni sindacali delle farmacie convenzionate, pubbliche e private, per consentire agli assistiti di rifornirsi delle categorie di medicinali che richiedono un controllo ricorrente del paziente anche presso le farmacie predette con le medesime modalità previste per la distribuzione attraverso le strutture aziendali del Servizio sanitario nazionale;

che l'Accordo stipulato in data 10 aprile 2003, recepito con DGR 1532 in data 22 aprile 2003, scadrà il 31 dicembre 2003;

che ai sensi dell'articolo 52 comma 6 della legge 27 dicembre 2002 n. 289 che modifica le aliquote degli sconti

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

ACCORD ENTRE LA RÉGION VALLÉE D'AOSTE,
L'AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE,
UNIFARMA DISTRIBUZIONE SPA,
LA FEDERFARMA AOSTA ET
L'ASSOFARM AOSTA

AU SUJET DE L'ACHAT ET DE LA DISTRIBUTION
DES MÉDICAMENTS AU SENS DE L'ART. 8
DE LA LOI N° 405/2001

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Le 10 décembre 2003, dans la salle de réunion du rez-de-chaussée de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, la «Federfarma», l'«Assofarm» et «Unifarma Distribuzione SpA» ont signé un accord en vue de la distribution des médicaments prévus par l'annexe 2 (qui remplace, avec modifications, la note CUF 37 relative au double canal de distribution) au sens de l'art. 8 de la loi n° 405/2001.

ACCORD ENTRE LA RÉGION AUTONOME
VALLÉE D'AOSTE, LA «FEDERFARMA AOSTA»,
L'«ASSOFARM AOSTA», «UNIFARMA DISTRIBUZIONE SPA» ET L'AGENCE USL DE LA VALLÉE
D'AOSTE EN VUE DE LA DISTRIBUTION DES MÉDICAMENTS VISÉS À L'ANNEXE 2 (QUI REMPLACE,
AVEC MODIFICATIONS, LA NOTE CUF 37, RELATIVE AU DOUBLE CANAL DE DISTRIBUTION)

Préambule

Considérant que l'acte de la CUF du 1^{er} septembre 1999, publié au Journal officiel de la République italienne n° 12 du 17 janvier 2000 et ensuite modifié, prévoit, limitativement aux substances indiquées dans les notes qui y sont citées, la possibilité tant pour les structures publiques que pour les pharmacies ouvertes au public de fournir les traitements liés à des diagnostics et à des plans thérapeutiques établis en milieu hospitalier ;

Considérant que la lettre a) du premier alinéa de l'art. 8 du décret-loi n° 347/2001, converti en la loi n° 405/2001, prévoit la faculté pour les Régions de passer des accords avec les associations syndicales des pharmaciens exploitant les pharmacies conventionnées publiques et privées, en vue de la distribution aux assistés des médicaments à utiliser sous contrôle régulier également par les pharmacies susmentionnées, suivant les modalités prévues pour les structures du Service sanitaire national ;

Considérant que l'accord passé le 10 avril 2003 et transposé par la délibération du Gouvernement régional n° 1532 du 22 avril 2003 expire le 31 décembre 2003 ;

Considérant que le sixième alinéa de l'art. 52 de la loi n° 289 du 27 décembre 2002 a modifié, en le fixant à 19 p.

posti a carico delle farmacie per i farmaci concedibili per conto del Servizio sanitario ed in particolare per i farmaci superiori a euro 154,94 definita pari al 19% (sono per lo più farmaci per i quali è previsto il doppio canale di distribuzione) è opportuno valutare la diversa ricaduta che la misura ha nei confronti delle farmacie e dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta attraverso le proprie strutture, per la tipologia delle prestazioni e dei servizi erogati, provvede a fornire direttamente ai pazienti da loro assistiti i farmaci rientranti nelle note CUF per le quali è previsto il doppio canale distributivo;

che appare opportuno mantenere a completamento della rete distributiva, il coinvolgimento delle farmacie pubbliche e private della Regione e che allo scopo di ottimizzare le economie ipotizzate in conseguenza di acquisti da parte dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta delle specialità medicinali in argomento, ai prezzi stabiliti per le confezioni ospedaliere, con sconti variabili a seconda delle molecole interessate, ma comunque presumibilmente ragguardevoli se paragonati al prezzo al pubblico riportato in prontuario nazionale sono state definite le modalità organizzative di seguito riportate

tra

La Regione Autonoma Valle d'Aosta

L'Associazione Titolari di Farmacia della Regione Valle d'Aosta

L'Assofarm della Valle d'Aosta

La società Unifarma Distribuzione S.p.A.

e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Si conviene quanto segue:

1. l'Azienda USL della Valle d'Aosta (di seguito indicata USL) si impegna a:

- a) acquistare le specialità medicinali sottoposte alla duplice via di distribuzione, secondo quanto previsto dal provvedimento CUF 1° settembre 1999, pubblicato in G.U. n. 12 del 17 gennaio 2000 e successive modificazioni, ai principi riportati nell'allegato A, e ad eventuali integrazioni dello stesso allegato con riferimento ai farmaci sottoposti a duplice via di distribuzione e per i quali è previsto un controllo ricorrente garantendone la consegna presso i magazzini Unifarma, in spazi messi a disposizione esclusiva dell'USL. Le specialità medicinali acquistate dovranno essere dotate di fustella adesiva annullata con la dicitura «confezione ospedaliera» al fine di renderle facilmente distinguibili dalle confezioni in normale distribuzione;
- b) riconoscere un rimborso degli oneri di distribuzione sopportati dalla filiera distributiva calcolato in misura

100, le taux des réductions que les pharmacies appliquent en faveur du Service sanitaire sur les médicaments qu'elles fournissent pour le compte de ce dernier et, notamment, sur les médicaments dont le coût dépasse 154,94 euros (il s'agit le plus souvent des médicaments faisant l'objet du double canal de distribution) ; il s'avère donc nécessaire d'évaluer les différentes conséquences de ladite modification sur les pharmacies et sur l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

Considérant que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, du fait de la typologie des prestations et des services offerts, fournit directement aux patients, par l'intermédiaire de ses structures, les médicaments indiqués dans les notes CUF, pour lesquels le double canal de distribution est prévu ;

Considérant qu'afin que le réseau de distribution soit complet, il est opportun de continuer à faire appel aux pharmacies publiques et privées de la région et que les modalités organisationnelles indiquées ci-après ont été établies afin d'optimiser les économies attendues suite à l'achat de la part de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste des médicaments en question aux prix établis pour les hôpitaux, avec des réductions variables selon les molécules concernées, économies qui devraient être en tout état de cause considérables si l'on tient compte des prix au public indiqués dans le codex national ;

entre

la Région autonome Vallée d'Aoste

L'«Association Titolari di Farmacia» de la Région Vallée d'Aoste

L'«Assofarm» de la Vallée d'Aoste

La société «Unifarma Distribuzione SpA»

et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste

il est convenu ce qui suit :

1. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste (ci-après dénommée USL) s'engage :

- a) À acheter – selon les modalités prévues par l'acte CUF du 1^{er} septembre 1999, publié au Journal officiel de la République italienne n° 12 du 17 janvier 2000 et ensuite modifié – les médicaments à utiliser sous contrôle régulier qui font l'objet du double canal de distribution et contiennent les substances indiquées dans l'annexe A, susceptible d'être complétée. L'USL s'engage par ailleurs à garantir la distribution desdits médicaments auprès des magasins «Unifarma», où des espaces spéciaux leur seront réservés. Lesdits médicaments doivent être dotés d'une vignette adhésive annulée avec la mention « Confezione ospedaliera », afin qu'il soit aisé de les distinguer des produits distribués normalement ;
- b) À rembourser les frais de distribution supportés par la filière de distribution, à raison du pourcentage du prix au

percentuale sul prezzo al pubblico derivato riportato in prontuario nazionale delle specialità in oggetto rispettivamente pari al 4% (quattroper cento) alla distribuzione intermedia al 13% (trediciper cento) alle farmacie aperte al pubblico con un fatturato annuo in regime di Servizio sanitario al netto dell'IVA non superiore a 750 milioni (pari a euro 387.342,64) e all'11% alle farmacie con un fatturato superiore a 750 milioni (pari a 387.342,67);

- c) liquidare, entro il giorno ultimo del mese di consegna, le fatture di rimborso degli oneri di distribuzione che l'Azienda di distribuzione intermedia e le farmacie aperte al pubblico faranno pervenire con cadenza mensile entro il 10 del mese, riconoscendo gli interessi legali eventualmente maturati in caso di ritardato pagamento. Tale termine qualora scada nella giornata di sabato o in giorno festivo, viene prorogato di diritto al giorno seguente non festivo;
- d) informare opportunamente medici di base, pediatri di libera scelta, centri abilitati alla prescrizione ed ogni altra struttura pubblica o categoria interessata alla presente convenzione, sui contenuti e sulle modalità di attuazione della stessa;
- e) disporre che i medici prescrittori formulino ricette riguardanti le specialità medicinali soggette al doppio canale distributivo, distinte da eventuali altre prescrizioni e l'apposizione della dicitura «allegato 2».

2. La Umifarma Distribuzione S.p.A. si impegna a:

- a) custodire in conto deposito presso i propri magazzini in spazi a ciò dedicati in modo esclusivo le specialità medicinali fornite per conto dell'USL secondo le procedure indicate al punto 1.a) con particolare attenzione alla scadenza dei farmaci in deposito;
- b) consegnare alle farmacie aperte al pubblico pertinenti al territorio dell'USL dietro loro specifica richiesta, le specialità medicinali oggetto dell'Accordo assumendo a proprio carico le spese derivanti da eventuali danneggiamenti dei farmaci durante il trasporto;
- c) collegarsi informaticamente alla USL per mantenere l'informazione e proporre periodicamente alla USL, gli opportuni riordini di specialità medicinali al fine di salvaguardare la corretta erogazione del servizio in oggetto;
- d) fatturare alla USL entro il giorno 5 del mese successivo a quello di competenza gli importi a lei dovuti per rimborso degli oneri di distribuzione secondo quanto previsto al punto 1.b). Tale termine qualora scada nella giornata di sabato o in giorno festivo, viene prorogato di diritto al giorno seguente non festivo;
- e) produrre a fine mese per ogni farmacia nel corso del mese un prospetto riepilogativo delle specialità conse-

public des médicaments en question (déduction faite de l'IVA) indiqué dans le codex national, pourcentage qui s'élève à 4 p. 100 pour les agences de distribution intermédiaire, à 13 p. 100 pour les pharmacies ouvertes au public dont la partie du chiffre d'affaires annuel au titre du Service sanitaire (IVA exclue) ne dépasse pas les 750 millions de liras (soit 387 342,67 euros) et à 11 p. 100 pour les pharmacies dont le chiffre d'affaires dépasse les 750 millions de liras (soit 387 342,67 euros) ;

- c) À liquider, au plus tard le dernier jour du mois où la livraison a été effectuée, les factures de remboursement des frais de distribution que l'agence intermédiaire et les pharmacies ouvertes au public doivent lui faire parvenir au plus tard le dixième jour de chaque mois et à verser les intérêts légaux éventuellement dus en cas de retard dans le paiement des dites factures. Au cas où le délai susmentionné tomberait un samedi ou un jour de fête, il est reporté d'office au premier jour ouvrable suivant ;
- d) À informer les médecins de base, les pédiatres de famille, les centres autorisés à prescrire des médicaments et toute autre structure publique ou catégorie de professionnels intéressée au sujet des contenus et des modalités d'application du présent accord ;
- e) À veiller à ce que les médecins, lorsqu'ils prescrivent les médicaments faisant l'objet du double canal de distribution, rédigent des ordonnances distinctes et apposent sur celles-ci la mention « Annexe 2 » ;

2. «Umifarma Distribuzione SpA» s'engage :

- a) À garder, dans les espaces de ses magasins spécialement prévus à cet effet, les médicaments fournis pour le compte de l'USL suivant les procédures visées au point 1.a) du présent accord, en surveillant attentivement la date d'expiration desdits médicaments;
- b) À livrer aux pharmacies ouvertes au public et situées sur le territoire du ressort de l'USL, à la demande de celles-ci, les médicaments faisant l'objet du présent accord, en prenant à sa charge les dépenses découlant de toute détérioration des médicaments pouvant se produire pendant le transport ;
- c) À se relier par voie informatique à l'USL afin de la tenir au courant de l'état des stocks et de la nécessité d'en renouveler certaines parties, dans le but d'assurer le fonctionnement correct du service de distribution ;
- d) À facturer à l'USL au plus tard le 5 du mois suivant le mois concerné les montants qui lui sont dus à titre de remboursement des frais de distribution suivant les modalités prévues par le point 1.b) du présent accord. Au cas où le délai susmentionné tomberait un samedi ou un jour de fête, il est reporté d'office au premier jour ouvrable suivant ;
- e) À produire, à la fin de chaque mois et pour chaque pharmacie à laquelle elle a remis des médicaments, un ta-

gnate e dei corrispondenti importi dovuti dalla USL, tenendo conto che verranno defalcati, da parte dell'Azienda USL, i costi del servizio derivanti da errate consegne da parte dell'Unifarma.

3. Le farmacie pubbliche e private aperte al pubblico nel territorio della USL si impegnano a:

a) verificare che le ricette a loro presentate appartengano all'ambito di applicazione della presente intesa in quanto:

- redatte su ricettario S.S.N. della regione Valle d'Aosta e riferire esclusivamente alle persone residenti in Valle d'Aosta;
- contenenti tutti gli elementi previsti dalla normativa nazionale e regionale sulla corretta compilazione delle ricette;
- riguardanti unicamente specialità medicinali oggetto della presente convenzione;

b) richiedere a Unifarma i farmaci prescritti nell'esatta quantità necessaria alla spedizione delle ricette presentate assumendo a proprio carico le spese effettive derivanti da eventuali ordini errati da imputarsi alle farmacie;

c) al ricevimento da Unifarma dei farmaci richiesti, apporre sulla ricetta i fustelli ottici presenti sulle confezioni degli stessi a consegnare i farmaci all'utente senza richiedere il pagamento di alcun corrispettivo, ad eccezione del ticket se dovuto;

d) consegnare alla USL in mazzetta separata ed evidenziata, le ricette spedite secondo la presente intesa entro il giorno dieci del mese successivo a quello di spedizione, allegando fattura degli importi dovuti per rimborso degli oneri di dispensazione secondo quanto previsto al precedente punto 1.b). Tale termine qualora scada nella giornata di sabato o in giorno festivo, viene prorogato di diritto al giorno seguente non festivo;

e) fornire alla USL i dati di consumo con cadenza mensile.

4. In caso di manifesta urgenza e/o di irreperibilità del farmaco acquistato direttamente dall'Azienda USL il Farmacista è autorizzato a consegnare il prodotto reperibile nel normale ciclo distributivo, dandone comunicazione nel più breve tempo possibile all'Azienda USL.

Il presente accordo, stante la sua particolarità di sperimentazione gestionale, per l'anno 2004, con possibilità di rinnovo con eventuali revisioni per espressa volontà delle parti.

Per tutto quanto non previsto si rimanda alle disposizioni

bleau récapitulatif des livraisons et des montants que l'USL doit lui verser à ce titre, après déduction des coûts supportés à cause des éventuelles erreurs de livraison commises par «Unifarma» ;

3. Les pharmacies publiques et privées ouvertes au public sur le territoire du ressort de l'USL s'engagent :

a) À s'assurer que les ordonnances qui leur sont remises sont comprises dans le champ d'application du présent accord, et ce, en raison du fait :

- qu'elles ont été rédigées sur l'ordonnancier du Service sanitaire de la Région Vallée d'Aoste et qu'elles se réfèrent exclusivement aux personnes résidant en Vallée d'Aoste ;
- qu'elles contiennent tous les éléments prévus par la réglementation nationale et régionale en vigueur en matière de rédaction des ordonnances ;
- qu'elles concernent uniquement les médicaments faisant l'objet du présent accord ;

b) À demander à «Unifarma» les médicaments selon la quantité exacte nécessaire à satisfaire aux ordonnances présentées, en prenant à leur charge les dépenses effectives découlant de toute éventuelle commande qu'elles pourraient avoir dressée d'une manière erronée ;

c) À retirer de «Unifarma» les médicaments requis, à coller sur les ordonnances la vignette figurant sur l'emballage desdits médicaments et à remettre ces derniers aux usagers gratuitement, sauf dans les cas où un ticket modérateur est dû ;

d) À remettre à l'USL les ordonnances relatives aux médicaments faisant l'objet du présent accord, en une liasse séparée et mise en évidence, au plus tard le dixième jour du mois suivant celui au cours duquel les médicaments ont été fournis, assorties de la facture relative aux montants dus à titre de remboursement des frais de distribution suivant les modalités prévues par le point 1.b) du présent accord. Au cas où le délai susmentionné tomberait un samedi ou un jour de fête, il est reporté d'office au premier jour ouvrable suivant ;

e) À fournir chaque mois à l'USL les données relatives à la consommation de médicaments.

4. En cas d'urgence ou lorsque le médicament acheté directement par l'USL est introuvable, le pharmacien est autorisé à remettre à l'usager le produit distribué dans le cadre du circuit ordinaire. En l'occurrence, il doit en informer l'USL dans les plus brefs délais.

Étant donné son caractère expérimental, le présent accord est valable au titre de l'année 2004 et peut être reconduit, avec les modifications nécessaires, à la demande expresse des parties.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent accord, il

ni nazionali e regionali vigenti in materia.

In caso di emanazione di norme legislative o regolamentari, nonché di provvedimenti amministrativi incidenti sul contenuto dell'accordo, lo stesso dovrà essere opportunamente modificato e integrato.

Aosta, 10 dicembre 2003.

Per la Regione Autonoma
Valle d'Aosta
FOSSON
(Assessore alla Sanità,
Salute Politiche Sociali)

per l'Azienda USL
della Valle d'Aosta
RICCARDI
(Direttore generale)

per Unifarma
BONELLI

Per Federfarma
QUEY

Per Assofarma
RIMEDIOTTI

est fait application des dispositions nationales et régionales en la matière.

En cas de promulgation de dispositions législatives ou réglementaires, ainsi que de prise d'actes administratifs, ayant des retombées sur le contenu du présent accord, ce dernier doit faire l'objet des modifications qui s'imposent.

Fait à Aoste, le 10 décembre 2003.

Pour la Région autonome
Vallée d'Aoste,
Antonio FOSSON
(Assesseur à la santé,
au bien-être et aux
politiques sociales)

Pour l'Agence USL de la
Vallée d'Aoste,
Carla Stefania RICCARDI
(Directeur général)

Pour «Unifarma»,
Giorgio BONELLI

Pour «Federfarma»,
Cesare QUEY

Pour «Assofarma»,
Franco RIMEDIOTTI

ALLEGATO A

ELENCO PRINCIPI ATTIVI

Buserelina

Cl inibitore

Clopidogrel

Clozapina

Complesso protrombinico antiemofilico umano attivato

Complesso protrombinico umano

Darbepoetina

Deferossamica

Desmopressina

Dornase alfa

Eritropoietina alfa e beta

Fattore IX di coagulazione nat. e ric.

Fattore VII di coagulazione nat.

Fattore VIII di coagulazione naturale

Fibrinogeno umano liof.

Filgrastim

Follitropina alfa ricombinante

Follitropina beta ricombinante

Foscarnet

Ganciclovir

Gonadorelina

Goserelina

Immunoglobulina anti-D (rh)

Interferoni

Lamivudina

Lanreotide

Leflunomide

Lenograstim

Leuprorelina

Menotropina

Mesna

Modafinil

Molgramostim

Naltrexone

Ocreotide

Olanzapina

Peginterterone

Pentamidina

Quetiapina

Risperidone

Sevelamer

Sirolimus

Somatropina

Tacrolimus

Tretinoina

Triptorelina

Urofollitropina

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Direzione servizi camerali.

Elenco al 31 dicembre 2003 degli Ufficiali levatori di protesti cambiari assegnatari del codice identificativo di cui all'art. 4 – comma 1 – del D.M. 9 agosto 2000, n. 316. Pubblicazione ai sensi dell'art. 4 – comma 4 – del D.M. 9 agosto 2000, n. 316.

NOTAI

MARCOZ Guido
codice identificativo: AO/N/1
domicilio: Centro Protesti – Associazione Professionale
Via Prés Fossés n. 3 – AOSTA

FAVRE Giovanni
codice identificativo: AO/N/2
domicilio: Centro Protesti – Associazione Professionale
Via Prés Fossés n. 3 – AOSTA

SEBASTIANI Enrico
codice identificativo: AO/N/3
domicilio: Centro Protesti – Associazione Professionale
Via Prés Fossés n. 3 – AOSTA

AMATI Pasquale
codice identificativo: AO/N/4
domicilio: Centro Protesti – Associazione Professionale
Via Prés Fossés n. 3 – AOSTA

SEGRETARI COMUNALI

DE GASPER Leonardo
Segretario comunale di SAINT-VINCENT
codice identificativo: AO/C/1
domicilio: Comune di SAINT-VINCENT

MARTINI Pietro
Segretario comunale di VALTOURNENCHE
codice identificativo: AO/C/2
domicilio: Comune di VALTOURNENCHE

RICCARAND Nello
Segretario comunale di GRESSONEY-SAINT-JEAN
codice identificativo: AO/C/3
domicilio: Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Direction services de chambre de commerce.

Liste au 31 décembre 2003 des officiers publics ou ministériels chargés de dresser les protêts de la Région autonome Vallée d'Aoste (4^e alinéa de l'art. 4 du décret du Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat n° 316 du 9 août 2000).

NOTAIRES

Guido MARCOZ
code d'identification : AO/N/1
domicile : «Centro Protesti» – Association professionnelle 3, rue des Prés-Fossés – AOSTE

Giovanni FAVRE
code d'identification : AO/N/2
domicile : «Centro Protesti» – Association professionnelle 3, rue des Prés-Fossés – AOSTE

Enrico SEBASTIANI
code d'identification : AO/N/3
domicile : «Centro Protesti» – Association professionnelle 3, rue des Prés-Fossés – AOSTE

Pasquale AMATI
code d'identification : AO/N/4
domicile : «Centro Protesti» – Association professionnelle 3, rue des Prés-Fossés – AOSTE

SECRÉTAIRES COMMUNAUX

Leonardo DE GASPER
secrétaire communal de SAINT-VINCENT
code d'identification : AO/C/1
domicile : Commune de SAINT-VINCENT

Pietro MARTINI
secrétaire communal de VALTOURNENCHE
code d'identification : AO/C/2
domicile : Commune de VALTOURNENCHE

Nello RICCARAND
secrétaire communal de GRESSONEY-SAINT-JEAN
code d'identification : AO/C/3
domicile : Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN

TRUC Marco
Segretario comunale di COGNE
codice identificativo: AO/C/4
domicilio: Comune di COGNE

Aosta, 7 gennaio 2004.

Il Direttore
IPPOLITO

Marco TRUC
secrétaire communal de COGNE
code d'identification : AO/C/4
domicile : Commune de COGNE

Fait à Aoste, le 7 janvier 2004.

La directrice,
Paola IPPOLITO

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo ad opere di ricostruzione del ponte Loup, nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant travaux de reconstruction du pont Loup, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Direzione trasporti.

Avviso.

Si rende noto che, ai sensi dell'art. 5 della legge 264/91 e successive modificazioni, a partire dal 06.02.2004 saranno disponibili, presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei – Direzione Trasporti e presso il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti – D.T.T. Ufficio periferico di AOSTA, i quesiti della sessione anno 2004 dell'esame di idoneità all'eserci-

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Direction des transports.

Avis.

Au sens de l'art. 5 de la loi n. 264 /1991 modifiée, les questions de la session 2004 de l'examen d'aptitude à l'exercice de l'activité de conseil pour la circulation des moyens de transport pourront être demandées, à compter du 6 février 2004, à la Direction des Transports de l'Assessorat du Tourisme, des Sports, du Commerce, des Transports et des Affaires Européennes et au Bureau de la réglementation

zio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto.

Il termine ultimo per la presentazione delle domande di ammissione, che dovranno essere presentate all'Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei – Direzione Trasporti – Loc.tà Grand Chemin, n. 34 (tel 0165/272901-02) – dalle ore 9 alle ore 12 – è fissato per il giorno 12.03.2004.

Il Direttore
BERTOLO

technique des véhicules (D.T.T.) d'AOSTE du Ministère des Infrastructures et des Transports .

Les actes de candidature doivent être déposés à la Direction des Transports de l'Assessorat du Tourisme, des Sports, du Commerce, des Transports et des Affaires Européennes (34, Grand-Chemin – tél. 01 65 27 29 01/02), de 9 h à 12 h, au plus tard le 12 mars 2004.

Le directeur,
Davide BERTOLO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito Concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di dirigente: capo servizio politiche comunitarie nell'ambito del Dipartimento agricoltura dell'organico della Giunta regionale.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti (su complessivi 20)
1	BREDY Claudio	18,00
2	SAVOYE Fabrizio	15,85

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

La direttrice,
Lucia RAVAGLI CERONI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 10

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operai qualificati nel profilo di custode castelli, musei e giardini (categoria B – posizione B1) da assegnare alla Direzione attività culturali.

Art. 1
Trattamento economico

1. Ai posti predetti è attribuito il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale tabellare di annui lordi 8.675,78 euro oltre all'indennità integrativa speciale, all'indennità di bilinguismo, al salario di professionalità, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti regionali.

2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di legge previdenziali, assistenziali ed erariali.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un dirigeant (chef du service des politiques communautaires), à affecter au département de l'agriculture, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Aux termes du quatrième alinéa de l'article 31 du Règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

N° 10

Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux gardiens de château, de musée ou de jardins (catégorie B – position B1 : ouvrier qualifié), à affecter à la Direction des activités culturelles.

Art. 1^{er}
Traitement

1. Le traitement brut annuel dû au titre du poste en question est le suivant :

- salaire fixe de 8 675,78 euros, en sus de l'indemnité complémentaire spéciale, de la prime de bilinguisme, du salaire de fonction, des allocations familiales éventuelles, du treizième mois et de toute autre indemnité à attribuer selon les dispositions en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale.

2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

Art. 2
Requisiti di ammissione

1. Per la partecipazione alla selezione è richiesto il possesso del titolo finale di istruzione secondaria di primo grado (licenza media) o di un titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

2. Qualsiasi diploma di qualifica professionale o diploma di maturità è assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di primo grado. (Quest'ultimo, tuttavia, per essere valutato, deve essere dichiarato in tutte le sue parti tra i titoli che danno luogo a punteggio).

3. I concorrenti devono, inoltre, possedere i seguenti requisiti:

- a) essere cittadini di uno degli stati membri dell'Unione Europea;
- b) godere dei diritti politici, secondo la normativa vigente nel proprio Stato;
- c) conoscere la lingua francese;
- d) avere l'idoneità fisica alle mansioni richieste per i posti messi a concorso. L'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di accertamento i vincitori di concorso;
- e) essere in posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e nei riguardi degli obblighi del servizio militare;
- f) aver compiuto il 18° anno di età alla data del 19 febbraio 2004;
- g) non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- h) non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi.

4. I requisiti per ottenere l'ammissione al concorso devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

5. Scaduto tale termine, non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo delle domande stesse.

Art. 3
Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità, ai sensi dell'art. 35 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, e consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 45 della citata legge, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci:

Art. 2
Conditions d'admission

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne) ou d'un diplôme de scolarité obligatoire.

2. La possession d'un certificat d'aptitude professionnelle ou d'un diplôme de maturité suppose la possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. Toutefois, pour être évalué, ce dernier doit être indiqué – de manière détaillée – dans le cadre des titres donnant droit à des points.

3. Pour être admis au concours, tout candidat doit réunir les conditions ci-après :

- a) Être citoyen d'un État membre de l'Union européenne ;
- b) Jouir de ses droits politiques, aux termes des dispositions en vigueur dans son État d'appartenance ;
- c) Connaître le français ;
- d) Remplir les conditions d'aptitude physique requises pour les postes à pourvoir. Une visite médicale peut être exigée par l'Administration ;
- e) Être en position régulière vis-à-vis du recrutement de l'armée et des obligations du service militaire ;
- f) Avoir 18 ans révolus à la date du 19 février 2004 ;
- g) Ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni licencié sans préavis d'un emploi public ;
- h) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur.

4. Les conditions requises pour l'admission au concours doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

5. Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Art. 3
Acte de candidature

1. Aux termes des dispositions de l'art. 35 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999, tout candidat, averti des sanctions pénales prévues par l'art. 45 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, dans le cas de falsification d'actes ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale;
- b) l'indicazione del concorso a cui intendono partecipare;
- c) il possesso della cittadinanza italiana o l'appartenenza ad uno Stato membro dell'Unione europea;
- d) il Comune ove sono iscritti nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi e non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- f) il titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso, specificando l'Istituto ed il comune presso il quale è stato conseguito, l'anno scolastico e la relativa valutazione;
- g) per i candidati di sesso maschile: la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) le cause di eventuali risoluzioni di precedenti rapporti di lavoro privato o pubblico;
- i) la precisa indicazione del domicilio o del recapito;
- l) i titoli che danno luogo a punteggio, specificando tutte le informazioni utili alla relativa valutazione (vedi successivo articolo 9); per i servizi prestati e per le copie conformi all'originale di certificati di servizio, pubblicazioni, titoli di studio è possibile utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando.

Il candidato dovrà fornire, sia nel caso di autocertificazione che nel caso di dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione;

- m) i titoli che danno luogo a preferenze;
- n) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove di concorso;
- o) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando:
 - il motivo (i casi di esonero sono indicati nel successivo art. 6, commi 5 e 6);
 - in quale occasione è già stato sostenuto con esito positivo;

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et son code fiscal ;
- b) Le concours auquel il entend participer ;
- c) Qu'il est citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- d) La Commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales de ladite Commune ou de sa radiation desdites listes ;
- e) Qu'il n'a pas subi de condamnation pénale ni fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur, et qu'il n'a jamais été destitué, ni révoqué, ni licencié sans préavis d'un emploi public ;
- f) Qu'il possède le titre d'études requis pour l'admission au concours, en spécifiant l'établissement et la commune où il a été obtenu, l'année scolaire et l'appréciation y afférentes ;
- g) Sa situation militaire (pour les candidats du sexe masculin) ;
- h) Les causes d'éventuelles résiliations de contrats de travail privés ou publics ;
- i) Son domicile ou l'adresse à laquelle doit lui être envoyée toute communication nécessaire ;
- l) Les titres lui attribuant des points et toutes les informations utiles aux fins de l'évaluation de ceux-ci (voir art. 9). Pour ce qui est des services accomplis, des copies conformes à l'original des certificats de service, des publications et des titres d'études, il lui suffit d'utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé au présent avis.

Le candidat est tenu de fournir, tant en cas d'autodéclaration qu'en cas de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, tous les éléments nécessaires aux fins de l'évaluation et du contrôle de la véracité des données ; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation ;

- m) Les titres lui attribuant un droit de préférence ;
- n) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- o) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ; en l'occurrence, il est tenu :
 - d'en préciser la raison (les cas y afférents sont indiqués aux cinquième et sixième alinéas de l'art. 6 du présent avis) ;
 - d'indiquer à quelle occasion il a réussi ladite épreuve ;

- p) la dichiarazione, per i candidati portatori di handicap, di quanto previsto al successivo articolo 7, comma 2;
- q) la dichiarazione di consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi della legge 675/96, per l'espletamento della procedura concorsuale e per l'eventuale assunzione.

2. Le dichiarazioni, in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1, esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

Art. 4

Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione al concorso, sottoscritta dal concorrente e redatta su carta semplice seguendo un facsimile, pubblicato sul Bollettino Ufficiale contemporaneamente al presente bando e disponibile sul sito Internet (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi), deve pervenire alla Presidenza della Regione – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo – entro le ore 16,30 del giorno 19 febbraio 2004; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

2. Per le domande presentate direttamente o inoltrate per posta normale, posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dalla assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze sarà stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento o dal timbro a data apposta a cura del protocollo del Dipartimento personale e organizzazione.

3. Per le domande spedite a mezzo posta mediante raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, farà fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

4. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 5

Esclusioni dal concorso

1. L'omissione nella domanda della sottoscrizione e delle dichiarazioni prescritte al precedente art. 3, comma 1, lett. a), b), e), f) o la presentazione della domanda fuori termine, comporta l'esclusione del candidato dal concorso. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in ma-

- p) Les aides et le temps supplémentaire qui lui sont nécessaires aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 du présent avis (pour les handicapés) ;

- q) Qu'il autorise les responsables de la procédure afférente au concours et, s'il y a lieu, au recrutement, à traiter les informations nominatives qui le concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

2. Les déclarations au sujet des conditions requises visées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur.

Art. 4

Délai de présentation des dossiers de candidature

1. L'acte de candidature – rédigé sur papier libre suivant le modèle annexé au présent avis, publié au Bulletin officiel et disponible sur le site internet www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi – doit être signé par le candidat et parvenir à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation de la Présidence de la Région au plus tard le 19 février 2004, 16 h 30. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

2. Pour les dossiers présentés directement ou envoyés par la voie postale normale, par «posta celere», par «posta prioritaria» ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par «posta celere» avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est attestée par la date du reçu signé par le personnel de l'Administration régionale chargé de la réception ou bien par le cachet apposé par le bureau de l'enregistrement du Département du personnel et de l'organisation.

3. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, en valeur déclarée avec avis de réception ou par *posta celere* avec accusé de réception, le cachet du bureau postal de départ fait foi aux fins de l'admission au concours.

4. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou au retard de communication du changement d'adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes imputables aux Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 5

Exclusion du concours

1. L'omission dans l'acte de candidature des déclarations prévues par les lettres a), b), e) et f) du premier alinéa de l'art. 3 du présent avis ou le dépôt dudit acte après l'expiration du délai fixé comporte l'exclusion du concours. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente

teria di concorsi fissa al candidato il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

Art. 6
Accertamento linguistico

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova orale riguardante la sfera quotidiana e la sfera professionale, strutturata secondo le modalità disciplinata con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito internet della Regione.

3. Coloro che non riportano una votazione di almeno 6/10 nella prova non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 7.

4. La votazione riportata nella prova di lingua italiana o francese concorre alla determinazione del punteggio dei titoli come indicato al successivo art. 9.

5. Possono essere esonerati dall'accertamento della conoscenza delle lingue francese o italiana:

- a) i candidati che abbiano superato la prova in concorsi o selezioni, banditi dall'Amministrazione regionale, nei quattro anni precedenti la data di scadenza del bando di concorso. A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso o selezione ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua, indicando anche la votazione riportata;
- b) il personale dell'Amministrazione regionale assunto a tempo indeterminato che abbia già superato l'accertamento presso questa Amministrazione. A tal fine il candidato è tenuto a precisare in quale concorso ha sostenuto e superato la prova di accertamento della lingua, indicando anche la votazione riportata nonché di essere dipendente assunto a tempo indeterminato presso l'Amministrazione regionale;
- c) coloro che hanno conseguito il diploma di licenza media presso una scuola della Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1995/96;
- d) (esclusivamente per l'accertamento della conoscenza della lingua francese) coloro che hanno conseguito il di-

en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

Art. 6
Épreuve préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

2. Les caractéristiques de l'épreuve sont publiées au 2^e supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1^{er} et 2^e suppléments du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste et peuvent être consultés sur le site internet de la Région.

3. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve préliminaire ne sont pas admis aux épreuves indiquées à l'art. 7 du présent avis.

4. La note obtenue à l'épreuve préliminaire donne droit à des points, au sens de l'art. 9 du présent avis.

5. Peuvent être dispensés de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien :

- a) Les candidats ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par l'Administration régionale au cours des 4 années qui précèdent la date d'expiration du dépôt de candidature. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser la sélection ou le concours lors duquel ils ont réussi ladite épreuve préliminaire et de mentionner l'appréciation y afférente ;
- b) Les personnels de l'Administration régionale recrutés sous contrat à durée indéterminée ayant réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par la Région. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser la sélection ou le concours lors duquel ils ont réussi ladite épreuve préliminaire et l'appréciation y afférente, ainsi que de déclarer qu'ils sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée ;
- c) Les candidats ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1996/1997 ou de l'une des années suivantes ;
- d) (Uniquement pour ce qui est de l'épreuve préliminaire de français) Les candidats ayant obtenu un diplôme de

ploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1997/98, qualora la sezione riservata all'attestazione della piena conoscenza della lingua francese riporti la relativa votazione.

6. Sono esonerati dall'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese i portatori di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertato dalla commissione di cui all'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate).

7. L'accertamento conseguito con esito positivo, presso l'Amministrazione regionale, successivamente alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso, deve essere tempestivamente comunicato dal candidato all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo, al fine dell'esonero.

8. L'accertamento conseguito con esito positivo conserva validità per i concorsi e le selezioni dell'Amministrazione regionale per 4 anni, in relazione alla posizione economica A e B1; lo stesso ha validità permanente se conseguito da personale titolare di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato. L'accertamento può, comunque, essere ripetuto su richiesta del candidato, sia qualora il precedente accertamento sia ancora valido, sia nel caso in cui il candidato sia esonerato; qualora la valutazione del nuovo accertamento sia negativa o inferiore alla precedente, quest'ultima conserva la propria validità.

Art. 7 Prove d'esame

1. L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- a) una prova scritta, consistente in un questionario a risposta multipla e/o a risposta sintetica, vertente sulle seguenti materie:
 - castelli e monumenti della Valle d'Aosta;
 - geografia della Valle d'Aosta;
 - mansioni del custode.
- b) una prova orale vertente sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:
 - Parte normativa del contratto relativo al personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, sottoscritto in data 24 dicembre 2002 (visionabile sul sito internet della Regione e pubblicato sul I supplemento al n. 7 del B.U.R. del 18 febbraio 2003);
 - Codice di comportamento e C.C.R.L. per la definizione delle norme in materia di procedimenti disciplinari e controversie di lavoro dei dipendenti del com-

maturité dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou de l'une des années suivantes, si la section réservée à l'attestation de la connaissance du français indique l'appréciation y afférente.

6. Sont dispensés de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien les candidats présentant un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit, handicap constaté par la commission visée à l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées).

7. Les candidats ayant réussi l'épreuve préliminaire lors de concours ou de sélections lancés par l'Administration régionale après la date d'expiration du concours visé au présent avis doivent le communiquer en temps utile au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel afin d'être dispensés de ladite épreuve.

8. La vérification déclarée satisfaisante est valable pendant 4 ans pour les concours et les sélections de l'Administration régionale afférents aux catégories A et B1; si le candidat est titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée, ladite vérification a une durée de validité illimitée. À la demande du candidat, il peut être procédé à une nouvelle vérification même si la précédente est encore valable ou même si celui-ci en avait été dispensé; au cas où la note obtenue lors de la nouvelle vérification serait insuffisante ou inférieure à la précédente, c'est cette dernière qui reste valable.

Art. 7 Épreuves du concours

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) une épreuve écrite consistant en un questionnaire à choix multiple et/ou à réponse synthétique, portant sur les matières suivantes :
 - châteaux et monuments de la Vallée d'Aoste ;
 - géographie de la Vallée d'Aoste ;
 - fonctions du gardien ;
- b) une épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite, ainsi que sur les matières suivantes :
 - volet normatif de la convention collective des personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste signée le 24 décembre 2002 (consultable sur le site internet de la Région et sur le Bulletin officiel de la Région n° 7 du 18 février 2003, 1^{er} supplément) ;
 - code de conduite et accord relatif aux dispositions en matière de procédures disciplinaires et de différends de travail des personnels du statut unique visés à

parto unico di cui all'articolo 1 della L.R. 45/95 (visionabili sul sito internet della Regione e pubblicati sul I° supplemento al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003);

- sicurezza e salute del lavoratore sul luogo di lavoro (D.Lgs. 626/94);
- ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta.

2. Il candidato portatore di handicap sostiene le prove d'esame nei concorsi pubblici con l'uso degli ausili necessari e dei tempi aggiuntivi, eventualmente necessari, in relazione allo specifico handicap. A tal fine, nella domanda di partecipazione al concorso, il candidato, oltre a quanto richiesto nel presente bando, deve:

- allegare la certificazione attestante l'handicap, rilevato a seguito di accertamento medico, così come previsto dall'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104;
- specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi (art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104).

Art. 8

Modalità delle prove d'esame

1. Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione giudicatrice, sono affissi all'albo pretorio dell'Amministrazione regionale e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione presso la bacheca dell'Ufficio concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

3. Conseguono l'ammissione al colloquio i candidati che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10. Anche la prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

4. Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Art. 9

Titoli che danno luogo a punteggio

1. I titoli sono classificabili come risulta dai prospetti sottoriportati:

A) TITOLO DI STUDIO

diploma di licenza media: punti 1,20

diploma di qualifica professionale o diploma di maturità: punti 0,40

l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1995 (consultables sur le site internet de la Région et sur le Bulletin officiel de la Région n° 24 du 3 juin 2003, 1^{er} supplément) ;

- sécurité et santé des travailleurs sur les lieux de travail (décret législatif n° 626/1994) ;
- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

2. Les candidats handicapés peuvent bénéficier, lors des épreuves, des aides et du temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont ils sont atteints. À cet effet, leur dossier de candidature doit inclure, en sus des déclarations indiquées au présent avis :

- l'attestation afférente à leur handicap, délivrée après visite médicale, aux termes de l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 ;
- l'indication du type d'aide et du temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont ils sont atteints, aux termes de l'art. 20 de la loi n° 104 du 5 février 1992.

Art. 8

Modalités de déroulement des épreuves du concours

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation.

3. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'épreuve orale les candidats doivent aussi obtenir une note d'au moins 6/10.

4. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Art. 9

Titres donnant droit à des points

1. Les titres sont classés selon les catégories suivantes :

A) TITRE D'ÉTUDES

Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré : 1,20 point

Brevet professionnel ou diplôme de maturité : 0,40 point

B) TITOLI

- frequenza di corsi di formazione, perfezionamento e aggiornamento professionale cui sia seguita valutazione di profitto attraverso il superamento di esame finale o elaborazione di tesi conclusiva, organizzati dall'Amministrazione regionale, da enti pubblici o da altri enti legalmente riconosciuti, purché attinenti con il posto messo a concorso; ogni corso, sino ad un massimo di 4 attestazioni, viene valutato con: punti 0,03;
- abilitazione all'esercizio professionale purché attinente al posto messo a concorso: punti 0,08;
- ogni idoneità conseguita in concorsi precedenti di equivalente profilo professionale, sino ad un massimo di due idoneità, viene valutata con: punti 0,04;
- pubblicazioni a stampa, su quotidiani o periodici, regolarmente registrati o pubblicazioni o saggi di gruppo dai quali sia riconoscibile il lavoro svolto dal candidato, purché attinenti al posto messo a concorso; ogni pubblicazione, sino ad un massimo di 4, è valutata con: punti 0,03;

C) SERVIZI

- servizi prestati presso l'Amministrazione regionale in posti di identico profilo professionale o di posizione economica superiore purché attinenti con il posto messo a concorso, per ogni anno: punti 0,16
- servizi prestati presso altri enti pubblici in posti di equivalente profilo professionale o di posizione economica superiore purché aventi attinenza con il posto messo a concorso, per ogni anno: punti 0,12
- servizi prestati presso l'Amministrazione regionale o altri enti pubblici in posti di pari o superiore posizione economica e di diverso profilo professionale, per ogni anno: punti 0,10
- servizi prestati presso l'Amministrazione regionale o presso altri enti pubblici in posti di posizione economica immediatamente inferiore, per ogni anno: punti 0,08
- servizi prestati presso privati in posti di profilo professionale attinente con il posto messo a concorso, per ogni anno: punti 0,16

D) PROVA DI ACCERTAMENTO DELLA CONOSCENZA DELLA LINGUA.

La prova di accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese è valutata con punti 0,10 per ogni punto superiore al 6 e, proporzionalmente, per ogni frazione di punto, con un massimo previsto per una votazione di 10/10

B) TITRES

- Attestations (4 au maximum) de participation à des cours de formation, perfectionnement et recyclage professionnel, sanctionnée par un certificat obtenu après examen de fin de cours ou présentation d'un mémoire (lesdits cours doivent avoir été organisés par l'Administration régionale, par des établissements publics ou par des organismes agréés et avoir un rapport avec les postes à pourvoir) : 0,03 point chacune ;
- Habilitations à exercer une profession, si celles-ci ont un rapport avec les postes à pourvoir : 0,08 point chacune ;
- Attestations d'aptitude délivrées lors de concours précédents pour des profils professionnels équivalents (2 au maximum) : 0,04 point chacune ;
- Publications dans des quotidiens ou des périodiques immatriculés au registre y afférent ou bien publications ou essais de groupe où le travail du candidat est toutefois reconnaissable, à condition qu'ils aient un rapport avec les postes à pourvoir (4 au maximum) : 0,03 point chacun ;

C) ÉTATS DE SERVICE

- Services accomplis au sein de l'Administration régionale dans des emplois du même profil professionnel ou dans des emplois appartenant à une position supérieure, à condition qu'ils aient un rapport avec les postes à pourvoir : pour chaque année 0,16 point
- Services accomplis au sein d'autres établissements publics dans des emplois du même profil professionnel ou dans des emplois appartenant à une position supérieure, à condition qu'ils aient un rapport avec les postes à pourvoir : pour chaque année 0,12 point
- Services accomplis au sein de l'Administration régionale ou d'autres établissements publics dans des emplois appartenant à une position équivalente ou supérieure mais d'un profil professionnel différent : pour chaque année 0,10 point
- Services accomplis au sein de l'Administration régionale ou d'autres établissements publics dans des emplois appartenant à la position immédiatement inférieure : pour chaque année 0,08 point
- Services accomplis chez des particuliers dans des emplois dont le profil professionnel a un rapport avec les postes à pourvoir : pour chaque année 0,16 point

D) ÉPREUVE PRÉLIMINAIRE D'ITALIEN OU DE FRANÇAIS

L'épreuve préliminaire d'italien ou de français est prise en compte comme suit : chaque point obtenu à partir de la note attribuée (10/10 au plus) moins 6 est affecté du coefficient 0,10 et chaque fraction de point d'un coefficient pro-

pari a punti 0,40.

AVVERTENZE GENERALI

Il servizio prestato a tempo parziale è valutato in misura proporzionale alla percentuale di servizio effettivamente prestato.

Per i servizi in atto si fa riferimento, quale termine finale, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di concorso.

I servizi valutabili non possono superare i 10 anni complessivi. Nel caso il servizio superi i dieci anni complessivi verranno comunque valutati i periodi di servizio più favorevoli al candidato.

Nella valutazione dei servizi, per i periodi inferiori all'anno, il punteggio è attribuito in relazione ai mesi di servizio effettivamente prestato. I periodi di 16 giorni o superiori sono considerati come mesi interi. I periodi inferiori non sono valutati.

Non sono comunque valutati i servizi prestati a fattura, in qualità di consulente o con rapporto di lavoro autonomo.

Art. 10 Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- e) gli orfani di guerra;
- f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
- g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- h) i feriti in combattimento;
- i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;

portionnel, de façon à obtenir une évaluation finale de maximum 0,40 points.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les services en régime de temps partiel sont évalués proportionnellement au service effectivement accompli.

Les services en cours sont évalués jusqu'à la date d'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature.

Les services susceptibles d'être évalués ne peuvent dépasser un total de 10 années. Au cas où la durée des services accomplis dépasserait les 10 années, seuls les services les plus favorables au candidat sont pris en compte.

Dans l'évaluation des services pour les périodes inférieures à une année, le nombre de points est calculé sur la base des mois de service effectif. Les périodes de 16 jours ou plus sont considérées comme des mois entiers. Les périodes inférieures ne sont pas prises en compte.

Les services effectués en tant que conseil ou travailleur indépendant, attestés par des factures, ne sont pas pris en compte.

Art. 10 Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- a) Les médaillés militaires ;
- b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;
- d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;
- e) Les orphelins de guerre ;
- f) Les orphelins des victimes de la guerre ;
- g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- h) Les blessés de guerre ;
- i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;
- l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;
- n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;

- o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
- p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- t) gli invalidi ed i mutilati civili;
- u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:

- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
- b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

Art. 11 Graduatoria

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria definitiva è dato dalla somma del voto riportato nella prova scritta, del voto riportato nella prova orale e del punteggio conseguito nella valutazione dei titoli.

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria definitiva è approvata dalla Giunta regionale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

3. Ai candidati risultati idonei è notificato l'esito del concorso.

4. La graduatoria ha validità biennale dalla data di approvazione della graduatoria stessa. Entro tale termine l'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di utilizzarla sia per la copertura di altri posti di custode castelli, musei e giardini nonché di custode che si rendessero vacanti, sia per il conferimento di incarichi e supplenze presso gli organici dell'Amministrazione regionale.

- o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des morts à la guerre ;
- p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des victimes de la guerre ;
- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs veufs ou célibataires des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;
- s) Les personnes, mariées ou célibataires, ayant des enfants à charge, compte tenu du nombre de ceux-ci ;
- t) Les invalides et les mutilés civils ;
- u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.

2. Conformément aux dispositions du 3^e alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial de la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, la priorité est donnée :

- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux fils d'émigrés valdôtains ;
- b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis dix ans au moins.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

Art. 11 Liste d'aptitude

1. La note finale aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude définitive s'obtient par la somme des points de l'épreuve écrite, des points de l'épreuve orale et des points découlant de l'évaluation des titres.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes du concours à l'Administration régionale. La liste d'aptitude définitive, approuvée par le Gouvernement régional, est publiée au tableau d'affichage et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Les résultats du concours sont notifiés aux candidats inscrits sur la liste d'aptitude.

4. La liste d'aptitude est valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation. Dans ledit délai, l'Administration régionale se réserve la faculté de l'utiliser en vue de pourvoir les postes de gardiens de château, de musée ou de jardins, ainsi que de gardien, susceptibles d'être vacants ou en vue d'attribuer des fonctions et des suppléances dans le cadre de ses organigrammes.

Art. 12

Verifica della veridicità delle dichiarazioni sostitutive

1. I concorrenti che abbiano superato la prova orale finale dovranno far pervenire all'Amministrazione regionale, entro il termine perentorio di dieci giorni, decorrenti dall'affissione dell'elenco dei candidati idonei presso la bacheca regionale, i documenti in carta semplice attestanti il possesso dei titoli che danno luogo a punteggio qualora i relativi dati siano detenuti da enti privati, pena la non valutazione degli stessi.

2. A partire dalla data di affissione della graduatoria ufficiosa presso la bacheca regionale l'Amministrazione regionale procederà ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 38 della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18.

3. Al fine di accelerare il procedimento di accertamento, l'Amministrazione può richiedere agli interessati la trasmissione di copia, anche non autenticata, dei documenti di cui i medesimi siano già in possesso.

4. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Art. 13
Assunzione

1. Il concorrente dichiarato vincitore prima di sottoscrivere il contratto individuale di lavoro deve esibire, nel termine di trenta giorni, incrementabili di ulteriori trenta giorni in casi particolari, alla Presidenza della Regione – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo, i seguenti documenti in carta semplice:

- a) certificato medico rilasciato in data non anteriore a sei mesi a quella di presa di servizio, da un medico di sanità pubblica del distretto socio-sanitario che comprende il Comune di residenza del candidato, da cui risulti che lo stesso ha l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il posto messo a concorso;
- b) dichiarazione, sotto la propria responsabilità, di non avere altri rapporti di impiego pubblico o privato e di non trovarsi in posizioni di incompatibilità, ai sensi dell'art. 51 della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni. In caso contrario, deve essere espressamente presentata la dichiarazione di opzione per la nuova Amministrazione;
- c) n. 2 fototessera a colori;
- d) titolo di studio di cui all'art. 2 del presente bando di concorso solo se redatto in lingua straniera, accompagnato da quanto segue:

Art. 12

Contrôle de la véracité des déclarations sur l'honneur

1. Les candidats ayant réussi l'épreuve orale finale doivent faire parvenir à l'Administration régionale, dans les dix jours qui suivent la publication de la liste d'aptitude au tableau d'affichage de la Région, les pièces, établies sur papier libre, attestant qu'ils possèdent des titres donnant droit à des points, au cas où les données y afférentes seraient détenues par un organisme privé, sous peine de non-évaluation desdits titres.

2. À compter de la date de publication de la liste d'aptitude officielle au tableau d'affichage de la Région, l'Administration effectue des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

3. Dans le but d'accélérer la procédure de vérification, l'Administration peut demander aux intéressés de lui transmettre une copie, même non légalisée, des pièces dont ils sont déjà en possession.

4. Si les contrôles font ressortir que le contenu desdites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

Art. 13
Recrutement

1. Tout lauréat doit signer le contrat individuel de travail et faire parvenir à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation de la Présidence de la Région, dans un délai de trente jours, prorogable trente jours dans des cas particuliers, les pièces suivantes sur papier libre :

- a) Certificat médical délivré par un médecin de santé publique du district socio-sanitaire dont dépend sa commune de résidence, attestant qu'il remplit les conditions d'aptitude physique requises pour les postes à pourvoir ; ledit certificat ne doit pas dater de plus de six mois à la date d'entrée en service ;
- b) Déclaration sur l'honneur attestant qu'il n'est pas titulaire d'un autre emploi public ou privé et qu'il ne se trouve dans aucun des cas d'incompatibilité visés à l'art. 51 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée ; dans le cas contraire, il doit déclarer qu'il opte pour la nouvelle administration ;
- c) Deux photos d'identité en couleurs ;
- d) Le titre d'études visé à l'art. 2 du présent avis – uniquement s'il est rédigé en langue étrangère – assorti des pièces suivantes :

- traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo originale dalle autorità diplomatiche o consolari italiane del Paese in cui i documenti sono stati redatti, oppure da un traduttore ufficiale;
- dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante, oltre alla precisazione sulla posizione giuridica dell'istituto o scuola (statale o legalmente riconosciuta con la chiara indicazione del gestore), l'ordine e il grado degli studi ai quali il titolo si riferisce, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese in cui è stato conseguito.

2. La competente struttura in materia di personale si occuperà di acquisire d'ufficio gli ulteriori documenti per accertare il possesso dei requisiti richiesti dal presente bando e necessari per l'assunzione.

3. L'assunzione può essere altresì subordinata all'accertamento dell'idoneità fisica ed agli accertamenti preventivi intesi a constatare l'assenza di controindicazioni al lavoro cui i lavoratori sono destinati ai fini della valutazione della loro idoneità alla mansione specifica.

Art. 14 Periodo di prova

1. Il contratto di assunzione prevede l'effettuazione di un periodo di prova di tre mesi. Ai fini del compimento del suddetto periodo di prova si tiene conto del solo servizio effettivamente prestato.

2. Decorsa la metà del periodo di prova, nel restante periodo ciascuna delle parti può recedere dal rapporto in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso né di indennità sostitutiva del preavviso. Il recesso opera dal momento della comunicazione alla controparte. Il recesso dell'Amministrazione deve essere motivato.

3. Il periodo di prova non può essere rinnovato o prorogato alla scadenza.

4. Decorso il periodo di prova senza che il rapporto di lavoro sia stato risolto da una delle parti, il dipendente si intende confermato in servizio e gli viene riconosciuta l'anzianità dal giorno dell'assunzione a tutti gli effetti.

5. Nel caso in cui il lavoratore assunto sia titolare di un posto presso altro Ente del comparto, ha diritto alla conservazione del posto, senza retribuzione, presso l'ente di provenienza e, in caso di recesso di una delle parti o di mancato superamento della prova rientra, a domanda, nella precedente categoria e profilo. La presente disposizione si applica anche al dipendente in prova proveniente da un ente di diverso comparto il cui contratto preveda analoga disciplina.

Art. 15 Decadenza

1. Il vincitore che risulti non in possesso dei requisiti

- traduction en langue italienne, certifiée conforme à l'original par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes du pays dans lequel il a été rédigé, ou bien effectuée par un traducteur assermenté ;

- déclaration délivrée par l'autorité diplomatique ou consulaire italienne indiquant, en sus de la situation juridique de l'établissement ou de l'école (d'État ou agréé-e par l'État, avec l'indication de l'organisme gestionnaire), l'ordre et le degré des études auxquelles se rapporte le titre en question, selon l'organisation scolaire en vigueur dans le pays où il a été obtenu.

2. En vue du recrutement, la structure compétente en matière de personnel se charge de recueillir d'office les autres pièces pouvant attester que les lauréats réunissent les conditions requises par le présent avis.

3. Le recrutement peut également être subordonné à la vérification des conditions d'aptitude physique et de l'absence de toute contre-indication à l'exercice des fonctions auxquelles les intéressés sont appelés.

Art. 14 Période d'essai

1. Le contrat prévoit une période d'essai de trois mois, aux fins de laquelle seul le service effectivement accompli est pris en compte.

2. Une fois écoulée la première moitié de la période d'essai, le contrat peut être résilié à tout moment par l'une ou l'autre partie, sans préavis ni indemnité. Le contrat est considéré comme résilié à compter de la notification y afférente. Lorsqu'un contrat est résilié par l'Administration régionale, celle-ci est tenue de motiver sa décision.

3. La période d'essai ne peut être renouvelée ni prolongée.

4. Si le contrat de travail n'est pas résilié par l'une ou l'autre partie pendant la période d'essai, le fonctionnaire est considéré comme recruté de plein droit et son ancienneté de service est calculée à compter du jour de son recrutement.

5. Au cas où le fonctionnaire recruté serait titulaire d'un emploi dans une autre collectivité du statut unique, il a le droit de conserver son emploi, sans rémunération. Si le contrat est résilié par l'une ou l'autre partie ou si le fonctionnaire n'est pas considéré apte à l'issue de la période d'essai, il peut demander à être réintégré dans sa catégorie et dans son profil professionnel. La présente disposition s'applique également au fonctionnaire titulaire d'un emploi dans une collectivité ne relevant pas du statut unique si la convention y afférente prévoit une possibilité analogue.

Art. 15 Déchéance du droit au recrutement

1. Le lauréat qui ne réunit pas les conditions requises ou

prescritti o che non sottoscriva il contratto individuale di lavoro nei termini fissati all'articolo precedente, è dichiarato decaduto dalla graduatoria di merito. L'Amministrazione regionale provvederà all'assunzione di altro aspirante che ha conseguito l'idoneità seguendo l'ordine di graduatoria.

Art. 16
Norme applicabili

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale regionale di cui alle leggi regionali 28 luglio 1956, n. 3 e 23 ottobre 1995, n. 45 e al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e loro successive modificazioni e al C.C.R.L. sottoscritto in data 12 giugno 2000 e 24 dicembre 2002.

Art. 17
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 14,30 alle 16,30 (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi; u-concorsi@regione.vda.it; 016527.3173/3259/ 3342/3529).

Aosta, 20 gennaio 2004.

Il Dirigente

ALLEGATO

SCHEMA ESEMPLIFICATIVO (NON È POSSIBILE COMPILARE IL SEGUENTE SCHEMA) DELLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE AL CONCORSO.

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO
PIAZZA ALBERT DEFFEYES, 1
11100 AOSTA

Aosta, _____

Il/La sottoscritt _____, nat_ a _____
il _____ cod. fiscale n. _____
e residente in _____
c.a.p. _____, via _____, n. ____ (tel.
n: _____/_____)

(Eventuale) domiciliat_ in _____,
cap _____, via _____, n. ____

qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans le délai établi par l'article précédent est déclaré déchu de son droit au recrutement. L'Administration régionale nomme alors l'aspirant suivant, selon l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 16
Dispositions applicables

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions relatives au recrutement des personnels régionaux visées aux lois régionales n° 3 du 28 juillet 1956 et n° 45 du 23 octobre 1995, ainsi qu'au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, modifiés, à la CCRT signée le 12 juin 2000 et à l'accord signé le 24 décembre 2002.

Art. 17
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h30 à 16h30 (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi ; u-concorsi@regione.vda.it ; tél. 01 65 27 31 73 – 01 65 27 32 59 – 01 65 27 33 42 – 01 65 27 35 29).

Fait à Aoste, le 20 janvier 2004.

Le directeur,

ANNEXE

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE POUR LA PARTICIPATION AU CONCOURS (NE PAS REMPLIR).

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL
1, PLACE ALBERT DEFFEYES
11100 AOSTE

Aoste, le _____

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____
à _____ code fiscal _____,
résidant à _____, (c.p. _____), n° _____, rue _____
(tél. _____).

(Éventuellement) domicilié(e) à _____,
code postal _____, n° _____, rue _____

CHIEDE

di essere ammess_ al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due operai qualificati nel profilo di custode castelli, musei e giardini (cat. B – pos. B1) da assegnare alla Direzione attività culturali.

A TAL FINE DICHIARA

Ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45 della legge regionale 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- a) di essere cittadin_____;
- b) di essere iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____;
- c) di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;
- d) di essere in possesso del seguente titolo di studio: Diploma di _____ conseguito presso l'Istituto _____, nel Comune di _____, nell'anno scolastico _____, con la valutazione _____, richiesto per l'ammissione al concorso;
- e) (eventuale) le cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato sono le seguenti: _____;
- f) (solo per i candidati di sesso maschile) per quanto riguarda gli obblighi militari la sua posizione è la seguente: _____; - possibili risposte: milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio ...;
- g) i titoli che danno luogo a punteggio (vedi art. 9) sono di seguito elencati: _____ - Per i servizi prestati e per le copie conformi all'originale di certificati di servizio, titoli di studio, pubblicazioni è possibile utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando;
- h) i titoli che danno luogo a preferenze (vedi art. 10) sono i seguenti: _____;
- i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua: _____ (italiana o francese);
- j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi

DEMANDE

à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux gardiens de château, de musée ou de jardins (catégorie B – position B1 : ouvrier qualifié), à affecter à la Direction des activités culturelles.

À CET EFFET, JE DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et aux art.38 et 45 de la LR n° 18/1999 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

- a) Être citoyen-ne _____;
- b) Être inscrit-e sur les listes électorales de la Commune de _____;
- c) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur; ne jamais avoir été destitué-e, ni révoqué-e, ni licencié-e sans préavis d'un emploi public;
- d) Être en possession du titre d'études suivant: diplôme _____, obtenu auprès de l'établissement _____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____, requis pour l'admission au concours;
- e) Que les causes de l'éventuelle résiliation de contrats de travail publics ou privés sont les suivantes: _____;
- f) (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante: _____ (Réponses possibles: service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, etc.);
- g) Que les titres me donnant droit à des points aux termes de l'art. 9 de l'avis de concours sont les suivants: _____ (Pour ce qui est des services accomplis et des copies conformes à l'original des certificats de service, des publications et des titres d'études, il suffit d'utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé au présent avis);
- h) Que les titres de préférence énoncés à l'art. 10 de l'avis de concours sont, en ce qui me concerne, les suivants: _____;
- i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours: _____ (italien ou français);
- j) (Éventuellement) Être dispensé-e de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, au sens de l'art. 6 de l'avis

dell'art. 6, del bando di concorso in quanto (verificare i commi 5, 6 e 7 dell'art 6 ed inserire la corretta motivazione)_____;

N.B: il candidato è tenuto a precisare se intende risostenere la prova di accertamento linguistico;

- k) di autorizzare la Direzione sviluppo organizzativo al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (l. 675/96).

Firma

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 36 della legge regionale
2 luglio 1999, n. 18

Il/la sottoscritto/a _____

_____ nato/a a
_____ il ____ e residente in
_____ via/loc. _____

DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace

N.B.: TALE DICHIARAZIONE SOSTITUISCE A TUTTI GLI EFFETTI IL CERTIFICATO DI SERVIZIO E, AL FINE DELLA VALUTAZIONE, DEVE ESSERE PERTANTO COMPLETA IN TUTTE LE SUE PARTI.

- di aver prestato servizio negli organici dell'Amministrazione regionale come risulta dal fascicolo personale in vostro possesso;

N.B.: il servizio prestato in qualità di insegnante e tramite contratti di diritto privato stipulati direttamente con gli Assessorati competenti (impiegato o operaio agricolo, forestale, edile...) va indicato dettagliatamente al punto successivo.

- il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: – datore di lavoro – profilo professionale – categoria – posizione – periodo di servizio: dal __ al __, precisando se a tempo pieno o part-time, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione; per quanto concerne i servizi prestati presso privati il candidato è tenuto ad indicare il C.C.N.L.):

de concours, pour les raisons suivantes : _____ (voir les options visées aux cinquième, sixième et septième alinéas de l'art. 6) ;

NB : le candidat est tenu de préciser s'il entend passer de nouveau ladite épreuve ;

- k) Autoriser la Direction du développement organisationnel à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

Signature

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art.36 de la loi régionale
n°18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) _____

_____ né(e) le _____
à _____, résidant à _____
_____, rue/hameau de _____

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art.76 du DPR n°445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères

N.B.: LA PRÉSENTE DÉCLARATION REMPLACE DE PLEIN DROIT LE CERTIFICAT DE SERVICE; DOIT ETRE TOTALEMENT REMPLIE AUX FINS DE L'ÉVALUATION DES SERVICES DECLARES:

- avoir été inséré-e dans les cadres de l'Administration régionale, comme il est indiqué dans le dossier personnel qui est en votre possession.

N.B. : Le service accompli en qualité d'enseignant et sous contrats de droit privé signés directement avec les assessorats compétents (employé ou bien ouvrier agricole, ouvrier forestier ou bien encore ouvrier du bâtiment...) doit être indiqué de façon détaillée au point suivant.

- avoir accompli le(s) service(s) mentionné(s) ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur, l'emploi, la catégorie, la position et les périodes – du __ au __ – le type de contrat – plein temps ou temps partiel – ainsi que les éventuels congés sans solde dont l'intéressé-e a bénéficié et les motifs y afférents ; pour ce qui est des services accomplis auprès d'entreprises privées, il y a lieu de préciser la CCNT y afférente) :

• che l_ copi_ fotostatic__ dei seguenti documenti allegati:

- n. ____ pubblicazion__
- n. ____ titol_ di studio
- n. ____ certificat_ di servizio
- n. ____ attestat_
- _____

è/sono conform__ all'/agli original__ in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N. 11

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Publicazione esito concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo determinato di un aiuto bibliotecario – cat. C – pos. C2 – a 12/36 ore settimanali.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento regionale n. 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui all'oggetto, si è formata la seguente graduatoria:

1. RONC Katia
2. MAURO Gabriele

Rhêmes-Saint-Georges, 12 gennaio 2004.

Il Segretario comunale
CENA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 12

• que la/les photocopie(s) de la/des pièce(s) figurant en annexe, à savoir :

- ____ publication(s)
- ____ titre(s) d'études
- ____ certificat(s) de service
- ____ attestation(s)
- _____

est/sont conforme(s) à l'original/aux originaux dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du (de la) signataire.

N° 11

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un aide bibliothécaire, temps partiel 12/36 heures hebdomadaires cat. C – pos. C2.

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que – suite au concours mentionné ci-dessus – la liste d'aptitude suivante a été approuvée:

punti/points 16,65 / 20

punti/points 13,90 / 20

Fait à Rhêmes-Saint-Georges, le 12 janvier 2004.

Le secrétaire communal,
Mirella CENA

N° 12

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto collaboratore (Vigile urbano) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto collaboratore (Vigile urbano) - Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

Il vincitore del concorso verrà assunto dal Comune di VALTOURNENCHE.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON e VALTOURNENCHE; potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Requisiti speciali: Possesso della patente B.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME:

A) *Prova scritta:*

- legge-quadro sull'ordinamento della polizia municipale
- norme in materia di polizia locale e istituzione dell'ufficio regionale di polizia locale
- nuovo codice della strada

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide collaborateur (Agent de la police communale) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.

LE SECRETAIRE GENERAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé un concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide collaborateur (Agent de la police communale) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.

Le lauréat du concours sera engagé par la Commune de VALTOURNENCHE.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par les communes de CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON et VALTOURNENCHE également pour pourvoir les postes à temps partiel ou à temps déterminé.

Titres d'études requis: Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Conditions spéciales: Possession du permis de conduire catégorie B.

Épreuve préliminaire: Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2° Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN:

A) *Épreuve écrite :*

- loi-cadre sur l'organisation de la police locale
- dispositions en matière de police locale et institution du bureau régional de police locale
- nouveau code de la route

- regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada
- diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni
- nozioni sulle norme in materia di polizia rurale, commerciale, amministrativa ed edilizia;

B) *Prova teorico-pratica:*

- compilazione di un documento inerente le materie della prova scritta;

C) *Prova orale:*

- argomenti della prova scritta
- nozioni sulle modifiche al sistema penale
- nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta
- codice di comportamento del pubblico dipendente
- diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 12 gennaio 2004.

Il Segretario Generale
DEMARIE

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO UNICO PUBBLICO, da redigere (in carta semplice) con i propri dati personali.

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

- règlement d'application du nouveau code de la route
- droit de procédure civil: notifications, exécutions
- notions sur les dispositions en matière de police rurale, commerciale, administrative et de construction;

B) *Épreuve théorico-pratique :*

- compilation d'un acte afférent aux matières de l'épreuve écrite;

C) *Épreuve orale :*

- matières de l'épreuve écrite
- notions sur les modifications au système pénal
- notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste
- code de conduite du fonctionnaire
- droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Délai de présentation des dossiers de candidature: avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait du concours sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 12 janvier 2004.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ANNEXE A)

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE AU CONCOURS UNIQUE PUBLIQUE, (sur papier libre) à remplir avec les données personnelles du candidat.

M. le Président de la Communauté de
Montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON (AO)

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ codice fiscale
_____ e residente a _____ in via
_____, domiciliato a _____ in
via _____ (tel. n. _____)

CHIEDE

di essere ammesso/a al concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto collaboratore (Vigile urbano) - Categoria C Posizione C1 - a 36 ore settimanali.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea _____;
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi _____;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali _____;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____ conseguito presso _____ (indirizzo) il _____ con la votazione di _____;
5. di essere in possesso della patente B;
6. di essere a conoscenza della lingua francese;
7. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
8. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente _____ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso _____);
9. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
10. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: _____;

Je soussigné/e _____, né/e le _____, à _____, code fiscal _____ et résident/e à _____, rue/hameau _____, n° _____, domicilié/e à _____, rue/hameau _____, n° _____, tél. _____

DEMANDE

à être admis(e) à participer au concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide collaborateur (Agent de police) - Catégorie C Position C1 - pour 36 heures hebdomadaires.

À cet effet, je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

1. être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne _____;
2. être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ou bien ne pas être inscrit(e) ou en avoir été radié(e) pour les motifs suivants: _____;
3. ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes: _____;
4. justifier du titre d'étude suivant: _____ obtenu auprès de _____ (adresse) le _____ avec l'appréciation de _____;
5. justifier du permis de conduire du type B;
6. connaître la langue française;
7. (pour les citoyens pas italiens) connaître la langue italienne;
8. (uniquement pour les candidats du sexe masculin) en ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante: _____ (service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès de _____);
9. ne jamais avoir été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue;
10. (éventuellement) les causes de résolution des précédents contrats de travail publics ou privés sont les suivantes _____;

11. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
12. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: _____
_____ - per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente estratto sotto la lettera B);
13. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: _____;
14. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti il concorso presso il seguente indirizzo: _____
_____, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
15. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi _____;
16. di voler sostenere le prove del concorso in lingua (italiana o francese) _____;
17. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____;
18. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso la Comunità Montana Monte Cervino con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): _____;
oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;
19. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso la Comunità Montana Monte Cervino;
oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99;
20. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104);
11. remplir les conditions d'aptitude physique requises;
12. (eventuellement) justifier des titres suivants attribuant droit à des points: _____
_____ - pour ce qui est des services accomplis et des publications, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent extrait de concours sous la lettre B);
13. (eventuellement) être en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite: _____;
14. demander que toutes communications inhérentes le concours soient envoyées à l'adresse suivante: _____
_____ et s'engager à faire connaître dans les plus brefs délais tout changement d'adresse;
15. (pour les candidats handicapés) avoir besoin, pour les épreuves du concours, des aides et des temps supplémentaires indiquées ci-après _____;
16. souhaiter passer les épreuves du concours en _____ (italien ou français);
17. souhaiter passer l'épreuve orale relative à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____;
18. (eventuellement) d'être dispensé/e de l'examen pour la connaissance de la langue française et/ou italienne, indiquant en quelle occasion la vérification a été soutenue positivement près de la Communauté de Montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____;
ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante: _____;
19. (eventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau l'examen pour la connaissance de la langue française et/ou italienne avec appréciation positive près de la Communauté de montagne Mont Cervin);
ou bien de vouloir soutenir à nouveau l'examen pour la connaissance de la langue française ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99;
20. (eventuellement) d'être dispensé/e de l'examen pour la connaissance de la langue française ou italienne en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992);

21. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 675/96).

_____, _____

Firma

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 36 della Legge Regionale
2 luglio 1999, n. 18

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ co-
dice fiscale n. _____ e residente a _____
_____ in via/loc. _____,
C.A.P. _____,

DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76
del D.P.R. n. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o
mendace:

1. il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: datore di lavoro con indirizzo completo, qualifica, livello, mansioni, periodo di servizio dal ____ al ____ precisando se a tempo pieno o part-time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione): _____

2. che la copia fotostatica della pubblicazione allegata è conforme all'originale in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

21. autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

_____, le _____

Signature

ANNEXE B)

DECLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 36 de la Loi régionale
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) _____ né(e)
le _____ à _____ co-
de fiscal _____ et résident(e) à _____
_____ rue/hameau de _____,
C.A.P. _____,

DECLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de dé-
clarations mensongères:

1. avoir accompli le service mentionné ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur, l'emploi, le grade, les attributions et les périodes (du ____ au ____), le type de contrat (plein temps ou temps partiel avec les heures hebdomadaires), ainsi que les éventuels congés sans solde et les motifs y afférents): _____

2. que la photocopie de la publication figurant en annexe est conforme à l'original dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Il/La Dichiarante

Signature

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 13

N° 13

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Graduatoria di merito del pubblico concorso per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico della disciplina di gastroenterologia. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 25 agosto 2003, n. 1711.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin, discipline de gastroentérologie, approuvée par la délibération du directeur général n° 1711 du 25 août 2003.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

N. N°	Cognome Nom	Nome Prénom	Punteggio massimo su 100/ Points/100
1	POZZI	Lodovica	80.950
2	PAGANIN	Simona	74.120
3	MARTUCCI	Susi	72.275
4	TORELLO VIERA	Francesca	66.880

dichiarando nel contempo la candidata classificatasi al 1° posto della graduatoria di merito di cui sopra vincitrice del concorso pubblico di cui trattasi.

La candidate figurant au premier rang de la liste ci-dessus est déclarée lauréate du concours en question.

N. 14

N° 14

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico della disciplina di radiodiagnostica. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 6 ottobre 2003, n. 1989.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin, discipline de radiodiagnostic, approuvée par la délibération du directeur général n° 1989 du 6 octobre 2003.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Cognome	Nome	Punti	Punteggio massimo
BOCCHIO	Annapaola	80.040	su 100 – unica candidata

Nom	Prénom	Points	Sur un total de
BOCCHIO	Annapaola	80.040	100 – unique candidate

dichiarando nel contempo la candidata suindicata vincitrice del concorso pubblico di cui trattasi.

N. 15

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria dell'avviso pubblico per l'attribuzione dell'incarico di direzione di struttura complessa appartenente all'area di chimica da assegnare all'U.B. prevenzione e protezione. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 6 ottobre 2003, n. 1997.

Approvazione degli atti e dei lavori della Commissione incaricata di provvedere alle verifiche, ai fini dell'attribuzione dell'incarico di direzione di struttura complessa, appartenente all'area chimica da assegnare all'U.B. prevenzione e protezione, presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, dai quali si evince:

1. accertamento del possesso dei requisiti di cui all'art. 5 – commi 1 e 2 del D.P.R., 10.12.1997, n. 484, ai sensi di quanto stabilito dal comma 3 art. 5 del D.P.R. 484/1997 su indicato;
2. valutazione del curriculum professionale ed espletamento del colloquio del Dott. CHATRIAN Domenico;
3. dichiarazione di idoneità all'avviso di cui trattasi del candidato di cui sopra.

N. 16

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria del concorso pubblico per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – disciplina di direzione medica di presidio ospedaliero presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 10 novembre 2003, n. 2232.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

Cognome	Nome	Punti	Punteggio massimo
IPPOLITO	Rita	76,000	100 – unica candidata

dichiarando nel contempo la candidata suindicata vincitrice del concorso pubblico di cui trattasi.

N. 17

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria dell'avviso pubblico per per l'attribuzione

La candidate indiquée ci-dessus est déclarée lauréate du concours en question.

N° 15

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude dressée suite à l'avis public en vue de l'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe appartenant au secteur Chimie – UB Prévention et protection – et approuvée par la délibération du directeur général n° 1997 du 6 octobre 2003.

Sont approuvés les actes relatifs aux travaux du jury chargé des opérations préalables à l'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe appartenant au secteur Chimie – UB Prévention et protection, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste. Il appert desdits actes que :

1. Le jury a vérifié si les conditions visées aux premier et deuxième alinéas de l'art. 5 du DPR n° 484 du 10 décembre 1997 sont remplies, au sens des dispositions du troisième alinéa dudit article ;
2. Le curriculum vitæ de M. Domenico CHATRIAN a été soumis à appréciation et ce dernier a participé à l'entretien prévu ;
3. Le candidat ci-dessus est déclaré apte aux fins de l'attribution des fonctions visées à l'avis en cause.

N° 16

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin, discipline de direction médicale d'un centre hospitalier, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 2232 du 10 novembre 2003.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Nom	Prénom	Points	Sur un total de
IPPOLITO	Rita	76,000	100 – unique candidate

La candidate indiquée ci-dessus est déclarée lauréate du concours en question.

N° 17

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude dressée suite à l'avis public en vue de

dell'incarico di direzione di struttura complessa della disciplina di anestesia e rianimazione da assegnare all'U.B. 118. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 10 novembre 2003, n. 2245.

Approvazione degli atti e dei lavori della Commissione incaricata di provvedere alle verifiche, ai fini dell'attribuzione dell'incarico di direzione di struttura complessa, appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi disciplina di anestesia e rianimazione da assegnare all'U.B. 118, presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta, dai quali si evince:

1. accertamento del possesso dei requisiti di cui all'art. 5 – commi 1 e 2 del D.P.R., 10.12.1997, n. 484, ai sensi di quanto stabilito dal comma 3 art. 5 del D.P.R. 484/1997 su indicato;
2. valutazione del curriculum professionale ed espletamento del colloquio del Dott. VETTORATO Carlo;
3. dichiarazione di idoneità all'avviso di cui trattasi del candidato di cui sopra.

N. 18

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche disciplina di medicina fisica e riabilitazione presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 9 dicembre 2003, n. 2495.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

1^a CASALINO Cristina 77,500 punti su 100 – unica candidata

dichiarando nel contempo la candidata suindicata vincitrice del concorso pubblico di cui trattasi.

N. 19

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria dell'incarico di direzione di struttura complessa – disciplina di pediatria presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 15 dicembre 2003, n. 2546.

Approvazione degli atti e dei lavori della Commissione incaricata di provvedere alle verifiche sottoindicate ai fini dell'attribuzione dell'incarico di direzione di struttura complessa, appartenente all'area medica e delle specialità medi-

l'attribuzione des fonctions de directeur d'une structure complexe – Anesthésie et réanimation – UB 118 – et approuvée par la délibération du directeur général n° 2245 du 10 novembre 2003.

Sont approuvés les actes relatifs aux travaux du jury chargé des opérations préalables à l'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe appartenant au secteur Médecine diagnostique et des services – Anesthésie et réanimation – UB 118, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste. Il appert desdits actes que :

1. Le jury a vérifié si les conditions visées aux premier et deuxième alinéas de l'art. 5 du DPR n° 484 du 10 décembre 1997 sont remplies, au sens des dispositions du troisième alinéa dudit article ;
2. Le curriculum vitae de M. Carlo VETTORATO a été soumis à appréciation et ce dernier a participé à l'entretien prévu ;
3. Le candidat ci-dessus est déclaré apte aux fins de l'attribution des fonctions visées à l'avis en cause.

N° 18

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine physique et de réadaptation, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 2495 du 9 décembre 2003.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

1^e CASALINO Cristina 77,500 points sur 100 – unique candidate

La candidate indiquée ci-dessus est déclarée lauréate du concours en question.

N° 19

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude dressée suite à l'avis public en vue de l'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe – Pédiatrie, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, et approuvée par la délibération du directeur général n° 2546 du 15 décembre 2003.

Sont approuvés les actes relatifs aux travaux du jury chargé des opérations préalables à l'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Pédiatrie, dans

che disciplina di pediatria presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta:

1. accertamento del possesso dei requisiti di cui all'art. 5 – commi 1 e 2 del D.P.R. 10.12.1997, n. 484, ai sensi di quanto stabilito dal comma 3 art. 5 del D.P.R. 484/1997;
2. espletamento della prova preliminare volta ad accertare la conoscenza della lingua francese, alla valutazione dei curricula professionali ed all'espletamento del colloquio, in subordine all'accertamento del possesso dei requisiti di cui al precedente punto 1);
3. valutazione dei curricula professionali ed espletamento del colloquio dei dottori sottoriportati:

N. COGNOME	NOME
1 MAZZELLA	Massimo
2 PEANO	Luca
3 URBINO	Antonio

4. dichiarazione di idoneità all'avviso di cui trattasi dei sottoindicati sanitari:

Dott. MAZZELLA Massimo nato a GENOVA il 18.03.59

Dott. PEANO Luca nato ad AOSTA il 05.06.53

Dott. URBINO Antonio nato a LUCERA (FG) il 04.10.56

N. 20

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria dell'avviso pubblico per l'attribuzione dell'incarico di direzione di struttura complessa appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di anestesia e rianimazione presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 22 dicembre 2003, n. 2582.

Approvazione degli atti e dei lavori della Commissione incaricata di provvedere a quanto sotto specificato ai fini dell'attribuzione dell'incarico di direzione di struttura complessa, appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di anestesia e rianimazione presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta:

1. accertamento del possesso dei requisiti di cui all'art. 5 – commi 1 e 2 del D.P.R. 10.12.1997, n. 484, ai sensi di quanto stabilito dal comma 3 art. 5 del D.P.R. 484/1997;
2. di dichiarare i Dott.ri GIORDANO Gianbeppe, nato a

le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. Il appert desdits actes que :

1. Le jury a vérifié si les conditions visées aux premier et deuxième alinéas de l'art. 5 du DPR n° 484 du 10 décembre 1997 sont remplies, au sens des dispositions du troisième alinéa dudit article ;
2. L'épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français a été effectuée, les curriculums vitæ des candidats ont été soumis à appréciation et l'entretien prévu a eu lieu, suite à la vérification des conditions requises au sens du premier point ci-dessus ;
3. Les curriculums vitæ des médecins indiqués ci-dessous ont été soumis à appréciation et ces derniers ont participé à l'entretien prévu :

NOM	PRÉNOM
1 MAZZELLA	Massimo
2 PEANO	Luca
3 URBINO	Antonio

4. Les candidats ci-dessous sont déclarés aptes aux fins de l'attribution des fonctions visées à l'avis en cause :

M. Massimo MAZZELLA, né à GÈNES le 18 mars 1959 ;

M. Luca PEANO, né à AOSTE le 5 juin 1953 ;

M. Antonio URBINO, né à LUCERA (FG) le 4 octobre 1956.

N° 20

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude dressée suite à l'avis public en vue de l'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe appartenant au secteur Médecine diagnostique et des services – Anesthésie et réanimation, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste, et approuvée par la délibération du directeur général n° 2582 du 22 décembre 2003.

Sont approuvés les actes relatifs aux travaux du jury chargé des opérations préalables à l'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe appartenant au secteur Médecine diagnostique et des services – Anesthésie et réanimation, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. Il appert desdits actes que :

1. Le jury a vérifié si les conditions visées aux premier et deuxième alinéas de l'art. 5 du DPR n° 484 du 10 décembre 1997 sont remplies, au sens des dispositions du troisième alinéa dudit article ;
2. M. Gianbeppe GIORDANO, né à CASTAGNOLE

CASTAGNOLE DELLE LANZE (AT) il 20.09.1954, MAISANO Paolo Giuseppe, nato a COLOGNO MONZESE (MI) il 28.11.1954 e VAJ Monica, nata a TORINO il 21.11.1952, rinunciatarci per non essersi presentati per sostenere la prova preliminare volta ad accertare la conoscenza della lingua francese;

3. espletamento della prova preliminare volta ad accertare la conoscenza della lingua francese, valutazione dei curricula professionali ed espletamento del colloquio, in subordine all'accertamento del possesso dei requisiti di cui al precedente punto 1);
4. valutazione dei curricula professionali ed espletamento del colloquio dei dottori: ALBANI Alessandro, CIARLO Marinella, PASQUARIELLO Lorenzo e TOSCANO Marcello;
5. dichiarazione di idoneità all'avviso di cui trattasi di tutti i sanitari di cui al punto 4.

N. 21

Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 20 posti di operatore socio-sanitario. Approvata con deliberazione del Direttore Generale 22 dicembre 2003, n. 2592.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

DELLE LANZE (AT) le 20 septembre 1954, M. Paolo Giuseppe MAISANO, né à COLOGNO MONZEGNO (MI) le 28 novembre 1954, et Mme Monica VAJ, née à TURIN le 21 novembre 1952, sont déclarés renoncataires car ils ne se sont pas présentés à l'épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français ;

3. L'épreuve préliminaire de vérification de la connaissance du français a été effectuée, les curriculums vitæ des candidats ont été soumis à appréciation et l'entretien prévu a eu lieu, suite à la vérification des conditions requises au sens du premier point ci-dessus ;
4. Les curriculums vitæ des médecins indiqués ci-après ont été soumis à appréciation et ces derniers ont participé à l'entretien prévu : Alessandro ALBANI, Marinella CIARLO, Lorenzo PASQUARIELLO et Marcello TOSCANO ;
5. Les candidats visés au point 4. ci-dessus sont déclarés aptes aux fins de l'attribution des fonctions visées à l'avis en question.

N° 21

Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 20 opérateurs socio-sanitaires, approuvée par la délibération du directeur général n° 2592 du 22 décembre 2003.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Pos.	Cognome <i>Nom</i>	Nome <i>Prénom</i>	Totale <i>Total</i>
1	DUJANY	Tiziana	59,025
2	TIRCOLI	Romina	56,000
3	COQUILLARD	Mara	54,000
4	DONDERO	Simona	52,500
5	SCARLATTA	Sandra	51,725
6	SAURRA	Gabriella	50,900
7	LOMBARDI	Federica	50,500
8	DI PASQUALI	Colombine	49,675
9	MARGUERETTAZ	Anna	49,000 precede per età/ <i>Elle précède pour des raisons d'âge</i>
10	DAINESE	Cristina	49,000
11	PIRILLO	Sebastiano	48,800

12	USEL	Bruno	47,900
13	ARFUSO	Annalisa	47,500
14	QUEY	Marinella	47,000 precede per età/ <i>Elle précède pour des raisons d'âge</i>
15	FONTANESI	Mariano	47,000
16	ROSSET	Edda	46,525
17	COSTAZ	Micol Elisabetta	45,500
18	STEVENIN	Cinzia	44,500
19	TESTA	Stefania	44,100

dichiarando nel contempo i candidati suindicati vincitori del concorso pubblico di cui trattasi.

N. 22

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Bando di gara d'appalto, mediante pubblico incanto, per il servizio di rilevazione dati della Rete contabile agricola regionale.

Regione Autonoma Valle Aosta – Assessorato Agricoltura, risorse naturali e protezione civile – Dipartimento Agricoltura, Direzione Promozione e sviluppo agricolo – Località Grande Charrière 66 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Tel. 0165/275111, fax 0165/275290.

Oggetto dell'appalto:

Contratto annuale per la fornitura nell'anno 2004 del servizio di rilevazione ed elaborazione di informazioni tecnico-economiche per un campione complessivo di 400 imprese agricole ubicate in Valle d'Aosta, per le finalità previste dalla L.R. 29/2001 – Istituzione e gestione della Rete contabile agricola regionale. La distribuzione geografica e tipologica del campione è contenuta nel capitolato speciale d'appalto.

Per contemperare le contrastanti esigenze di economicità e di garanzia di ottenimento delle informazioni, il campione complessivo è suddiviso in tre lotti decrescenti:

- Lotto 1: 200 imprese, importo previsto 56.000 €
- Lotto 2: 125 imprese, importo previsto 35.000 €
- Lotto 3: 75 imprese, importo previsto 21.000 €

Tous les candidats inscrits sur la liste ci-dessus sont déclarés lauréats du concours en question.

N° 22

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service de collecte des données du Réseau comptable agricole régional

Région autonome Vallée d'Aoste, Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département de l'agriculture – Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture, 66, Grande Charrière, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, tél. 01 65 27 51 11, fax 01 65 27 52 90.

Objet du marché :

Contrat annuel, au titre de 2004, pour la collecte et le traitement des données techniques et économiques relatives à un panel de 400 exploitations agricoles situées en Vallée d'Aoste, aux fins visées à la LR n° 29/2001 portant institution et gestion du Réseau comptable agricole régional. La localisation des exploitations faisant partie dudit panel, ainsi que leur typologie, sont visées au cahier des charges spéciales.

Afin d'assurer à la fois l'économicité du marché public et la collecte des informations nécessaires, le panel en question est réparti en trois lots décroissants :

- Lot n° 1 : 200 exploitations, mise à prix : 56 000,00 € ;
- Lot n° 2 : 125 exploitations, mise à prix : 35 000,00 € ;
- Lot n° 3 : 75 exploitations, mise à prix : 21 000,00 €.

L'elenco nominativo delle imprese comprese in ciascun lotto sarà comunicato all'atto della stipula del relativo contratto.

Descrizione sintetica del servizio richiesto:

Il servizio consiste nell'esecuzione, per ogni azienda assistita, delle seguenti attività:

- rilevazione dei dati di apertura e chiusura di inventario, e raccolta almeno semestrale dei documenti contabili relativi ai movimenti ed ai fatti amministrativi caratterizzanti la gestione tecnico-economica dell'azienda agricola;
- loro registrazione secondo le modalità previste dalla metodologia RICA-INEA, codificate nel programma informatico CONTINEA messo a disposizione a titolo gratuito dall'Amministrazione regionale;
- esecuzione delle operazioni di chiusura, di controllo e di correzione previste dal programma CONTINEA, fino al completo superamento dei controlli formali (fase 1), formali e di merito (fase 2) e relativi alla Politica Agricola Comunitaria (fase 3);
- trasmissione delle copie di salvataggio degli archivi CONTINEA prodotte dal medesimo programma al competente ufficio della Direzione Promozione e Sviluppo Agricolo dell'Assessorato agricoltura, risorse naturali e protezione civile;
- restituzione alle imprese degli elaborati finali di bilancio prodotti da CONTINEA, accompagnati, a richiesta dell'imprenditore, da un adeguato commento.

La descrizione dettagliata del servizio da fornire è contenuta nel capitolato speciale d'appalto, che può essere richiesto all'Ufficio Statistica dell'Assessorato agricoltura, risorse naturali e protezione civile, località Grande Charrière 66 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE - Tel. 0165/275283, fax 0165/275290, unitamente ad ogni altra informazione relativa al presente appalto.

Luogo di esecuzione:

- Rilevazione e restituzione informazioni: in più località della Regione Autonoma Valle Aosta, sedi delle aziende agricole prescelte.
- Elaborazione e conservazione informazioni e documenti: sedi indicate dal soggetto titolare dell'aggiudicazione.

Validità dell'appalto: annuale.

Procedura di aggiudicazione prescelta:

Pubblico incanto ai sensi dell'articolo 6 del D.Lgs. 17 marzo 1995, n. 157. A ciascun soggetto è consentito di concorrere per più lotti, ma, in caso di vincita contemporanea,

La liste des exploitations incluses dans chaque lot sera communiquée aux adjudicataires lors de la passation du contrat y afférent.

Description synthétique du service à fournir :

Le service à fournir comporte la réalisation des opérations suivantes pour chacune des exploitations concernées :

- Relevé des données enregistrées à l'ouverture et à la clôture des inventaires et collecte au moins semestrielle de la documentation comptable afférente aux mouvements et aux actes administratifs liés à la gestion technique et économique de l'exploitation agricole ;
- Enregistrement de ladite documentation suivant la méthode RICA-INEA, codifiée par le logiciel CONTINEA, fourni gratuitement par l'Administration régionale ;
- Exécution des opérations de clôture, de contrôle et de correction prévues par le logiciel CONTINEA, jusqu'à l'achèvement des contrôles formels (phase 1), des contrôles portant sur la forme et sur le fond (phase 2) et des contrôles prévus par la Politique Agricole Commune (phase 3) ;
- Transmission des copies de sauvegarde des archives CONTINEA, produites par ledit logiciel, au bureau compétent de la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ;
- Restitution aux exploitations de la documentation afférente aux comptes produite par CONTINEA, assortie - à la demande de l'exploitant - d'un commentaire.

Le service en cause est décrit d'une manière détaillée dans le cahier des charges spéciales, qui peut être demandé - ainsi que tout autre renseignement relatif à l'appel d'offres visé au présent avis - au Bureau des statistiques de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, 66, Grande Charrière, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, tél. 01 65 27 52 83, fax 01 65 27 52 90.

Lieu d'exécution :

- Collecte et restitution des informations : les communes de la Vallée d'Aoste où sont situées les exploitations agricoles concernées ;
- Traitement et conservation des données et de la documentation : lieux indiqués par l'adjudicataire.

Validité du marché : Annuelle.

Procédure d'adjudication choisie :

Appel d'offres ouvert, au sens de l'art. 6 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995. Tout soumissionnaire a le droit de présenter une offre pour plusieurs lots mais, en cas

potrà esserne aggiudicato uno solo, in ordine decrescente di grandezza e secondo l'esito della graduatoria. In caso di mancata accettazione da parte del vincitore il lotto assegnato e rifiutato sarà aggiudicato al concorrente che lo segue immediatamente nella graduatoria, anche in deroga alla regola dell'assegnazione unica.

Criterio di aggiudicazione:

In base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, di cui all'art. 23, comma 1, lettera b) del D.Lgs. 17 marzo 1995, n.157. La valutazione delle offerte avverrà in funzione dei seguenti principali elementi:

- Caratteristiche qualitative del progetto di svolgimento del servizio e dell'attuale assetto organizzativo dell'offerente: min. punti 0, max. punti 30;
- Sinergie informative e riduzione del disturbo statistico alle imprese: min. punti 0, max. punti 20;
- Costo: min. punti 0, max punti 50.

Saranno ammessi alla valutazione dell'offerta economica i concorrenti che avranno conseguito un punteggio totale relativo ai primi tre criteri di almeno 40 punti.

L'offerta economica presentata dai concorrenti verrà valutata in base alla seguente formula:

$(\text{Ribasso concorrente} / \text{Ribasso massimo}) * \text{punteggio massimo}$.

Il ribasso massimo sarà misurato tra tutti i concorrenti ammessi alla valutazione dell'offerta economica, con l'eccezione delle eventuali offerte anormalmente basse relativamente al prezzo, che saranno valutate secondo quanto previsto dall'art. 25 del D.Lgs 17 marzo 1995, n. 157.

Requisiti di ammissione:

Ai fini dell'ammissione i candidati dovranno comprovare di possedere le capacità economico-finanziarie secondo quanto indicato nell'art. 13 del D.Lgs 157/95, attraverso la presentazione di idonee dichiarazioni bancarie o del bilancio d'impresa, nonché le capacità tecniche di cui all'art. 14 del D.Lgs 157/95, attraverso l'elenco dei principali servizi prestati negli ultimi tre anni, l'indicazione dell'organigramma dell'impresa concorrente, il nominativo del coordinatore del servizio di rilevazione, nonché l'inquadramento tecnico ed economico del personale impiegato nell'effettuazione del servizio oggetto di appalto.

I candidati devono inoltre dichiarare di non trovarsi nelle condizioni di cui all'art. 12 del D.Lgs 157/95, come sostituito dall'art. 10 del D.Lgs 25 febbraio 2000, n. 65.

de classement au premier rang sur la liste des soumissionnaires retenus au titre de plusieurs lots, un seul de ces derniers peut lui être attribué, par ordre de grandeur et suivant le classement. En cas de non-acceptation du lot en cause, celui-ci est attribué à l'entreprise classée au rang suivant sur la liste des soumissionnaires retenus et ce, même par dérogation à la règle de l'attribution unique.

Critère d'attribution du marché :

Le marché est attribué à l'offre économiquement la plus avantageuse, aux termes de la lettre b) du 1^{er} alinéa de l'art. 23 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995. Les soumissions sont évaluées en fonction des critères indiqués ci-après :

- Qualité du projet de prestation du service en cause et de l'organisation de l'entreprise soumissionnaire : jusqu'à 30 points ;
- Synergies à l'échelon de l'information et réduction des obligations d'ordre statistique pour les exploitations : jusqu'à 20 points ;
- Offre économique : jusqu'à 50 points.

Seule l'offre économique des soumissionnaires ayant obtenu 40 points au moins sur la base des deux premiers critères ci-dessus sera évaluée aux fins de l'attribution du marché.

L'évaluation des offres économiques est effectuée selon la formule suivante :

$(\text{Rabais proposé} / \text{Rabais maximum}) * \text{Nombre maximum de points pouvant être attribués}$

Le rabais maximum est calculé sur la base des offres économiques susceptibles d'être évaluées, exception faite des offres anormalement basses par rapport à la mise à prix, qui sont évaluées au sens de l'art. 25 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

Conditions requises :

En vue de la participation au marché visé au présent avis, les candidats sont tenus de prouver qu'ils justifient, d'une part, des conditions d'ordre économique et financier visées à l'art. 13 du décret législatif n° 157/1995 – et ce, par la présentation d'attestations bancaires ou du bilan de l'entreprise – et, d'autre part, des conditions d'ordre technique visées à l'art. 14 dudit décret législatif – et ce, par la présentation de la liste des principaux services fournis au cours des trois dernières années, avec l'indication des effectifs, du nom du coordinateur du service de collecte, ainsi que des fonctions et de la classe de traitement du personnel chargé du service concerné.

Lesdits candidats doivent également prouver qu'ils ne se trouvent dans aucune des conditions visées à l'art 12 du décret législatif n° 157/1995, tel qu'il a été remplacé par l'art. 10 du décret législatif n° 65 du 25 février 2000.

Domande di partecipazione e documentazione:

Il plico contenente la domanda di partecipazione, la documentazione amministrativa, il progetto offerta e l'offerta economica dovrà essere consegnato a mano o inviato con raccomandata con avviso di ricevimento all'Ufficio protocollo dell'Assessorato agricoltura, risorse naturali e protezione civile, località grande Charrière 66, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, entro e non oltre le ore 12 del giorno giovedì 26 febbraio 2004. I plichi pervenuti all'Ufficio protocollo della Direzione scrivente dopo tale termine verranno esclusi indipendentemente dal motivo che ne ha determinato il tardivo recapito.

Sul plico, sigillato con ceralacca e controfirmato sui lembi di chiusura, oltre al nominativo dell'impresa/raggruppamento mittente, dovrà essere apposta la seguente dicitura: «PROGETTO OFFERTA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI RILEVAZIONE E GESTIONE CONTABILE NEL SETTORE AGRICOLO PER I DATI RELATIVI AL 2004. LOTTO/I... NON APRIRE», Dovrà essere presentata un solo progetto offerta anche in caso di partecipazione contemporanea a più lotti.

Il contenuto del plico dovrà essere il seguente:

1. domanda di partecipazione firmata dal titolare o legale rappresentante dell'impresa/raggruppamento concorrente;
2. una busta sigillata, ceralaccata e controfirmata su tutti i lembi, su cui dovrà essere apposta la dicitura «Documentazione amministrativa», contenente:
 - una dichiarazione autenticata da parte del concorrente di conoscere ed accettare tutte le condizioni previste nel Capitolato d'appalto;
 - una deliberazione, per le società, del consiglio di Amministrazione nella quale sia precisata la persona munita dei poteri necessari per concorrere alla gara, per compiere tutte le incombenze relative all'aggiudicazione ed al contratto di appalto, e per riscuotere in nome e per conto della società, nonché una dichiarazione in cui siano indicate le generalità di tale persona.
3. una busta sigillata, ceralaccata e controfirmata su tutti i lembi, su cui dovrà essere apposta la dicitura «PROGETTO OFFERTA», contenente quanto richiesto dall'articolo 3 del capitolato speciale d'appalto;
4. una busta sigillata, ceralaccata e controfirmata su tutti i lembi, su cui dovrà essere apposta la dicitura «OFFERTA ECONOMICA», contenente quanto previsto dall'articolo 5 del capitolato speciale d'appalto; nell'offerta economica, redatta su carta legale, deve essere indicato il prezzo complessivo sia in cifre che in lettere (in caso di discordanza sarà considerata valida l'indicazione in lettere);

La mancata osservanza di anche una sola delle disposi-

Demandes de participation et documentation :

Le pli contenant la demande de participation, les pièces administratives, le projet proposé et l'offre économique doit parvenir sous pli recommandé avec accusé de réception ou être remis directement au Bureau de l'enregistrement de la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile - 66, Grande Charrière, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, au plus tard le jeudi 26 février 2004, 12 h. Les plis parvenus audit bureau après l'expiration dudit délai sont exclus, indépendamment de la raison du retard.

Ledit pli, scellé à la cire à cacheter et signé sur le rabat, doit porter la mention « SOUMISSION POUR L'ATTRIBUTION DU SERVICE DE COLLECTE ET DE GESTION DES DONNÉES COMPTABLES EN AGRICULTURE AU TITRE DE 2004. LOT(S) _____. NE PAS OUVRIR », ainsi que le nom du soumissionnaire. Tout candidat doit présenter une seule soumission même s'il entend participer au titre de plusieurs lots.

Le pli susdit doit contenir les pièces suivantes :

1. Demande de participation signée par le titulaire ou un représentant légal de l'entreprise/groupement soumissionnaire ;
2. Une enveloppe scellée à la cire à cacheter, signée sur le rabat, portant la mention « Documentation administrative » et contenant :
 - Une déclaration légalisée du soumissionnaire par laquelle celui-ci affirme qu'il connaît et s'engage à respecter les conditions visées au cahier des charges ;
 - En cas de société, une délibération du conseil d'administration indiquant la personne dotée des pouvoirs nécessaires pour participer au marché, pour remplir toutes les obligations découlant de l'adjudication du marché et de la passation du contrat y afférent, ainsi que pour encaisser, au nom et pour le compte de la société, la rémunération y afférente, de même qu'une déclaration indiquant l'identité de la personne en cause.
3. Une enveloppe scellée à la cire à cacheter, signée sur le rabat, portant la mention « PROJET » et contenant la documentation visée à l'art. 3 du cahier des charges spéciales ;
4. Une enveloppe scellée à la cire à cacheter, signée sur le rabat, portant la mention « OFFRE ÉCONOMIQUE » et contenant la documentation visée à l'art. 5 du cahier des charges spéciales. L'offre économique, rédigée sur papier timbré, doit indiquer le prix global proposé, exprimé en chiffres et en lettres (en cas de différence, c'est celui exprimé en lettres qui est retenu).

Les soumissionnaires qui ne présentent pas toutes les

zioni sopra riportate comporta l'esclusione del concorrente dalla gara.

L'offerta è vincolante per l'Impresa concorrente sino a 180 giorni dalla data di scadenza stabilita per la presentazione dell'offerta stessa.

Procedure di aggiudicazione

La commissione giudicatrice si riunirà venerdì 27 febbraio 2004, alle ore 10, presso la sede centrale dell'Assessorato dell'Agricoltura, risorse naturali e protezione civile della Regione Valle d'Aosta.

L'Amministrazione si riserva la più ampia facoltà di scelta circa il conferimento o meno dell'appalto.

L'Amministrazione si riserva piena ed insindacabile facoltà di non accettare alcuna delle offerte presentate, quando ritenga che nessuna di esse risponda in modo soddisfacente a quanto richiesto e/o non offra le dovute garanzie tecniche.

L'Amministrazione potrà richiedere eventuali modifiche o completamenti del progetto prescelto tali che, nel loro complesso, non ne alterino le caratteristiche di fondo, concordandone il controvalore con l'appaltatore.

Qualora nessuno dei progetti presentati sia ritenuto meritevole di approvazione, oppure qualora il progetto migliore dal lato tecnico non venga ritenuto conveniente dal lato economico, è facoltà dell'Ente appaltante di non procedere ad alcuna aggiudicazione dichiarando nulla la gara.

L'aggiudicazione definitiva sarà valida soltanto ad avvenuto accertamento della non sussistenza a carico dell'Impresa o del raggruppamento dichiarato provvisoriamente aggiudicatario di provvedimenti ostativi di cui alla normativa antimafia, nonché alla verifica di quanto dichiarato in sede di offerta. In caso contrario l'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di annullare la gara oppure di procedere all'aggiudicazione a favore della migliore offerta tra le imprese partecipanti in regola con quanto sopra.

Responsabile del procedimento

Eventuali richieste o chiarimenti ed informazioni devono essere indirizzate al Signor Emanuele DUPONT, responsabile del procedimento, esclusivamente a mezzo telefax (0165-275290). Le risposte saranno impegnative per la Regione Autonoma Valle d'Aosta soltanto se firmate dal suddetto responsabile. Non saranno riscontrate in alcun modo le richieste pervenute dopo le ore 17.00 del 23 febbraio 2004.

Cauzioni e garanzie:

Cauzione definitiva, alla stipula del contratto, pari ad un

pièces susmentionnées sont exclus du marché.

Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre pendant 180 jours à compter de la date limite fixée pour la présentation de celle-ci.

Procédures d'adjudication du marché

La commission d'adjudication se réunira le vendredi 27 février 2004, à 10h, au siège central de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile de la Région Vallée d'Aoste.

L'Administration se réserve la faculté de procéder ou non à l'attribution du marché.

L'Administration se réserve la faculté de n'accepter aucune des soumissions présentées, si elle estime que celles-ci ne répondent pas de manière satisfaisante aux conditions requises et/ou ne présentent pas les garanties techniques nécessaires.

L'Administration peut demander à l'adjudicataire de modifier ou de compléter le projet choisi, à condition que cela ne compromette pas les caractéristiques fondamentales de celui-ci et que le prix y afférent soit fixé de concert avec ledit adjudicataire.

Si aucun des projets présentés n'est susceptible d'être approuvé ou si le projet estimé le meilleur du point de vue technique n'est pas considéré comme avantageux du point de vue économique, la collectivité passant le marché à la faculté de ne pas procéder à l'adjudication du marché et de déclarer celui-ci infructueux.

L'adjudication ne devient définitive que suite à la vérification du fait que l'entreprise ou le groupement auquel le marché a été provisoirement attribué ne fait l'objet d'aucune des mesures de restriction visées aux lois antimafia et du fait que les déclarations rendues lors de la présentation de la soumission sont véridiques. Dans le cas contraire, l'Administration régionale se réserve la faculté de déclarer le marché infructueux ou d'attribuer celui-ci au moins-disant parmi les soumissionnaires ayant respecté les règles susdites.

Responsable de la procédure

Toute demande de renseignements doit être adressée, par fax uniquement (01 65 27 52 90), à M. Emanuele DUPONT, responsable de la procédure. Les réponses n'engagent la Région autonome Vallée d'Aoste que si elles portent la signature dudit responsable. Aucune réponse ne sera donnée aux requêtes parvenues après le 23 février 2004, 17 h.

Cautiionnements et garanties :

Lors de la passation du contrat, l'adjudicataire est tenu

ventesimo dell'importo netto di appalto.

N. 23

Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni.

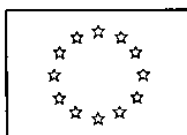
Bandi di gara d'appalto.

de verser un cautionnement définitif s'élevant à un vingtième du montant net du marché visé au présent avis.

N° 23

Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales.

Avis de marché.



UNIONE EUROPEA
 Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee
 2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo
 Telefax (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670
 E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Indirizzo Internet: http://simap.eu.int

BANDO DI GARA D'APPALTO

Lavori
 Forniture
 Servizi

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni
Data di ricevimento dell'avviso _____
N. di identificazione _____

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO SÌ

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	Servizio responsabile ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI SERVIZIO CREDITO, ASSICURAZIONI E PREVIDENZA INTEGRATIVA UFFICIO ASSICURAZIONI
Indirizzo VIA DE TILLIER 9/A	C.A.P. 11100
Località/Città AOSTA	Stato ITALIA
Telefono +39 0165273531 – +39 0165 273361	Telefax +39 0165 273530
Posta elettronica (e-mail) m.mombelli@regione.vda.it e.dimartino@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it (sezione bandi di gara)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

COME AL PUNTO I.1

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

COME AL PUNTO I.1

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Cfr. allegato A

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale Istituzioni europee
 Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico Altro

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione Progettazione ed esecuzione Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto Locazione Leasing Acquisto a riscatto Misto

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio 6a

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO SÌ

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

POLIZZA A COPERTURA DELLE SPESE DI TUTELA GIUDIZIARIA DEGLI AMMINISTRATORI E DEI DIPENDENTI DELLA REGIONE VALLE D'AOSTA (LOTTO A) POLIZZA A COPERTURA DELLE PERDITE PATRIMONIALI DERIVANTI DA RESPONSABILITA' CIVILE, AMMINISTRATIVA E CONTABILE DEGLI AMMINISTRATORI, DIRIGENTI E DIPENDENTI TECNICI (LOTTO B), PER IL PERIODO DAL 31/01/2004 AL 31/01/2007. LOTTO A): PREMIO IMPONIBILE ANNUO EURO 105.000,00 - LOTTO B): LIMITE DELLA SPESA ANNUO EURO 310.000,00.

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

OVUNQUE, SALVO LE LIMITAZIONI INDICATE NEL CAPITOLATO

Codice NUTS * IT120

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	66.31.10.00- <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Oggetti complementari	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) CODICE CPC 81291

II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

NO SÌ

Le offerte possono essere presentate per un lotto più lotti tutti i lotti

II.1.10) Ammissibilità di varianti

PER IL LOTTO A): NO SÌ

PER IL LOTTO B): NO SÌ

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale: DUE LOTTI

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

O: Inizio 31/01/2004 fine 31/01/2007

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia

ORDINARI MEZZI DI BILANCIO (CAP. 33090: "PREMI ED ONERI ASSICURATIVI"); PAGAMENTO DEL PREMIO ANTICIPATO CON APPOSITA REGOLAZIONE PREMIO AD OGNI SCADENZA ANNIVERSARIA.

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto

E' AMMESSA LA PARTECIPAZIONE DI SOGGETTI RAGGRUPPATI AI SENSI DELL'ART. 11 DEL D.LGS. N. 157/1995 E S.M. E I. IN CASO DI RAGGRUPPAMENTO DI IMPRESE I REQUISITI SPECIFICATI AL SUCCESSIVO PARAGRAFO III.2.1.1 DEVONO ESSERE POSSEDUTI E DICHIARATI DA CIASCUNA IMPRESA DI ASSICURAZIONI FACENTE PARTE DEL RAGGRUPPAMENTO. LA DIMOSTRAZIONE DELLA CAPACITA' ECONOMICA E FINANZIARIA DI CUI AL SUCCESSIVO PARAGRAFO III.2.1.2 SI INTENDE RIFERITA AL RAGGRUPPAMENTO. LA COMPAGNIA/SOCIETA' CHE PARTECIPA AD UN RAGGRUPPAMENTO NON E' AMMESSA A PARTECIPARE ALLA GARA ANCHE SINGOLARMENTE, A PENA DI ESCLUSIONE SIA DELL'OFFERTA INDIVIDUALE CHE DI QUELLA DEL RAGGRUPPAMENTO.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

ALL'ATTO DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA I SOGGETTI DEVONO PRODURRE UN'UNICA DICHIARAZIONE, SECONDO IL MODELLO ALLEGATO ALLE NORME DI PARTECIPAZIONE, SOTTOSCRITTA AI SENSI DEL D.P.R. 28.12.2000, N.445, ATTESTANTE LA SITUAZIONE GIURIDICA, LA CAPACITA' ECONOMICA E FINANZIARIA E LA CAPACITA' TECNICA

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

- a) LA VESTE RAPPRESENTATIVA DEL DICHIARANTE, NONCHE' LA SUA CAPACITA' DI IMPEGNARE LA COMPAGNIA/SOCIETA';
- b) LA NATURA GIURIDICA, LA DENOMINAZIONE E LA SEDE LEGALE DELLA COMPAGNIA/SOCIETA, NONCHE' IL NUMERO DI ISCRIZIONE ALLA C.C.I.A.A. SE ITALIANA O AL REGISTRO PROFESSIONALE DELLO STATO DI RESIDENZA;
- c) L'INESISTENZA DI CAUSE DI ESCLUSIONE DALLE GARE DI CUI ALL'ART. 12 DEL D.L.G.S. N. 157/1995 E S.M. E I. – TALE REQUISITO E' RICHIESTO DALLA LEGGE A PENA DI ESCLUSIONE;
- d) LA NON SUSSISTENZA DELLE SEGUENTI SITUAZIONI DI INSOLVENZA ASSICURATIVA: COMMISSARIAMENTO ANCHE AD ACTA, DIVIETO DI DISPOSIZIONE DEI BENI, DIVIETO DI FARE NUOVI AFFARI, LIQUIDAZIONE COATTA AMMINISTRATIVA;
- e) CERTIFICAZIONE DELLA REGOLARITA' DELLA COMPAGNIA/SOCIETA' CON LE NORME CHE DISCIPLINANO IL DIRITTO AL LAVORO DI DISABILI DI CUI ALL'ART. 17 DELLA LEGGE 12.03.1999, N. 68, O, IN ALTERNATIVA, DICHIARAZIONE ATTESTANTE L'INAPPLICABILITA' ALLA COMPAGNIA/SOCIETA' DELLA DISCIPLINA DI CUI ALLA LEGGE 68/1999;

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria – prove richieste

LA DICHIARAZIONE DI DETENERE UN PORTAFOGLIO SUPERIORE A EURO 75.000.000,00 (SETTANTACINQUEMILIONI/00) DI PREMI GLOBALMENTE RACCOLTI NEI RAMI AUTORIZZATI COME MEDIA DEGLI ANNI '00-'01-'02, ESCLUSO RAMO VITA

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

- a) LA DICHIARAZIONE DI ESSERE IN POSSESSO DELLA APPOSITA AUTORIZZAZIONE ISVAP ALL'ESERCIZIO DELLE ASSICURAZIONI, AI SENSI DEL D.LGS 175/95, O ALTRA AUTORIZZAZIONE EQUIVALENTE A TUTTI GLI EFFETTI DI LEGGE
- b) L'INDICAZIONE DELL'IMPORTO E DEI DESTINATARI DELLE PRINCIPALI POLIZZE SIMILI A QUELLA IN OGGETTO, STIPULATE NEL CORSO DELL'ULTIMO TRIENNIO

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione? NO SÌ

LA DICHIARAZIONE DI ESSERE IN POSSESSO DELLA APPOSITA AUTORIZZAZIONE ISVAP ALL'ESERCIZIO DELLE ASSICURAZIONI, AI SENSI DEL D.LGS 175/95, O ALTRA AUTORIZZAZIONE EQUIVALENTE A TUTTI GLI EFFETTI DI LEGGE

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO SÌ

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta	<input checked="" type="checkbox"/>	Ristretta accelerata	<input type="checkbox"/>
Ristretta	<input type="checkbox"/>	Negoziata accelerata	<input type="checkbox"/>
Negoziata	<input type="checkbox"/>		

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? *(se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)*

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, utilizzare la sezione VI (altre informazioni) per apportare ulteriori precisazioni

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata *(se pertinente)*

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto *(se pertinente)*

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto *(se pertinente)*

NUMERO DELL'AVVISO NELL'INDICE DELLA GUCE
2003/S 16-012350 DEL 23/01/2003

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE

/S - del // (gg/mm/aaaa)

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta *(se pertinente)*

Numero oppure Minimo / Massimo

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

- LOTTO A) Prezzo più basso X
- LOTTO B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di X
- B1) criteri sotto enunciati (se possibile in ordine decrescente di priorità) X
- 1 PREMIO: 50/100;
- 2 MASSIMALI: 20/100;
- 3 FRANCHIGIE: 20/100;
- 4 DURATA GARANZIA POSTUMA: 10/100
- In ordine decrescente di priorità NO SÌ X
- oppure
- B2) criteri enunciati nel capitolato d'oneri X

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al 16 gennaio 2004 (gg/mm/aaaa)

Costo _____ Valuta _____

Condizioni e modalità di pagamento NON È RICHiesto IL PAGAMENTO DEI DOCUMENTI DI GARA

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione (a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta o negoziata)

20 gennaio 2004 (gg/mm/aaaa) o 22 giorni (dalla data di spedizione dell'avviso)

Ora (se pertinente) 12.00

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette o negoziate)

Data prevista // (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo
 X X _____

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al // (gg/mm/aaaa) o 6 mesi e/o giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

I RAPPRESENTANTI DELLE COMPAGNIE/SOCIETA'

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data 23 gennaio 2004 (gg/mm/aaaa) ora 11.00

luogo SALETTA DELL'ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E
PARTECIPAZIONI REGIONALI - PIAZZA DEFFEYES, 1 - 11100 AOSTA (AO)

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO SÌ

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI _____

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, indicare il progetto / programma ed eventuali riferimenti utili _____

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

- a) L'AVVISO PER LA PREINFORMAZIONE E' STATO SPEDITO, PER LA RELATIVA PUBBLICAZIONE, IN DATA 17.01.2003;
- b) LE OFFERTE ECONOMICHE DEVONO ESSERE PRESENTATE IN BOLLO;
- c) LE NORME DI PARTECIPAZIONE COSTITUISCONO PARTE INTEGRANTE DEL PRESENTE BANDO;
- d) LA SPECIFICAZIONE DEI CRITERI DI AGGIUDICAZIONE E' CONTENUTA NELLE NORME DI PARTECIPAZIONE;
- e) PER IL LOTTO A SONO AMMESSE SOLO VARIANTI MIGLIORATIVE RISPETTO AD OGNI CONDIZIONE DEL CAPITOLATO SPECIALE. ANCHE UNA SOLA CONDIZIONE PEGGIORATIVA RISPETTO A QUELLE PREVISTE COMPORTERA' L'ESCLUSIONE DALLA GARA;
- f) PER IL LOTTO B L'AMMINISTRAZIONE SI RISERVA LA FACOLTA' DI NON PROCEDERE ALL'AGGIUDICAZIONE QUALORA NESSUNA DELLE OFFERTE PRESENTATE SIA ECONOMICAMENTE VANTAGGIOSA;
- g) PER ENTRAMBI I LOTTI L'AMMINISTRAZIONE SI RISERVA LA FACOLTA' DI NON PROCEDERE ALL'AGGIUDICAZIONE QUALORA NESSUNA DELLE OFFERTE PRESENTATE SODDISFI ALLE PRESCRIZIONI RICHIESTE E DI PROCEDERE ALL'AGGIUDICAZIONE ANCHE IN CASO DI UNICA OFFERTA, PURCHE' VALIDA AI SENSI DEL BANDO DI GARA;
- h) L'INDICAZIONE DELLE ATTIVITA' CHE EVENTUALMENTE LA COMPAGNIA/SOCIETA' INTENDE DELEGARE (EMISSIONE DELLA POLIZZA, RISCOSSIONE PREMI, GESTIONE SINISTRI, ECC.) E L'INDIVIDUAZIONE DI TALI SOGGETTI (AGENTI PROCURATORI);
- i) RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO (L. 7.8.1990, N. 241 E L.R. 2.7.1999, N. 18): ENRICO DI MARTINO;
- j) IL CAPO DEL SERVIZIO CREDITO, ASSICURAZIONI E PREVIDENZA INTEGRATIVA: ENRICO DI MARTINO.

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO 29 dicembre 2003 (gg/mm/aaaa)

ALLEGATO A

1.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

DENOMINAZIONE	SERVIZIO RESPONSABILE
INDIRIZZO	C.A.P.
LOCALITÀ/CITTÀ	STATO
TELEFONO	TELEFAX
POSTA ELETTRONICA (E-MAIL)	INDIRIZZO INTERNET (URL)

1.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

DENOMINAZIONE REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	SERVIZIO RESPONSABILE
INDIRIZZO	C.A.P.
LOCALITÀ/CITTÀ	STATO
TELEFONO	TELEFAX
POSTA ELETTRONICA (E-MAIL)	INDIRIZZO INTERNET (URL)

1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

DENOMINAZIONE REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	SERVIZIO RESPONSABILE ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONA DIREZIONE FINANZE
INDIRIZZO PIAZZA DEFFEYES, 1	C.A.P. 11100
LOCALITÀ/CITTÀ AOSTA	STATO ITALIA
TELEFONO +39 0165273531 – +39 0165 273361	TELEFAX +39 0165 273530
POSTA ELETTRONICA (E-MAIL) M.MOMBELLI@REGIONE.VDA.IT E.DIMARTINO@REGIONE.VDA.IT	INDIRIZZO INTERNET (URL) WWW.REGIONE.VDA.IT (SEZIONE BANDI DI GARA)

ALLEGATO B – INFORMAZIONI RELATIVE AI LOTTI

LOTTO N. A

1) NOMENCLATURA

1.1) CPV (VOCABOLARIO COMUNE PER GLI APPALTI)

	VOCABOLARIO PRINCIPALE	VOCABOLARIO SUPPLEMENTARE (SE PERTINENTE)
OGGETTO PRINCIPALE		
OGGETTI COMPLE- MENTARI	66.31.10.00 -	

1.2) ALTRE NOMENCLATURE RILEVANTI (CPA/NACE/CPC) CODICE CPC 81291

2) BREVE DESCRIZIONE POLIZZA A COPERTURA DELLE SPESE DI TUTELA GIUDIZIARIA DEGLI AMMINISTRATORI E DEI DIPENDENTI DELLA REGIONE VALLE D'AOSTA PER IL PERIODO DAL 31/01/2004 AL 31/01/2007

3) QUANTITATIVO O ENTITÀ PREMIO IMPONIBILE ANNUO EURO 105.000,00

4) INDICAZIONI IN MERITO AD UNA DIVERSA DATA DI AVVIO/DI CONSEGNA (SE PERTINENTE)

INIZIO E/O CONSEGNA (GG/MM/AAAA)

LOTTO N. B

1) NOMENCLATURA

1.1) CPV (VOCABOLARIO COMUNE PER GLI APPALTI) *

	VOCABOLARIO PRINCIPALE	VOCABOLARIO SUPPLEMENTARE (SE PERTINENTE)
OGGETTO PRINCIPALE	66.31.10.00 -	
OGGETTI COMPLE- MENTARI		

1.2) ALTRE NOMENCLATURE RILEVANTI (CPA/NACE/CPC) CODICE CPC 81291

2) BREVE DESCRIZIONE POLIZZA A COPERTURA DELLE PERDITE PATRIMONIALI DERIVANTI DA RESPONSABILITÀ CIVILE, AMMINISTRATIVA E CONTABILE DEGLI AMMINISTRATORI, DIRIGENTI E DIPENDENTI TECNICI PER IL PERIODO DAL 31/01/2004 AL 31/01/2007

3) QUANTITATIVO O ENTITÀ LIMITE DELLA SPESA ANNUO EURO 310.000,00

4) INDICAZIONI IN MERITO AD UNA DIVERSA DATA DI AVVIO/DI CONSEGNA (SE PERTINENTE)

INIZIO E/O CONSEGNA (GG/MM/AAAA)

(UTILIZZARE IL PRESENTE ALLEGATO NEL NUMERO DI COPIE NECESSARIO)



UNION EUROPÉENNE
Publication du Supplément au Journal officiel des Communautés européennes
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg
Télécopieur: (352) 29 29 44 619, (352) 29 29 44 623, (352) 29 29 42 670
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Notification en ligne: <http://simap.eu.int>

AVIS DE MARCHÉ

Travaux
Fournitures
Services

Réservé à l'Office des publications
Date de réception de l'avis _____
Identification _____

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON OUI

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) NOM ET ADRESSE OFFICIELS DU POUVOIR ADJUDICATEUR

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire Bureau des assurances
Adresse 9/A, rue de Tillier	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 35 31 – +39 01 65 27 33 61	Télécopieur +39 01 65 27 35 30
Courrier électronique (e-mail) m.mombelli@regione.vda.it e.dimartino@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) www.regione.vda.it (sections « Marchés publics »)

I.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

La même qu'au point I.1

I.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

La même qu'au point I.1

I.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYEEES

Adresse différente: voir l'annexe A

I.5) TYPE DE POUVOIR ADJUDICATEUR *

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard I – FR
1/9

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local Organisme de droit public Autre

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) DESCRIPTION

II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution Conception et exécution Exécution, par quelque moyen que ce soit d'un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)

Achat Location Crédit-bail Location-vente Plusieurs de ces formes

II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)

Catégorie de services **6a**

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * NON OUI

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur *

II.1.6) Description/objet du marché

Police couvrant les frais de protection juridique des élus et des fonctionnaires de la Région Vallée d'Aoste (Lot A) et police couvrant les pertes patrimoniales dérivant de la responsabilité civile, administrative et comptable des élus, des dirigeants et du personnel technique (Lot B), au titre de la période allant du 31 janvier 2004 au 31 janvier 2007. Lot A) : Prime imposable annuelle de 105 000,00 euros – Lot B) : Plafond annuel de dépense de 310 000,00 euros.

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services

En tout lieu, sans préjudice des limitations précisées dans le cahier des charges.

Code NUTS *IT120

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	66.31.10.00-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
Objets supplémentaires	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) Code CPC 81291

II.1.9) Division en lots (pour fournir des précisions concernant les lots, utiliser l'annexe B autant de fois que nécessaire)

NON OUI

Possibilité de présenter une offre pour un lot plusieurs lots l'ensemble des lots

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération? (le cas échéant)

Pour le lot A) : NON OUI

Pour le lot B) : NON OUI

II.2) QUANTITE OU ETENDUE DU MARCHÉ

II.2.1) Quantité ou étendue globale DEUX LOTS

II.3) DUREE DU MARCHÉ OU DELAI D'EXECUTION

À compter du **31/01/2004** jusqu'au **31/12/2007**

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRES JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) CONDITIONS RELATIVES AU MARCHÉ

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables (le cas échéant)

Crédits inscrits au budget (Chap. 33090 : « Primes et frais d'assurance »). Paiement anticipé de la prime avec actualisation annuelle de celle-ci.

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché (le cas échéant)

Ont vocation à participer les groupements visés à l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété. Les conditions visées au paragraphe III.2.1.1 doivent être réunies et déclarées par chacune des sociétés d'assurances groupées. Les conditions de capacité économique et financière visées au paragraphe III.2.1.2 doivent être réunies par le groupement. Toute compagnie/société d'assurances faisant partie d'un groupement ne peut participer au marché à titre individuel, sous peine d'exclusion tant de l'offre individuelle que de l'offre du groupement.

III.2) CONDITIONS DE PARTICIPATION

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit produire une déclaration attestant sa situation juridique, sa capacité économique et financière et sa capacité technique. Ladite déclaration doit être établie suivant le modèle annexé aux dispositions de participation et signée au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000.

III.2.1.1) Situation juridique – références requises

- a) Titre de représentation du déclarant, ainsi que capacité d'engager la compagnie/société;
- b) Pièce indiquant la nature juridique, la dénomination et le siège social de la compagnie/société, ainsi que le numéro d'immatriculation à la CCIAA, s'il s'agit d'une compagnie/société italienne, ou au registre professionnel de l'État d'appartenance, s'il s'agit d'une compagnie/société étrangère
- c) Déclaration attestant l'inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées à l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété, sous peine d'exclusion
- d) Pièce attestant l'inexistence des situations d'insolvabilité suivantes : gestion par l'intermédiaire d'un commissaire, interdiction de disposer de ses biens, interdiction de conclure de nouveaux contrats, liquidation administrative forcée
- e) Attestation du fait que le soumissionnaire est en règle vis-à-vis des dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées, visées à l'art. 17 de la loi n° 68 du 12 mars 1999, ou du fait qu'il ne tombe pas sous le coup des dispositions de ladite loi.

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

Déclaration attestant que le soumissionnaire dispose d'un portefeuille d'assurances dépassant 75 000 000,00 euros (soixante-quinze millions et zéro centime) – contrats souscrits dans les secteurs autorisés (exception faite pour les assurances-vie), moyenne annuelle relative à 2000, 2001 et 2002.

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard 1 – FR
3/9

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

- a) Déclaration attestant que le soumissionnaire justifie de l'autorisation ISVAP d'exercer l'activité d'assureur, au sens du décret n° 175/1995 ou d'une autre autorisation équivalente au sens de la loi ;
b) Déclaration attestant le montant et le destinataire des principales polices analogues à celles faisant l'objet du présent avis, signées au cours des trois dernières années.

III.3) CONDITIONS PROPRES AUX MARCHES DE SERVICES

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON OUI

Les soumissionnaires doivent justifier de l'autorisation ISVAP d'exercer l'activité d'assureur, au sens du décret n° 175/1995 ou d'une autre autorisation équivalente au sens de la loi

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) TYPE DE PROCEDURE

Ouverte	<input checked="" type="checkbox"/>	Restreinte accélérée	<input type="checkbox"/>
Restreinte	<input type="checkbox"/>	Négociée accélérée	<input type="checkbox"/>
Négociée	<input type="checkbox"/>		

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON OUI

Dans l'affirmative, fournir de plus amples informations sous la rubrique «Renseignements complémentaires» (section VI)

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée (le cas échéant)

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché (le cas échéant)

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché (le cas échéant)

Numéro d'avis au sommaire du JO 2003/S 16-012350 du 23/01/2003 (jj/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Autres publications antérieures

Numéro d'avis au sommaire du JO /S - du // (jj/mm/aaaa)

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre (le cas échéant)

Nombre ou Minimum Maximum

IV.2) CRITERES D'ATTRIBUTION

Lot A) Prix le plus bas

Lot B) Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction :

B1) des critères énoncés ci-dessous (si possible par ordre de priorité décroissante)

1 Prime : 50/100 ;

2 Pleins : 20/100 ;

3 Franchises : 20/100 ;

4 Durée de la garantie après l'expiration du délai de validité de la police : 10/100

Par ordre de priorité décroissante NON OUI

ou

B2) des critères énoncés dans le cahier des charges

IV.3) RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur * _____

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

Date limite d'obtention **16/01/2004** (jj/mm/aaaa)

Prix _____ Monnaie _____

Conditions et mode de paiement Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

(selon qu'il s'agit d'une procédure ouverte ou d'une procédure restreinte ou négociée)

20/01/2004 (jj/mm/aaaa) ou **22** jours à compter de la date d'envoi de l'avis

Heure (le cas échéant) 12h

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)

Date prévue // (jj/mm/aaaa)

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Autre(s) — pays tiers _____

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

Jusqu'au // (jj/mm/aaaa) ou **6** mois et/ou jours à compter de la date limite de réception des offres

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant)

Les représentants des compagnies/sociétés d'assurances

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

Date **23/01/2004** (jj/mm/aaaa) Heure 11 h

Lieu PETITE SALLE DE L'ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION
ET DES PARTICIPATIONS REGIONALES - 1, PLACE DEFFEYES - AOSTE

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

VI.1) S'AGIT-IL D'UN AVIS NON OBLIGATOIRE?

NON OUI

VI.2) INDIQUER, LE CAS ECHEANT, SI LE PRESENT MARCHE A UN CARACTERE PERIODIQUE ET SPECIFIER LE CALENDRIER PREVISIONNEL DE PUBLICATION DES PROCHAINS AVIS

VI.3) CE MARCHE S'INSCRIT-IL DANS UN PROJET/PROGRAMME FINANCE PAR LES FONDS COMMUNAUTAIRES?*

NON OUI

Dans l'affirmative, indiquer le projet/programme, ainsi que toute référence utile _____

VI.4) AUTRES INFORMATIONS (le cas échéant)

- a) L'avis de pré-information a été expédié le 17 janvier 2003 aux fins de sa publication
- b) Les soumissions doivent être établies sur papier timbré.
- c) Les dispositions de participation font partie intégrante du présent avis
- d) Les critères d'adjudication sont précisés dans les dispositions de participation
- e) Pour le lot A) : seules des modifications amélioratives par rapport au cahier des charges spéciales sont admises. Toute modification péjorative comporte l'exclusion du marché.
- f) Pour le lot B) : l'Administration se réserve la faculté de ne pas attribuer le marché si aucune des offres déposées ne s'avère économiquement avantageuse.
- g) Pour les deux lots : l'Administration se réserve la faculté de ne pas attribuer le marché si aucune des offres déposées ne répond aux conditions requises et de procéder à l'attribution du marché même si une seule offre est déposée, à condition qu'elle soit valable au sens du présent avis.
- h) Les soumissionnaires doivent préciser les activités qu'ils entendent éventuellement déléguer (émission des polices, recouvrement des primes, gestion des sinistres, etc.) et le nom des délégataires (agents généraux).
- i) Responsable de la procédure (loi n° 241 du 7 août 1990 et LR n° 18 du 2 juillet 1999) : Enrico DI MARTINO.
- j) Chef du Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire : Enrico DI MARTINO.

VI.5) DATE D'ENVOI DU PRESENT AVIS

29/12/2003 (jj/mm/aaaa)

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

ANNEXE A

1.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

Organisme	A l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

1.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

Organisme	A l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

1.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYEEES

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales Direction des finances
Adresse 1, place Deffeyes	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 35 31	Télécopieur +39 01 65 27 35 30

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard 1 – FR
7/9

Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)
<u>m.mombelli@regione.vda.it</u>	<u>www.regione.vda.it</u> (Section « Marchés publics »)
<u>e.dimartino@regione.vda.it</u>	

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard I – FR
8/9

ANNEXE B – RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX LOTS

LOT A

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
Objets supplémentaires	66.31.10.00-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□

1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) Code CPC 81291

2) Description succincte : Police couvrant les frais de protection juridique des élus et des fonctionnaires de la Région Vallée d'Aoste au titre de la période allant du 31 janvier 2004 au 31 janvier 2007.

3) Étendue ou quantité : Prime imposable annuelle de 105 000,00 euros

4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)

Début d'exécution □□/□□/□□□□ (jj/mm/aaaa)/de livraison □□/□□/□□□□ (jj/mm/aaaa)

LOT B

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	66.31.10.00-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
Objets supplémentaires	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	□□.□□.□□.□□-□	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□

1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) Code CPC 81291

2) Description succincte : Police couvrant les pertes patrimoniales dérivant de la responsabilité civile, administrative et comptable des élus, des dirigeants et du personnel technique au titre de la période allant du 31 janvier 2004 au 31 janvier 2007.

3) Étendue ou quantité : Plafond annuel de dépense de 310 000,00 euros

4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)

Début d'exécution □□/□□/□□□□ (jj/mm/aaaa)/de livraison □□/□□/□□□□ (jj/mm/aaaa)
..... (Utiliser la présente annexe autant de fois que nécessaire)

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Comune di MORGEX.

**Avviso esito gara di tesoreria comunale –
01.01.2004/31.12.2008.**

Partecipanti: n. 1 istituto di credito.

Aggiudicatario: Istituto Bancario San Paolo – IMI SpA
– Agenzia di MORGEX.

Morgex, 30 dicembre 2004.

Il Responsabile
finanziario
DUTTO

N. 25 A pagamento.

Comune di TORGNON.

Pubblico incanto.

1. *Stazione appaltante:* Comune di TORGNON, Frazione Mongnod, 4 – 11020 TORGNON (AO), tel. 0166.540213, fax 0166.540679.
2. *Procedura di gara:* pubblico incanto ai sensi della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni e della Legge 11 febbraio 1994, n. 109.
3. *Luogo, descrizione, importo complessivo dei lavori, oneri per la sicurezza e modalità di pagamento delle prestazioni:*
 - 3.1. *Luogo di esecuzione:* Comune di TORGNON, località Mongnod.
 - 3.2. *Descrizione:* l'appalto ha per oggetto l'esecuzione di tutte le opere, la somministrazione di tutte le provviste e le forniture, nonché quanto altro occorra per la realizzazione dei lavori di «costruzione di autorimessa e parcheggio con sistemazione degli spazi esterni connessi in località Mongnod»;
 - 3.3. *Importo complessivo dell'appalto:* euro 761.680,62 di cui euro 739.480,62 soggetti a ribasso d'asta ed euro 22.200,00 per oneri connessi all'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta;
 - 3.4. *L'importo dell'appalto, al netto degli oneri per la sicurezza, è così suddiviso:* euro 572.779,77 per opere a corpo, euro 130.200,85 per opere a misura ed euro 36.500,00 per opere in economia;
 - 3.5. *Categoria prevalente:* OG1 per classifica II, importo euro 359.676,65. Ex art. 30 comma 2 D.P.R. 34/2000 alla categoria prevalente sono state ricondotte anche lavorazioni di cui alla categoria OG11,

Commune de MORGEX.

**Résultat de l'appel d'offres en vue de l'attribution du
service de trésorerie au titre de la période 1^{er} janvier
2004 – 31 décembre 2008.**

Soumissionnaires : 1 établissement de crédit ;

Adjudicataire : Istituto Bancario San Paolo – IMI SpA –
Agence de MORGEX.

Fait à Morgex, le 30 décembre 2003.

La responsable
du service financier,
Nicoletta DUTTO

N° 25 Payant.

Commune de TORGNON.

Appel d'offres ouvert.

1. *Collectivité passant le marché :* Commune de TORGNON – 4, hameau de Mongnod – 11020 TORGNON – Tél. 01 66 54 02 13 – Fax 01 66 54 06 79.
2. *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert, au sens de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et de la loi n° 109 du 11 février 1994.
3. *Lieu d'exécution, description, mise à prix globale, frais afférents à la sécurité et modalités de paiement :*
 - 3.1. *Lieu d'exécution :* Commune de TORGNON, hameau de Mongnod.
 - 3.2. *Description :* Exécution de tous les travaux et fourniture de tous les matériaux nécessaires à la construction d'un garage et d'un parking, ainsi qu'au réaménagement des espaces extérieurs adjacents, au hameau de Mongnod.
 - 3.3. *Mise à prix globale :* 761 680,62 euros, dont 739 480,62 euros pouvant faire l'objet de rabais et 22 200,00 euros pour la réalisation des plans de sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais.
 - 3.4. *Le montant du marché, déduction faite des frais afférents à la sécurité, est ainsi réparti :* 572 779,77 euros pour les ouvrages à forfait, 130 200,85 euros pour les ouvrages à l'unité de mesure et 36 500,00 euros pour les ouvrages en régie.
 - 3.5. *Catégorie principale :* OG1 – classement II pour un montant de 359 676,65 euros. Au sens du deuxième alinéa de l'art. 30 du DPR n° 34/2000, les travaux relevant de la catégorie OG11, pour un total

- per un importo di euro 20.332,49 così come specificato in capitolato speciale d'appalto;
- 3.6. Categoria altamente specializzata non subappaltabile ai sensi dell'art. 13, comma 7 della Legge 109/1994: OS21 per classifica I, importo euro 213.103,12;
- 3.7. Altre categorie scorporabili o subappaltabili: OG3 per classifica I, importo euro 130.200,85;
- 3.8. Tutti gli importi sopra citati si intendono IVA esclusa;
- 3.9. modalità di determinazione del corrispettivo: a corpo ed a misura ai sensi di quanto previsto dal combinato disposto dell'art. 15, comma 4, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 s.m.i.
4. *Termine di esecuzione*: giorni 540 (cinquecentoquaranta) naturali e consecutivi decorrenti dalla data di consegna dei lavori.
5. *Documentazione*: il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando relative alle modalità di partecipazione alla gara, alle modalità di compilazione e presentazione dell'offerta, ai documenti da presentare a corredo della stessa ed alle procedure di aggiudicazione dell'appalto nonché gli elaborati grafici, la relazione generale, la relazione di calcolo, il computo metrico estimativo, il rilievo fotografico, il capitolato speciale d'appalto, il piano della sicurezza ed il piano di manutenzione delle opere, sono consultabili presso l'ufficio tecnico di TORGNON (tel. 0166-540131) negli orari di apertura dello stesso.
6. *Termine, indirizzo di ricezione, modalità di presentazione e data di apertura delle offerte*: il termine di ricezione delle offerte è fissato per le ore 12.00 del giorno 16 febbraio 2004; l'indirizzo di ricezione è quello di cui al punto 1 del presente bando di gara; la modalità di presentazione è stabilita dal disciplinare di gara di cui al punto 5 del presente bando; l'apertura delle offerte è fissata per le ore 9,00 del giorno 19 febbraio 2004 in seduta pubblica all'indirizzo di cui al punto 1 del presente bando di gara; eventuale seconda seduta pubblica verrà inseguito comunicata.
7. *Soggetti ammessi all'apertura delle offerte*: i legali rappresentanti dei concorrenti di cui al successivo punto 11. ovvero soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti;
8. *Cauzione*:
- 8.1. Cauzione provvisoria, pari al 2% (due per cento) dell'importo complessivo dell'appalto al lordo de-
- de 20 332,49 euros, sont compris dans le montant relatif à la catégorie principale, comme le précise le cahier des charges spéciales.
- 3.6 Catégorie des travaux hautement spécialisés ne pouvant faire l'objet de sous-traitance au sens du septième alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109/1994 : OS21 – classement I, pour un montant de 213 103,12 euros.
- 3.7 Autres catégories de travaux séparables ou pouvant faire l'objet de sous-traitance : OG3 – classement I, pour un montant de 130 200,85 euros.
- 3.8 Tous les montants susmentionnés ne comprennent pas l'IVA.
- 3.9 Modalité de détermination du montant du marché : À forfait et à l'unité de mesure au sens des dispositions du 4^e alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, modifiée et complétée.
4. *Délai d'exécution* : 540 (cinq cent quarante) jours naturels et consécutifs à compter de la date de prise en charge des travaux.
5. *Documentation* : Le dossier contenant les dispositions complémentaires relatives aux conditions de participation au marché visé au présent avis, ainsi que les informations sur les modalités d'établissement et de présentation de la soumission, sur la documentation à joindre à ladite soumission et sur la procédure d'attribution du marché, de même que les projets, le rapport général, la note de calcul, les devis estimatifs, le relevé photographique, le cahier des charges spéciales, le plan de sécurité et le plan d'entretien des ouvrages peut être consulté au Bureau technique de la Commune TORGNON (tél. 01 66 54 01 31) pendant l'horaire d'ouverture.
6. *Modalités, délai et adresse de dépôt des soumissions, ainsi que date d'ouverture des plis* : Les soumissions doivent parvenir au plus tard le 16 février 2004, 12 h, à l'adresse visée au point 1. du présent avis ; les modalités de présentation des soumissions sont fixées dans le dossier visé au point 5 ci-dessus. La première séance publique d'ouverture des plis se tiendra le 19 février 2004, 9 h, à l'adresse visée sous 1. Les date et heure de l'éventuelle deuxième séance publique seront communiqués aux soumissionnaires.
7. *Personnes admises à l'ouverture des plis* : Les représentants légaux des soumissionnaires visés au point 11 du présent avis ou les personnes munies d'une délégation desdits représentants légaux (une pour chaque soumissionnaire).
8. *Cautionnement* : Toute soumission doit être assortie :
- 8.1 D'un cautionnement provisoire équivalent à 2 p. 100 (deux pour cent) du montant des travaux, y

- gli oneri per la sicurezza (p.to 3.3 del bando), ai sensi dell'art. 34, comma 1, della L.R.12/96 s.m.i. e dell'art. 30, comma 1, della Legge 109/94, da prestarsi mediante fidejussione bancaria e/o polizza assicurativa fidejussoria, corredata dall'impegno del fidejussore a rilasciare la garanzia di cui al successivo p.to 8.2. qualora l'offerente risultasse aggiudicatario;
- 8.2. Cauzione definitiva ai sensi dell'art. 34 comma 2 L.R. 12/96 s.m.i. ed art. 30, comma 2 Legge 109/94 come modificata ed integrata dalla L. n. 166/02;
9. L'esecutore dei lavori è obbligato a stipulare una polizza di assicurazione per tutti i rischi dell'esecuzione ex art. 34, comma 5 L.R. 12/96 s.m.i.;
10. *Finanziamento*: l'opera è finanziata in misura pari al 20% dall'amministrazione comunale di TORGNON e in misura pari all'80% dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta – Programma FoSPI 2003/2005.
11. *Soggetti ammessi alla gara*: concorrenti di cui all'art. 28, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e s.m.i., costituiti da imprese singole di cui alle lettere a), b), e c), o da imprese riunite o consorziate di cui alle lettere d), e) ed f) ovvero da imprese che intendano riunirsi o consorziarsi ai sensi dell'art. 13, comma 5 della legge 109/94 e s.m.i., nonché concorrenti con sede in altri stati membri dell'Unione Europea alle condizioni di cui all'art. 3, comma 7, del D.P.R. n. 34/2000;
12. *Condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione*: I concorrenti, pena l'esclusione, devono possedere, all'atto dell'offerta, attestazione di qualificazione rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. 34/2000 regolarmente autorizzata, in corso di validità per la categoria prevalente di cui al punto 3.5 e per la categoria scorporabile o subappaltabile di cui al punto 3.7 per il relativo importo (i requisiti relativi alla lavorazione scorporabile o subappaltabile non posseduti dal concorrente devono da questo essere posseduti con riferimento alla categoria prevalente) nonché per la categoria scorporabile altamente specializzata non subappaltabile di cui al punto 3.6 per il corrispondente importo. I concorrenti che non siano in possesso di attestazione S.O.A. per la precitata categoria scorporabile altamente specializzata non subappaltabile sono tenuti a costituire ai sensi dell'art. 13 comma 7 Legge 109/94 s.m.i., associazioni temporanee di tipo verticale con soggetti in possesso della predetta iscrizione.
13. *Termine di validità dell'offerta*: 180 giorni dal termine
- compris les frais relatifs à la sécurité (point 3.3 du présent avis), au sens du premier alinéa de l'art. 34 de la LR n° 12/1996, modifiée et complétée, et du premier alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109/1994 ; ledit cautionnement, constitué sous forme de caution choisie parmi les banques ou les assurances, doit être assorti d'une déclaration par laquelle la caution s'engage, en cas d'attribution du marché, à verser le cautionnement définitif visé au point 8.2 ;
- 8.2 Cautionnement définitif, au sens du deuxième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et du deuxième alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109/1994, telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi n° 166/2002.
9. L'adjudicataire est tenu de souscrire à une police d'assurance couvrant tous les risques liés à l'exécution des travaux, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.
10. *Financement* : Les travaux en question sont financés à hauteur de 20 p. 100 par l'Administration communale de TORGNON et à hauteur de 80 p. 100 par la Région autonome Vallée d'Aoste, dans le cadre du plan FosPI 2003/2005.
11. *Soumissionnaires admis* : Ont vocation à participer au marché visé au présent avis les soumissionnaires visés au premier alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée, à savoir les entreprises isolées visées aux lettres a), b) et c) ou groupées au sens des lettres d), e) et f) dudit article, les entreprises qui entendent former des groupements ou des consortiums aux termes du cinquième alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, ainsi que les entreprises ayant leur siège dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, aux conditions visées au septième alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/2000.
12. *Conditions économiques et techniques minimales requises pour la participation au marché* : Tout soumissionnaire doit être muni d'une l'attestation, en cours de validité, délivrée par un organisme notifié (SOA), au sens du DPR n° 34/2000, qui certifie qu'il relève de la catégorie principale visée au point 3.5 et de la catégorie des travaux séparables ou pouvant être sous-traités visée au point 3.7, pour le montant y afférent (les conditions que le soumissionnaire ne réunit pas au titre des travaux séparables ou pouvant être sous-traités doivent être remplies au titre de la catégorie principale), ainsi que de la catégorie de travaux séparables hautement spécialisés ne pouvant être sous-traités visée au point 3.6, pour le montant y afférent. Les soumissionnaires qui ne sont pas munis d'une attestation SOA au titre de la catégorie de travaux séparables hautement spécialisés ne pouvant être sous-traités sont tenus de constituer, au sens du septième alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109/1994, des associations temporaires du type vertical avec des sujets justifiant des conditions requises.
13. *Délai d'engagement* : Les soumissionnaires ne peuvent

di ricezione delle offerte;

14. Criterio di aggiudicazione: l'aggiudicazione, in base alla L.R. 12/96, art. 25, comma 2, avverrà con il criterio del massimo ribasso (unico) sull'importo dei lavori soggetto a ribasso, con esclusione delle offerte determinate anormale in base alle disposizioni legislative vigenti (art. 21, punto 1 e 1bis della legge 109/94 e successive modificazioni). Non saranno ammesse offerte in aumento ed alla pari; il prezzo offerto deve essere comunque inferiore all'importo dei lavori soggetto a ribasso;

15. *Varianti*: non sono ammesse offerte in variante;

16. *Altre informazioni*:

a) non sono ammessi a partecipare alle gare i soggetti nei cui confronti sussistono:

— le cause di esclusione di cui all'art. 75, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f), g) e h) del D.P.R. 554/99 e s.m.i.;

— l'estensione, negli ultimi cinque anni, nei propri confronti degli effetti delle misure di prevenzione della sorveglianza di cui all'art. 3 della legge n. 1423/1956, irrogate nei confronti di un convivente;

— le misure cautelari interdittive oppure le sanzioni interdittive oppure il divieto di stipulare contratti con la pubblica amministrazione di cui al D.Lgs 231/2001;

— l'inosservanza delle norme della legge n. 68/99 che disciplina il diritto al lavoro dei disabili;

— l'esistenza dei piani individuali di emersione di cui all'art. 1-bis, co. 14, L. 383/2001 come modificata dal D.L. 210/2002 convertito in L. 266/2002;

— l'esistenza di alcuna delle forme di controllo di cui all'art. 2359 c.c. con altri partecipanti alla gara;

— la contemporanea partecipazione alla gara in più di un'associazione temporanea o consorzio ovvero la contemporanea partecipazione alla gara in forma individuale ed in associazione o consorzio;

b) è prescritta in fase di offerta la dichiarazione relativa alle opere da subappaltare; la quota parte subappaltabile delle opere appartenenti alla categoria prevalente è stabilita nella misura massima del 30% dell'importo delle stesse, l'indicazione in fase di offerta di un importo comportante una percentuale superiore avrà

se dégager de leur offre pendant 180 jours à compter de la date de l'ouverture des plis.

14. Critère d'adjudication du marché : Conformément au deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, au plus fort rabais (unique) par rapport au montant global des travaux valant mise à prix, avec exclusion des offres jugées irrégulières aux termes des dispositions législatives en vigueur (points 1 et 1 bis de l'art. 21 de la loi n° 109/1994 modifiée). Les offres à la hausse ou équivalent à la mise à prix ne sont pas admises ; le prix proposé doit, en tout état de cause, être inférieur à la mise à prix.

15. *Modifications* : Aucune modification n'est admise.

16. *Indications supplémentaires* :

a) Sont exclus du marché les soumissionnaires qui :

— se trouvent dans l'un des cas d'exclusion visés aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et h) du DPR n° 554/1999 modifié et complété ;

— ont fait l'objet, au cours des cinq dernières années, de l'extension des effets des mesures de prévention et de surveillance visées à l'art. 3 de la loi n° 1423/1956, adoptées à l'égard d'une personne vivant sous leur toit ;

— ont fait l'objet de l'une des mesures conservatoires ou des interdictions visées au décret législatif n° 231/2001 ou encore de l'interdiction à passer des contrats avec l'administration publique au sens dudit décret ;

— ne respectent pas les dispositions de la loi n°68/1999 réglementant le droit au travail des personnes handicapées ;

— ont eu recours aux plans individuels d'emersion de l'économie souterraine visés au quatorzième alinéa de l'art. 1 bis de la loi n° 383/2001, modifiée par le décret-loi n° 210/2002, converti en la loi n° 226/2002 ;

— participent au marché en concurrence avec des entreprises qui les contrôlent ou qu'ils contrôlent, au sens de l'art. 2359 du code civil ;

— participent au marché dans le cadre de plusieurs associations temporaires ou consortiums ou bien à titre individuel et, en même temps, dans le cadre d'une association ou d'un consortium ;

b) Lors de la présentation des offres, les soumissionnaires doivent présenter la déclaration relative aux travaux qu'ils entendent sous-traiter ; les travaux relevant de la catégorie principale peuvent faire l'objet de sous-traitances à raison de 30 p. 100 maximum ; l'indication, lors de la présentation de l'offre, d'un

come conseguenza l'esclusione dalla gara;

- c) si procederà all'esclusione automatica delle offerte anormalmente basse secondo le modalità previste dall'art. 25, comma 8, della L.R.n.12/96. In relazione a quanto disposto dalla norma regionale appena citata, l'Amministrazione si riserva la facoltà, qualora il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque, di attivare la procedura di valutazione dell'anomalia secondo le modalità previste dall'art. 25, co. 7, L.R. n. 12/96;
- d) si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida sempre che sia ritenuta congrua e conveniente;
- k) gli eventuali subappalti saranno disciplinati ai sensi dell'art. 18 della L. 19 marzo 1990, n. 55 e s.m.i., nonché dell'art. 33 L.R. 12/96;
- l) I pagamenti relativi ai lavori svolti dal subappaltatore o cottimista verranno effettuati dall'aggiudicatario, che è obbligato a trasmettere, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento effettuato, copia delle fatture quietanziate con l'indicazione delle ritenute a garanzie effettuate;
- m) L'ente appaltante si riserva la facoltà di non procedere all'affidamento dei lavori, senza che l'aggiudicatario possa avanzare alcuna pretesa;
- n) Coordinatore del ciclo di realizzazione art. 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12): segretario comunale, Giorgio GAL;
- o) copia degli elaborati progettuali e del presente bando sono disponibili presso l'eliografia «Technograph», via Roma n. 57 SAINT-VINCENT (AO), tel. 0166/511201. Le spese di riproduzione dovranno essere corrisposte direttamente all'Eliografia stessa.
- p) Le norme del presente bando superano quelle eventualmente in contrasto riportate in progetto.

Torgnon, 20 gennaio 2004.

Il Coordinatore
del ciclo
GAL

N. 26

pourcentage plus élevé comporte l'exclusion du marché ;

- c) Toute offre anormallement basse est automatiquement exclue, suivant les modalités prévues par le huitième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996. Au sens desdites dispositions, au cas où le nombre de soumissions serait inférieur à cinq, l'Administration se réserve la faculté de suivre la procédure d'évaluation des irrégularités selon les modalités prévues par le septième alinéa dudit article ;
- d) Il est procédé à la passation du marché même lorsqu'une seule soumission valable est déposée, à condition que celle-ci soit estimée appropriée et avantageuse ;
- k) Les éventuelles sous-traitances sont réglementées par l'art. 18 de la loi n° 55 du 19 mars 1990 modifiée et complétée et par l'art. 33 de la LR n° 12/1996 ;
- l) Les paiements relatifs aux travaux réalisés par les sous-traitants ou les titulaires de commandes hors marché sont effectués par l'adjudicataire, qui est tenu de transmettre à la collectivité passant le marché une copie des factures quittancées, avec l'indication des retenues à titre de garantie, dans les vingt jours qui suivent la date de chaque paiement ;
- m) La collectivité passant le marché se réserve la faculté de ne pas attribuer les travaux, sans pour autant que l'adjudicataire puisse avancer quelque prétention que ce soit ;
- n) Coordinateur du cycle de réalisation, au sens du troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 : Le secrétaire communal, Giorgio GAL ;
- o) Des copies des projets et du présent avis peuvent être obtenues à l'héliographie «Technograph» – 57, rue de Rome – SAINT-VINCENT – Tél. 0166 51 12 01. Les frais de reproduction doivent être versés directement à l'héliographie.
- p) Les dispositions du présent avis l'emportent sur les éventuelles dispositions contraires indiquées dans le projet.

Fait à Torgnon, le 20 janvier 2004.

Le coordinateur
du cycle,
Giorgio GAL

N° 26